

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

AMIGOE

WOENSDAG 18 OKTOBER 1995 - JAARGANG 112 NR 243



Na achtste aanslag waakzaamheid verder opgevoerd

Parijs neemt GIA serieus

PARIJS - De Franse minister van Binnenlandse zaken Jean-Louis Debre heeft dinsdagavond naar aanleiding van de jongste aanslag in de Parijse metro gezegd dat hij meer militairen wil inzetten voor bewakingsdoeleinden. Dat zal gebeuren in het kader van het plan "Vigipirate" dat op 7 september in werking werd gesteld na een aanslag met een bomauto in Villeurbanne. Na de nieuwste aanslag dinsdag op een Parijse metro, nemen de Franse autoriteiten de dreigementen van de fanatieke moslim-fundamentalisten uit Algerije van de GIA hoe langer hoe serieuzer.

Het eerste dreigement is gevat in een brief aan president Chirac van 19 augustus - ruim drie weken na de eerste aanslag in de metro, die zeven mensen het leven kostte - van ene Abou Abderrahmane Amine, die een paar dagen later is afgegeven op de Franse ambassade in Algiers. Daarnaast zijn verklaringen afgegeven aan het persagentschap Reuter in de Egyptische hoofdstad Cairo. De werkelijke naam van Amine zou Djamel Zitoune zijn en dat is een broer van een van de vliegtuigpiraten van een Franse Airbus op de luchthaven van Algiers op Kerstavond. Zitounes broer Djafaar had een jaar eerder al gedreigd alle Fransen te vermoorden die Algerije niet verlieten. Djafaar is een paar dagen later doodgeschoten, toen Franse gendarmes een einde aan de kaping maakten in Marseille, waarheen het toestel was uitgeweken.

ONZINNIG

De bedoeling van de kapers was het toestel met passagiers, bemanning en henzelf boven Parijs op te blazen. Reden: De Franse regering heeft in het door een burgeroorlog verscheurde Algerije tezeer partij gekozen voor de militaire regering van president-generaal Liamine Zeroual.

De eerste brief van Zitoune, waarin hij Chirac oproept zich binnen drie weken te bekeren tot de Islam, is aanvankelijk met schouderophalen ontvangen als "volstrekt onzinnig". Ditmaal denkt men daar wat anders over. De Franse linkse oppositie heeft de aangekondigde ontmoeting tussen Chirac en Zeroual komend weekeinde in New York bij de viering van de vijftigste verjaardag van de VN aangemerkt als een "onnodige provocatie": Olie op het vuur van de moslim-terroristen, die kennelijk al hebben gedreigd te zelfder tijd "vuurwerk" af te steken in Frankrijk.

ONDER DRUK

De regering van premier Juppe krijgt het intussen hoe langer hoe moeilijker in de strijd tegen de onbekende tegenstander. Al maanden wemelt het van de politie en van militairen in en om openbare gebouwen, scholen, stations, markten en wat dies meer zij. Deze achtste aanslag sinds 25 juli bewijst opnieuw dat het systeem niet waterdicht is.

Minister Debre van Binnenlandse zaken staat onder grote druk. Die heeft het aanvankelijk doen voorkomen dat de dood van Khaled Kelkal, verdacht van een mislukte aanslag op de TGV tussen Parijs en Lyon, een einde betekende van de aanslagen omdat "het brein" er niet meer was. Sindsdien zijn twee nieuwe aanslagen gevolgd.

Een groot probleem voor de Franse justitie, politie en geheime diensten is, dat niemand weet wat de structuur van de GIA is en of die er is. Zitten er buitenlanders achter de aanslagen, of komen de daders uit Frankrijk zelf, zoals bijvoorbeeld Khaled Kelkal? Of beide?

VIGIPIRATE

Het bewakingssysteem Vigipirate is intussen versterkt. Dit werd op 7 september in werking gesteld na een aanslag met een bomauto in Villeurbanne. Onder het plan zijn al zo'n 25.000 man gemobiliseerd van wie twaalfduizend man extra politie en 2500 militairen, die zij aan zij gebouwen, vliegvelden en grensovergangen bewaken.

Debre kondigde de versterking aan in een gesprek met de TF1-televisie. Hij zei dat sinds het plan werkt 1.850.000 mensen zijn gecontroleerd en tienduizend mensen zijn teruggestuurd aan de grenzen. Hij gaf echter toe dat niet alle aanslagen kunnen worden verhinderd, "want het leven gaat door, want er zijn miljoenen en miljoenen mensen die iedere dag de metro, trein,

vervolg op pag. 9

Herkozen Saddam belooft 'zelfde eerlijkheid'

Bagdad belooft hervormingen

BAGDAD - De Iraakse regering heeft dinsdag politieke hervormingen beloofd. In februari zal een nieuw parlement gekozen worden en tevens worden presidentsverkiezingen met meer dan een kandidaat in het vooruitzicht gesteld. Inmiddels is Saddam Hussein voor een periode van zeven jaar ingezworen als president.

Vice-premier Tareq Aziz sprak dinsdag naar aanleiding van het referendum dat zondag werd gehouden en waarbij bijna honderd procent van de stemmen bleek te zijn uitgebracht voor het leiderschap van de Iraakse dictator Saddam Hussein. Tareq-Aziz deed de westerse scepsis over het referendum af als onderdelen van een campagne om heer en meester te worden over de Iraakse olierijkdommen. De vice-premier zei dat het referendum slechts een eerste stap is en dat meerdere stappen volgen op de weg van een revolutionair bestel naar een constitutioneel bestel.

ZELFDE BELEID

Saddam Hussein is dinsdag ingezworen voor een nieuwe ambtstermijn tot het jaar 2002. Dat gebeurde tijdens een zitting van het Iraakse parlement. In een rede beloofde hij zijn huidige politiek voort te zetten. De ceremonie, die besloten was, werd om onduidelijke redenen pas door de Iraakse tv uitgezonden om 12.30 's nachts, toen vrijwel alle Iraki's al naar bed waren. De inhuldiging ging gepaard met het afschieten van 101 saluutschoten, maar de hele avond bleef de artillerie verder actief met het afschieten van losse flodders.

Saddam, die in een deftig burgerpak was gekleed, hield een rede waarin hij de loftrompet stak over zijn eigen verleden als revolutionair van de Baath-partij en als nationale leider. Ook refereerde hij aan het referendum over zijn hervekiezing, waarin hij meer dan 99 procent van de stemmen kreeg. Het was een gelegenheid geweest voor het volk, zei hij, om na een oorlog en een embargo die erop waren gericht hen uit te roeien, te verklaren dat zij nog steeds bereid waren luid en duidelijk te zeggen dat ze een trouw, militant en capabel volk zijn. Dat is waarom ze Saddam Hussein hebben gekozen, zelfs op een moment dat ze tegenover een politiek staan van uithongering, lege dreigementen en getier van dwergen, hielelikkers en loopjongens."

Kijkend naar de toekomst stelde Saddam de vraag: "Wat kunnen we jullie beloven, wat kunnen we jullie toezeggen? We beloven dezelfde eerlijkheid aangaande onze bedoelingen die jullie gewend zijn bij ons aan te treffen, dezelfde inzet, dezelfde trouw aan principes, dezelfde koers die jullie kennen".

Duitse president prijst Dutchbat

DEN HAAG - De Duitse president Herzog heeft de rol van de Nederlandse blauwhelmen in voormalig Joegoslavië geprezen. De Nederlanders hebben daar "hun leven geofferd of zijn zwaar gewond geraakt", zo zei de Duitse president woensdag in een tafelrede tijdens een lunch in de Treveszaal op het Binnenhof.

In gevangenis en tijdens winkelen:

Palestijnen vermoord wegens 'collaboratie'

JERUZALEM - Drie Palestijnse gevangen zijn de afgelopen weken om het leven gebracht door medegevangenen die aannamen dat zij collaboreerden met Israël. Een Palestijnse agent in Israël overkwam hetzelfde.

Dat blijkt uit een rapport dat de Palestijnse instituten Al Haq en Mandela dinsdag publiceerden. De Palestijnse slachtoffers vonden de dood door geweld dat tegen hen werd gebruikt tijdens "kruisverhoren" door medegevangenen. De drie waren veroordeeld voor activiteiten als lid van de radicale Palestijnse Hamas-beweging die tegen de vredesakkoorden met Israël ageert. Al Haq en Mandela riepen het Palestijns bestuur op een onderzoek in te stellen naar de omstandigheden waaronder de drie gevangen de dood vonden.

AGENT VERMOORD

Een Palestijnse politie-agent in Israëlische dienst is woensdag in Qalqilya op de westelijke Jordaanoever doodgeschoten. De 53-jarige man werd neergeschoten toen hij inkopen deed in een levensmiddelenzaak. Volgens een woordvoerder van de Israëlische politie is de Palestijn vermoord omdat andere Palestijnen hem verdachten van collaboratie met de Israëlische autoriteiten. Hij werkte sinds 1967, na de verovering door Israël van de westelijke Jordaanoever, voor de Israëliers. De Palestijn handhaafde dat dienstverband ondanks het massale verzet dat Palestijnen vanaf 1987 voerden tegen de Israëlische bezetting.

Farakhan stapt naar de rechter:

Mars van een miljoen en niet van honderdduizenden

WASHINGTON - De zwarte leider Louis Farakhan heeft dinsdag gezegd dat hij de schatting van de politie van het aantal mensen dat een dag eerder in Washington deelnam aan zijn 'Mars van een miljoen' zal aanvechten voor de rechter.

Op een persconferentie zei Farakhan dat hij zijn advocaten opdracht heeft gegeven om voor de rechter een hertelling te eisen van het aantal deelnemers. De politie had op basis van luchtfoto's geschat dat dat er vierhonderdduizend waren.

Farakhan en de zijnen noemden een aantal van een miljoen of meer. Farakhans advocaten zullen het ministerie van Binnenlandse zaken dagvaarden, waaronder de Parkpolitie ressorteert, alsmede de stedelijke politie van Washington en de Federale politie van het Capitool.

EU organiseert donorenconferentie:

Miljarden voor Bosnië nodig

BRUSSEL - In Brussel zal de Europese Unie begin december een internationale conferentie beleggen over de wederopbouw van het voormalige Joegoslavië. Vooral het door de burgeroorlog zwaar getroffen Bosnië behoeft hulp.

Volgens een woordvoerder van de EU-commissaris voor Buitenlandse betrekkingen, Van den Broek, worden ook vertegenwoordigers van de Wereldbank en andere internationale financiële organisaties uitgenodigd. "Want de Eu kan het niet alleen af."

De deelnemers gaan na welke hulp de landen kunnen bieden en welke middelen daarvoor nodig zijn. Volgens grove schattingen is ten minste zo'n acht a negen miljard gulden voor de komende vier jaar nodig.

Een spuitje van de 'first lady'...



■ *ASUNCION (Paraguay) -Ter gelegenheid van de vijfde conferentie van latijnsamerikaanse presidentsvrouwen in de hoofdstad van Paraguay is een campagne gestart om de mazelen in het land uit te roeien. De 'first lady' van Paraguay, Dora Boyd (links), viel de eer te beurt een kleuter, die er overigens niet zo gelukkig mee lijkt, het eerste spuitje te geven.*

Brandbom bij filiaal Franse bank Arnhem

ARNHEM - Onbekenden hebben dinsdagmorgen een soort brandbom voor de deur van een filiaal van de Credit Lyonnais bank in Arnhem gelegd. Het projectiel is afgegaan zonder schade aan te richten, aldus een woordvoerder van de Arnhemse politie. Medegebruikers van het bankgebouw ontdekten voor de voordeur van het pand een bus met een tijdmechanisme.

Parijs: Minder kern proeven onmogelijk

BRUSSEL - Een beperking van het aantal Franse kernproeven op het atol Mururoa is vrijwel onmogelijk. Dit heeft de Franse afgevaardigde Pierre Lellouche, tevens adviseur van president Chirac, dinsdag voor het Europees parlement in Brussel verklaard. In antwoord op vragen van de Nederlandse Europarlementarier Jan-Marinus Wiersma (PvdA) zei Lellouche dat president Chirac het programma al tot het minimum had teruggebracht. Het leger had om veel meer tests gevraagd.

Servische president Milosevic heeft geen tijd voor Karadzic

Optimisme bij Bosnië-contactgroep

MOSKOU/SARAJEVO - De onderhandelaars Richard Holbrooke (VS) en Igor Ivanov (Rusland) zijn optimistisch over de situatie in Bosnië. Ze zeiden dat dinsdag na afloop van een bijeenkomst in Moskou van de internationale contactgroep. Het bestand hield het dinsdag over het algemeen goed.

De twee zijn hoopvol, ondanks het feit dat tijdens het overleg tussen vertegenwoordigers van de Verenigde Staten (VS), Rusland, Groot-Brittannië, Frankrijk en Duitsland veel kwesties onopgelost bleven. Het vraagstuk hoe het Russische leger in te passen in een door de NAVO aangevoerde vredesmacht, is volgens Holbrooke een van die onopgeloste vraagstukken. "Deze kwesties zijn erg ingewikkeld. Het overleg is serieus en positief", aldus de Amerikaanse toponderhandelaar. Hij prees de Russische bijdrage in de contactgroep als een 'belangrijk element in de zoektocht naar vrede'.

Op een bijeenkomst in Londen verklaarden de Britse minister van Buitenlandse zaken Malcolm Rifkind en Anthony Lake, Nationaal veiligheidsadviseur van president Bill Clinton, dat Rusland in elk geval deel moet uitmaken van de vredesmacht. Ook andere niet-NAVO-leden zouden volgens hen troepen moeten inzetten in Bosnië. Lake was optimistisch dat de Amerikaanse regering het halsstarrige congres zal kunnen overtuigen van Amerikaanse deelname.

"We hebben meer vragen opgeworpen dan we konden beantwoorden", zei Ivanov na afloop van de bijeenkomst van de contactgroep in Moskou. De onderhandelaars kondigden aan samen met de EU-afgezant Bildt besprekingen te zullen voeren met de Servische president Milosevic en diens Bosnische ambtgenoot Izetbegovic. Die ontmoetingen zijn onder meer vandaag (woensdag) in Sarajevo.

Milosevic weigerde overigens dinsdag te praten met een afvaardiging van de Bosnische Serviërs onder leiding van Radovan Karadzic. Die wilde bijpraten met Milosevic, met name over de nederlagen die de Bosnische Serviërs de afgelopen dagen op het slagveld leden. Milosevic voert in naam van de Bosnische Serviërs de vredesbesprekingen met de Kroaten en de Bosnische moslims.

Er waren nog meer tegenvallers voor Karadzic. In de regio Banja Luka is een nieuwe beweging opgestaan die oppositie gaat voeren tegen de 'riskante en willekeurige politiek' van de Servische leider. In totaal elf partijen en instellingen in deze regio hebben het Patriottisch front van Krajina gevormd. De beweging eist de vorming van een regering van nationale redding, die gekozen wordt met steun van alle politieke krachten in het republiekje van de Bosnische Serviërs. De nieuwe beweging zou onder anderen worden gesteund door militairen uit de omgeving van Banja Luka. De oppositiegroepen ergeren zich vooral aan het ontslag van vier generaals, die door het parlement van de Bosnische Serviërs als zondebokken zijn aangewezen voor de recente nederlagen op het slagveld. Drie van hen waren vertrouwelingen van generaal Ratko Mladic.

Het bestand in Bosnië hield het dinsdag over het algemeen goed. Alleen in het noordwesten werd hier en daar nog strijd geleverd. Een VN-konvooi met hulpgoederen kon dinsdag voor het eerst sinds lange tijd de moslim-enclave Gorazde bereiken. Het was de eerste keer sinds april 1992 dat een konvooi zonder toestemming van de Serviërs Gorazde aandeed. In deze stad zitten ongeveer zestigduizend mensen opgesloten.

Hubert Rojer / ABVO voorspelt chaos

Coördinatie Land en eiland maatregelen volkomen zoek

WILLEMSTAD — "We zijn de kluts kwijt, we weten het niet meer". Dit zegt vakbondsleider Hubert (Bébé) Rojer daags na de tweede dialoogronde met de overheid. Als Brugman hebben we gepraat, evenwel voor dovemansoren, meent hij. "Ook hebben we enorm veel vragen gesteld die echter onbeantwoord bleven." Rojer is van mening dat het gebrek aan coördinatie tussen Land en eiland en de coalitiepartners PAR en MAN zich begint te wreken.

=Sonia Tjin-Kon-Fat=

"We hebben bij ze aangedrongen om advies van de SER in te winnen en overleg te plegen in het Georganiseerd Ambtenarenoverleg op eilands- en landsniveau. Hoe is het mogelijk dat tussen de overheden nog geen duidelijkheid bestaat over de verdeling van de accijnsopbrengsten door verhoging van de benzineprijs? Ze dienen ook enkele regelingen over de rechtspositie van het overheidspersoneel zoals vastgelegd in de ERNA en LMA te toetsen aan hun plannen. Bovendien, hoe denkt de overheid dat we ons een beeld kunnen verschaffen als meer dan de helft van de eventuele besparingen met P.M. worden aangeduid?

De ABVO-voorzitter zegt dat de overheid voor de gevolgen moet opdraaien als het mis mocht gaan. "Ze komen de ABVO tegen, als ze ons niet serieus wensen te nemen." Dreigende taal? Nee, aldus een wat geagiteerde Rojer. De realiteit is dat we tot acties overgaan, als er niet geluisterd wordt. Wie kan er nou rustig blijven als er maatregelen worden genomen, waarover je geen uitleg krijgt? Wie vindt het nou leuk dat een gedeputeerde met één van de belangrijkste taken (Demei) niet aanwezig is op de bespreking met de grootste ambtenarenvakbond? Demei heeft juist de vitale portefeuilles die met de maatregelen te maken hebben, Setel, KAE, Kodela. "Het is een grote schande dat zijn afwezigheid door de rest van het Bestuurscollege wordt gerechtvaardiging voor het niet beantwoorden van vragen. Ongeacht wat de reden van zijn afwezigheid mocht zijn."

ABVO heeft weer - volgens Rojer - voor de zoveelste keer voorstellen ingediend. "Dat doen we al jaren, vanaf 1972, er wordt niets overgenomen". Rojer klinkt nu gelaten. Op 17 oktober is het bestuur weer in de pen geklommen en deed de eilandelijke overheid zijn visie, ongenoegen, voorstellen en kanttekeningen toekomen.

ABVO noemt de nota voor aanpak van de financiële problematiek van de overheid een actienota en geen perspectievennota zoals door de overheid zelf gekwalificeerd. Volgens de vakbond worden in het document slechts perspectieven voor de overheid en het bedrijfsleven geschetst. De ambtenaar komt niet aan bod. Het actieplan bevat een groot aantal onlogische zaken. Zo vraagt de bond zich af hoe het mogelijk is dat het eilandgebied maatregelen op het gebied van belastingen afkondigt zonder de maatregelen van de minister (Land) af te wachten. (Rojer: "Belastingenmaatregelen zijn des ministers.") Waar ligt de logica in de beslissing om de kredietverstrekking aan Korpodeko stop te zetten? Korpodeko heeft het immers als investerings-bevorderende instantie niet slecht gedaan. En nu wil men de subsidie stoppen teneinde deze taak in eigen beheer te krijgen. Waar zit de lijn in deze denkwijze?

De organisatie voor overheidspersoneel verwijst naar reeds gedane voorstellen op 13 juni 1995 over produktieverhoging, zonder dat personeel behoeft af te vloeien. De voorstellen zijn van topassing voor beide overheden. ABVO herhaalt haar ideeën voor het volledig verzelfstandigen van de gehuwde vrouw voor de inkomstenbelasting en de premieheffing ingaande 1 januari 1996. Dit levert de overheid naar berekening van het bondsbestuur minimaal een besparing van 30 miljoen gulden op. En waarom heeft de regering niet serieus gereageerd op het alternatief om de Landsloterij te reorganiseren?

De ABVO-lijst met voorstellen en vragen is lang: Integratie van leer- en dienstplicht en verruiming van deze plicht tot 23 jaar, ingaande 1996. Daarbij zit het nogal drastische voorstel voor verruiming van de schooltijd tot minimaal 4 uur 's middags, met 'dien verstande' dat de lessen om 9 uur 's ochtends aanvangen en wel te beginnen in het schooljaar 1996/1997.

Invoering van een sociaal/fiscaal registratiesysteem en deze koppelen aan een sociaal/contrôle systeem per 1 januari 1996 en introductie van een wijkagent en maatschappelijk werker in de wijk. Naar het inzicht van ABVO exercities die op de lange termijn inkomsten voor de overheden opleveren.

Werknemersleden eisen inhaalslag

Nieuw loon per januari 1996 moet terugwerken tot 1 september 1995

WILLEMSTAD — De werknemersleden vertegenwoordigd in de SER, willen een inhaalslag voor de bevriezing van de minimumlonen. Ze willen enerzijds de bevriezing binden aan de tijd nodig voor het onderzoek, maar anderzijds pleiten voor implementatie van de nieuwe lonen uiterlijk per 1 januari 1996. "De commissie minimumlonen is immers al geruime tijd bezig is met het onderzoek", stellen ze.

De leden zijn van mening dat ook hier de ervaringen van Nederland kunnen dienen voor het maken van de juiste keuze. Met betrekking tot de discussie bestaansminimum versus entreeloon wordt opgemerkt dat dit voor Curaçao door sommigen op circa 2000,- werd gesteld. Ze zijn de mening toegedaan dat het minimumloon gekoppeld moet zijn aan het bestaansminimum

WERKNEMERS

Over het voorstel om alle looncategoriën voor een periode van één jaar te bevriezen zijn de meningen binnen de Sociaal Economische Raad verdeeld. Werknemersleden op Curaçao en St. Maarten, Saba en Eustatius zijn tegen bevriezing van de lonen. Werkgeversleden op deze eilanden zijn pro. Op Bonaire zijn zowel werkgevers als werknemersorganisaties voorstander van het hanteren van de huidige situatie.

De werknemersorganisaties van Curaçao hebben verder hun verbazing uitgesproken over de inhoud van het adviesverzoek van de minister aan de SER. Volgens de leden heeft de minister duidelijk te kennen gegeven de minimumlonen, in afwachting van de onderzoeksresultaten, voorlopig op hetzelfde niveau te handhaven tot 1 januari 1996, terwijl in het aan de SER aangeboden voorstel sprake is van bevriezing voor één jaar. Ook moet meer controle komen op de naleving van de bepalingen van de Landsverordening minimumlonen en de ministeriële beschikking.

Volgens de werknemersleden moet de overheid concrete maatregelen nemen om te voorkomen dat het bedrijfsleven meegesleept wordt in de slechte financiële situatie van de regering. In afwachting van de resultaten van het onderzoek, moeten de minimumlonen voor één jaar worden bevroren. Ze willen de bevriezing enerzijds binden aan de tijd nodig voor het onderzoek, maar stellen van de andere kant dat, gezien het feit dat de Curaçaose commissie reeds enige tijd bezig is, als uiterlijke datum 1 januari 1996 moet gelden.

WERKGEVERS

De SER-leden afkomstig van Curaçao kunnen zich in principe verenigen met het voorstel van de regering wat betreft de bevriezing van dat toepassing zal zijn. De werkgeversleden van Curaçao geven te kennen in principe achter het voorstel van de minister te staan. De navolgende redenen worden pro het bevriezen van de minimumlonen voor de periode van één jaar aangevoerd: Het komt de werkgelegenheid ten goede. In de periode 1985-1992 was er ook sprake van loonmatiging en bevriezing van de minimumlonen. De groei van de werkgelegenheid is in deze periode spectaculair geweest waardoor de werkloosheid fors is gedaald.

In september heeft de regering beloofd een studie te laten verrichten naar de effecten van aanpassing van de lonen op het macroeconomich gebeuren. Op grond van de bevindingen van deze studie zouden er beslissingen worden genomen. De resultaten waren tot in augustus 1995 nog niet bekend. Zolang deze niet bekend zijn is het bevriezen van de lonen wellicht de beste optie, vinde de werkgevers. De werkgeversleden brachten voorts naar voren dat het nog steeds onduidelijk is of met name de sector Handel voldoende draagkrachtig is om een uniform loonsysteem te kunnen betalen. Een ander probleem is de precieze definiëring van het begrip minimumloon.

Moet het loon als bestaansminimum beschouwd worden of als entreeloon? De overheid zou tevens over moeten gaan tot het nemen van concrete maatregelen om te voorkomen dat het bedrijfsleven meegesleept wordt in de slechte financiële situatie van de regering. In afwachting van het onderzoek, moeten de minimumlonen voor één jaar worden bevroren."

De raad is over het algemeen wel tevreden over het feit dat minimumlooncategorie IV (huishoudelijk personeel) voortaan gelijktijdig met andere categorieën minimumlonen behandeld wordt.

Jongerengroep houdt bazar

WILLEMSTAD — De christelijke jongerengroep 'Tin Speransa' houdt zaterdag 4 november een bazar in het gebouw van JPF aan de Weg naar Welgelegen. De groep vraagt aan iedereen die spullen kwijt wil mee te werken.

Op de bazar kunnen gebruiksartikelen, etenswaren, kleren en bijvoorbeeld souvenirtjes worden gekocht.

Tin Speransa (Er is Hoop) is een groep christelijke kinderen en jongeren uit verschillende wijken van Curaçao die allerlei activiteiten organiseren, zoals 'fakansi-plan', maar ook op muzikaal en spiritueel gebied.

De bazar in JPF begint om half elf 's morgens en zal tot vier uur duren. Voor meer informatie: Kiffer Losiabaar (687354) of Fino Kirindongo (680040).

Danique Regales naar Miss World



WILLEMSTAD — Danique Regales zal Curaçao vertegenwoordigen tijdens het Miss World contest dat op 18 november in Sun City, Zuid-Afrika wordt gehouden. Regales eindigde als eerste finaliste tijdens de onlangs gehouden Miss Curaçao-verkiezing. Met medewerking van het Curaçao Tourism Development Board reist Regales op 31 oktober af naar Zuid-Afrika, zodat zij zich optimaal kan voorbereiden. Op de foto van links naar rechts Piet Sampson directeur CDTB, Delta Meriën van Cybeco, dat de Miss Curaçao verkiezing organiseerde, vader Larry Regales, Danique Regales, moeder Amaryllus Wieske en Hebron Adoptie, pr-officer van CTDB.

Girodienst zal zonder fusie niet overleven

WILLEMSTAD — De Girodienst Curaçao heeft een partner nodig om in de toekomst te kunnen overleven. Zonder een kapitaalkrachtige partner, die bereid is geld te investeren, zal het niet mogelijk zijn om in de toekomst meer diensten aan te bieden. Dat verklaarde directeur Harold Silvano dinsdagmiddag tijdens een persconferentie. De Girodienst viert woensdag haar 30-jarig bestaan.

De Girodienst werd op 18 oktober 1965 opgericht met een tweeledig doel: het financieren van de overheid en het aanbieden van giraal verkeer aan alle lagen van de bevolking. De Girodienst werd opgericht met behulp van de Gemeente-Giro Amsterdam, voorloper van de Postbank, die later werd overgenomen door de ING Groep. Eerder dit jaar mislukten de besprekingen tussen de ING Postbank en de eilandelijke overheid over een mogelijke fusie.

De eerste jaren was de Girodienst een succes, maar na enkele jaren trad de klad erin. "Er is niet genoeg in het bedrijf geïnvesteerd, zodat de Girdienst niet met de tijd meeging en de nieuwste ontwikkelingen aan zich voorbij zag gaan."

In 1988 trad daar verandering in toen een groep externe deskundigen het rapport: 'Girodienst Curaçao: Nu en straks' opstelde. Daarin werden vergaande voorstellen gedaan tot verzelfstandiging en privatisering van de dienst. Op 1 januari 1996 moet de verzelfstandiging van de Girodienst een feit zijn.

Silvano benadrukte dinsdag echter dat de Girodienst alleen bestaansrecht heeft als de efficiëntie verhoogd wordt en de dienstverlening geöptimaliseerd. "We moeten meer diensten aan het publiek aanbieden; kassa's langer openhouden, Giromatiko, meer kantoren.

Betere service leidt tot meer rekeninghouders en uiteindelijk meer fondsen", aldus Silvano, die er voor alle duidelijkheid op wees dat er veel geïnvesteerd zal moeten worden in de Giro en dat dit slechts mogelijk is door een fusie aan te gaan. "Zonder deze investeringen kunnen we de noodzakelijke diensten niet aanbieden. Om meer rekeninghouders te krijgen moeten we het zo aantrekkelijk mogelijk voor hen maken". De Giro bezit op dit ogenblik over 35.000 rekeninghouders.

Silvano is ervan overtuigd dat er genoeg belangstelling bestaat voor de Girodienst. Op vragen van journalisten bleek echter dat hij niet over concrete informatie beschikte.

Inmiddels heeft de Girodienst het project SoZa-On Line geïntroduceerd, dat onderstandtrekkers vanaf maandag in de gelegenheid stelt om hun cheques ook te verzilveren bij het postkantoor te Otrabanda. De bedoeling is om volgende maand ook de postkantoren te Groot-Kwartier en Punda op het netwerk aan te sluiten. In een later stadium zullen onderstandtrekkers ook terecht kunnen bij de postkantoren in het ITC en op de luchthaven. De Girodienst en Zociale zaken hopen hiermee te voorkomen dat mensen urenlang in de regen of zon moeten wachten op hun uitkering.

Het is ook de bedoeling om in de toekomst meer girale diensten aan te bieden via de postkantoren. Ook wordt er gekeken naar het openen van girokantoren in de buurten Sta. Maria, Otrabanda en Brievengat. Verder is de dienst vergevorderd met haar plannen voor het plaatsen van bankautomaten op verschillende plaatsen op het eiland.

Setel lost miljoenenschuld aan overheid af

WILLEMSTAD — Julio Constancia, directeur van Setel, zal donderdag een cheque van 13,6 miljoen gulden overhandigen aan gedeputeerde Demei. Het betreft de aflossing van een langlopende schuld.

Enige tijd geleden had de overheid aangekondigd dat Setel haar schuld aan de overheid zou aflossen. Deze bekendmaking werd met veel scepsis ontvangen in verschillende lagen van de bevolking, omdat de nationale telefoonmaatschappij in haar bestaan slechts één keer een dividend van 1 miljoen gulden aan de overheid – als enige aandeelhouder – heeft afgedragen.

De aflossing van de schuld komt voor het Bestuurscollege op een gelegen moment. Het BC kampt met een acuut liqiduitieitstekort en kan ternauwernood aan haar dagelijkse verplichtingen voldoen. Nu is er – tijdelijk – enige verlichting gekomen in de financiële positie van de eilandelijke overheid.

Tele-Curaçao:

Vanavond uitzending RTL-4 over paspoorten

WILLEMSTAD — Tele-Curaçao zendt vanavond, na de Wega di Number om 21.05 uur, de gewraakte RTL-4-documentaire van misdaadjournalist De Vries uit. In deze uitzending is te zien hoe eenvoudig het was om op een valse naam een paspoort te verkrijgen bij het Bureau Bevolking en het Kabinet van de gouverneur.

De kwestie heeft inmiddels geleid tot een diplomatieke crisis tussen Nederland en de Antillen, twee aanklachten bij het openbaar ministerie en een strafrechtelijk onderzoek, aanscherping van de regels, vragen van Kamerleden en Statenleden aan de verantwoordelijke bewindslieden, de eis tot het treffen van maatregelen tegen de in gebreke gebleven ambtenaren en zal mogelijk ook nog leiden tot een wijziging van de paspoortwetgeving. In dat geval is de kans groot dat het uitgeven van paspoorten niet langer onder verantwoordelijkheid van de Antilliaanse authoriteiten wordt gelaten.

Na afloop van de utizending zal een paneldiscussie plaatsvinden over de RTL-4 productie. Tele-Curaçao heeft slechts de auteursrechten voor eenmaal uitzenden kunnen verwerven. Het programma zal dus niet worden herhaald.

Dienstplichtige maakt zich schuldig aan heling

WILLEMSTAD — Speciale aanklager De Koning heeft dinsdagmiddag 180 uur dienstverlening en 500 gulden boete geëist tegen N.B., lid van de Antilliaanse militie. De 21-jarige militiar zou zich op St. Maarten schuldig hebben gemaakt aan het opkopen van gestolen goederen. Verder had N.B. 93 gram cocaïne en enkele hasjpijpen in zijn bezit.

N.B. was één van de vele militairen die vlak na de orkaan Luis werd uitgezonden naar St. Maarten om hulp te verlenen. De soldaten moesten de openbare orde handhaven en een einde maken aan de vele plunderingen. Zoals bekend heeft een aantal zich schuldig gemaakt aan strafbare feiten, zoals diefstal, heling en drugsbezit, en moet daarom voor de militaire rechtbank verschijnen.

N.B. viel tijdens een onderzoek naar vermiste kogels door de mand. In zijn tas werden enkele Benettonkleren en dames bikini's gevonden. Ook werd een behoorlijke hoeveelheid drugs en hasjpijpen gevonden. N.B. kon geen logische verklaring geven voor de gestolen goederen. Naar eigen zeggen had hij de kleren cadeau gekregen en de drugs zouden door iemand anders in zijn tas zijn gedaan. Verder weigerde hij alle medewerking aan het onderzoek. De Benettonzaak te St. Maarten werd vlak na de orkaan geheel leeggeplunderd.

Speciale aanklager De Koning hechtte weinig geloof aan het verhaal van N.B. Hij verklaarde dat de 21-jarige dienstplichtige soldaat 750 gulden op zak had, terwijl er op het eiland eigenlijk niets te kopen viel.

Ook tijdens de zitting weigerde N.B. alle medewerking. Vele vragen van rechter Wit beantwoordde hij niet, hetgeen hem op een berisping van de magistraat kwam te staan. "Ik heb niets te zeggen', was echter het enige antwoord van de terecht staande soldaat.

Het is trouwens niet de eerste keer dat N.B. voor de rechter verschijnt. In maart was hij reeds aangehouden wegens het bezit van verdovende middelen. Hij kreeg toen een boete van 250 gulden opgelegd en een proeftijd van twee jaar.

Na tweede dialoogronde met sociale partners

Pakket maatregelen eilandgebied Curaçao blijft onveranderd

WILLEMSTAD — Eigenlijk hielden de zeven gedeputeerden van het BC gisteren een verplicht praatje. De pers reageerde ook niet echt actief op de verklaringen. Geen wonder overigens, de gedeputeerde hadden geen nieuwigheden of perspectieven te melden. Het pakket maatregelen zoals per 1 oktober gepresenteerd heeft geen veranderingen ondergaan.

=Sonia Tjin-Kon-Fat=

Hier en daar werd door een pientere vraag van een medialid al gedane verklaringen voorzichtig overgedaan en bijgeschaafd. De leden van het Bestuurscollege hebben wel goed geluisterd naar de sociale partners, maar zijn niet zo ver gegaan om wijzigingen aan te brengen in het pakket. Misschien gaat dat gaandeweg wel gebeuren.

Etienne Ys, gedeputeerde van Financiën deed een greep uit de inhoud van de perspectievennota. Dit zijn de maatregelen en dit zal het worden. De opbrengsten uit de accijnzen zijn voorlasnog voor het eiland, begreep de pers. Natuurlijk moeten er wel afspraken worden gemaakt met het land. De verslaggevers keken elkaar verbijsterd aan: wie komt er nu nog uit? Zeker na de verklaringen van minister Harold Henriquez (o.m. op de televisie) dat een bepaald percentage van de opbrengst naar het Land moet gaan.

De gedeputeerde van algemene zaken en personeel Oscar Castillo leek zich in de ogen van sommige persleden danig in de nesten te hebben gewerkt met zijn uitspraken over scholing van overtollig overheidspersoneel. De wachtgeldregeling is nu *on hold* en een soort omscholing voor niet-productieve ambtenaren ligt op tafel. Daarbij speelt het populair wordend begrip 'kerntakenanalyse' een grote rol. Wie dat betaalt en wat er gebeurt als het de ambtenaar niet lukt om een baan in de private sector te krijgen, ontlokten gistermiddag in het ITC antwoorden op de lange termijn. Men moet goed begrijpen dat deze plannen niet van de ene op de andere dag geïmplemeerd kunnen worden. Op den duur of zo men wil, op langere termijn gaat het ambtenarenapparaat beter functioneren. Om dan nog de vraag te stellen of er gedwongen ontslagen zullen vallen, lijkt bijna hardvochtig. Op een gegeven moment dreigde de discussie zich toe te spitsen rondom de vraag wat de definitie is van 'overtollig personeel.' Maar wat zal het straks worden? Wordt het overtollige personeel ontslagen of niet? De herstructuring door de pensioenregeling - goed voor 45 miljoen - heeft inmiddels flink aan geloofwaardigheid ingeboet. Hoe weet de overheid hoeveel geld ze binnen krijgt als deze maatregel slechts voor nieuw aan te trekken personeel geldt?

Benny Demei was dit keer wat concreter en gaf cijfers. Wat blijkt? Veertig procent van de consumenten verbruiken tesamen aan electriciteit evenveel kilowatt/per uur als een andere groep van twintig procent. De eerste groep verbruikt niet meer 150 KW, hun tarieven zullen dan ook met 'slechts' twee procent stijgen. Een andere middengroep, eveneens veertig procent, verbruikt maximaal 350 KW. Voor hen geldt een verhoging van 10%.

Voor de resterende groep, de 'grootgebruikers' stijgen de tarieven met wel 27%. Hetzelfde principe geldt voor water. Een en ander brengt de overheid 17.2 miljoen op.

Over entreeheffing van de casino's, (vijf gulden) waarvan Eisden gisteren verklaarde dat het de overheid hierbij niet in de eerste plaats om de inkomsten gaat (2,2 miljoen) maar wel het in de hand houden van de gokverslaving, is het laatste woord nog niet gezegd, evenmin over de ingewikkelde nieuwe BZV ter herstructurering van de gezondheidszorg.

KS / SSK in Staten

Vakcentrales doen wat overheid nalaat: lobbyen en info geven

WILLEMSTAD — Zowel de regering als het Bestuurscollege blijven in gebreke bij het informeren van de volksvertegenwoordigers over de te nemen financiële maatregelen. Dit in tegenstelling tot de vakcentrales, die onvermoeibaar met hun alternatieven de boer op gaan. Van snack tot parlement, van Centrale Bank tot buurtcentrum. Cova: "Informeren is mijn vak."

De Staten hebben sinds september geen formele, inhoudelijke plannen gezien. De afgelopen maandag door premier Pourier afgelegde regeringsverklaring voor het komende jaar bracht ook al niet veel helderheid, omdat daarin slechts in algemene termen over de financiële maatregelen wordt gesproken. De eilandsraadleden (waarvan een aantal ook in de Staten vertegenwoordigd zijn) kregen wel een aantal cijfers voorgelegd, maar niet op welke wijze het BC het voorgestelde resultaat denkt te bereiken, zodat het volstrekt onduidelijk is of het wel om reële cijfers gaat.

Zo bleek dinsdagmiddag tijdens de centrale commissievergadering van de Staten. In het kader van de 'volkskruistocht' van de vakbondcentrales Kamara Sindikal en de SSK, presenteerden vakbondsleiders Gijsbertha, Isidora en Cova hun alternatieven aan de Statenleden. Inhoudelijk lieten de Statenleden zich niet over die alternatieven uit. Maar alle fracties beloofden straks bij het beoordelen van de regeringsvoorstellen de alternatieven van de bonden ook te zullen meewegen.

"Waar blijft de wet op de openbaarheid van bestuur, waar blijft de aangekondigde administratieve rechter, waar blijft de ombudsman, waar blijft de wet op het openbaar zijn van de jaarcijfers van een onderneming? Zolang die er niet zijn blijft er een vertrouwenscrisis bestaan," aldus Cova tot het parlement. "Wat is er gebeurd met het voornemen tot transparant bestuur? We krijgen te weinig en ook nog manipulatieve informatie." De vakcentrales vinden helemaal niet dat zij 'tegen' de overheid zijn. "Wij willen juist de vertrouwenscrisis tussen de bevolking en de politiek helpen herstellen. Maar daarvoor is openheid nodig. En die ontbreekt nu."

Het verwijt van de vakcentrales is bovendien, dat de centrale regering alles aan de eilandelijke overheid overlaat. "We hebben voor optie A gestemd, niet voor een optelsom van vijf eilanden. Als we echt één land willen vormen, dan moeten de lusten én de lasten voor iedere burger, op elk eiland gelden. Zoals het er nu voor staat komt het er op neer dat Curaçao alleen staat en het alleen moet opknappen. Dat wil niet zeggen dat op ieder eiland dezelfde maatregelen getroffen moeten worden, maar wel dat de lasten eerlijk verdeeld worden."

De Staten konden zich levendig voorstellen dat de vakcentrales zeer ontevreden zijn over het feit dat deze, drie weken nadat zij hun voorstellen aan de overheden hebben aangeboden, nog niet eens een bevestiging van ontvangst hebben gehad, laat staan dat er een dialoog tot stand kwam. "Maar zijn de voorstellen ook *officieel* aangeboden?" Dat werd niet geheel duidelijk. De bonden vinden het in ieder geval onacceptabel dat zij voor een 'dialoog' met de overheid zijn uitgenodigd, maar dat alleen de overheidsplannen bespreekbaar zijn. "Dat is geen dialoog. Laten ze tenminste zeggen waarom ze onze plannen dan zo slecht vinden."

Van drugshandel verdachte Duitser wordt uitgeleverd

WILLEMSTAD — De Duitser Andres Tschampel wacht in de gevangenis te Koraal Specht op zijn uitlevering naar de Verenigde Staten. Het Hof van Justitie heeft de gouverneur geädviseerd om positief te reageren op het uitleveringsverzoek van de VS. Wanneer de van drugshandel verdachte Duitser op het vliegtuig wordt gezet is niet bekend.

Het Hof van Justitie heeft positief geadviseerd, omdat zij het 'vermoeden van schuld' aanwezig achtte en het feit strafbaar is in beide landen.

Advocate Barker was enigszins teleurgesteld in het advies van het hof. "De rechters zijn niet ingegaan op mijn verweer. Zo hadden de DEA-agenten geen countryclearance en was er helemaal geen toezicht van de lokale autoriteiten op het onderzoek van de DEA. De opsporingsmethode was onrechtmatig en daardoor ook het verkregen bewijs.

Tschampel viel door de mand toen hij samen met zijn moeder in het Caribbean Hotel een gesprek had met twee undercover DEA-agenten over een drugsdeal. Tijdens de rechtszitting ontstond enige verwarring rondom de naam van de verdachte. Barker verklaarde dat hij Geson heette, terwijl procureur-generaal Pietersz het hield op Tschampel.

Barker plaatste grote vraagtekens bij het handelen van de DEA-agenten. "Ik vind het een kwalijke zaak dat DEA-agenten zonder enige controle hier te werk gaan. Andersom zal de VS dat nooit toelaten", aldus de advocate, die zich nog beraadt of zij een kort geding zal aanspannen.

Nieuwe dienstverlening makelaars



WILLEMSTAD — De makelaarkantoren van Landmark en Realco gaan informatie over hun handel uitwisselen, zodat de klant bij de makelaar ook het aanbod van de andere kan inzien en opvragen. Behalve de kantoren op Curaçao zijn Realco Aruba dat per 1 oktober officieel bestaat en Landmark's Caribbean Room in Amsterdam op het systeem aangesloten.

Op de persconferentie van dinsdag kondigde woordvoerder Carlos Trinidad aan dat de bewuste makelaars bezig zijn met de oprichting van een hypotheek adviesbureau, naar model van de Nederlandse Hypotheker. Op de foto vlnr Ghijs van Haaften en Carlos Trinidad van Realco, Ard Horvers van de CMC groep dat de conferentie organiseerde en Herman Kloes en Henk Cieraad van Landmark

Morris Isenia:

Er moet een einde komen aan overlast chollers

WILLEMSTAD — Het PAR-statenlid Morris Isenia maakt zich ernstige zorgen over het grote aantal drugsverslaafden dat dagelijks door Punda en Otrabanda loopt. Volgens de parlementariër wordt het imago van Curaçao hierdoor ernstige schade toegebracht. Isenia, fractieleider van de PAR in de Staten, wil dan ook dat er maatregelen tegen deze groep chollers genomen worden.

Isenia vindt het geen gezicht dat dagelijks zoveel chollers rondlopen in het centrum van de stad. "Punda en Otrabanda worden dagelijks bezocht door duizenden mensen, zowel de lokale bevolking als toeristen. Die worden dagelijks geconfronteerd met chollers die etensresten zoeken in de vuilnisbakken, bedelen, in de straten slapen en bezoekers lastig vallen. Dit schept een triest beeld van onze samenleving", zegt Isenia.

De parlementariër is van mening dat er hier sprake is van een verstoring van de openbare orde. Hij stelt dan ook voor dat de ministers van Volksgezondheid en Justitie maatregelen nemen om de verslaafden van de straat te halen en onder te brengen in centra voor daklozen, waar zij opgevangen worden en verzekerd zijn van voedsel en een bad.

In dezelfde adem vraagt het statenlid zich af hoe ver de plannen gevorderd zijn voor de renovatie van het Sanatorium en de constructie van een afkick-centrum te Chincho. Omdat de uitvoering van beide plannen nog lang op zich kan laten wachten vraagt hij zich af of er gekeken wordt naar een tijdelijke oplossing. "Als er op het ogenblik niets gebeurt dan zal het leger verslaafden alleen maar groeien. En dat kan niet. Het volk schreeuwt om een oplossing", aldus Isenia.

De parlementariër heeft echter zijn twijfels of er gezocht wordt naar een tijdelijke oplossing. Hij verwijst hierbij naar een uitspraak van minister Inderson van Volksgezondheid, die tegenover een radiostation verklaarde dat het al te laat is voor de duizenden drugsverslaafden en dat de overheid zich nu moet concentreren op de preventie van drugsgebruik.

"Ik ben het ermee eens dat we ons ook moeten concentreren op de preventie, maar dat neemt niet weg dat er een oplossing gevonden moet worden voor de huidige situatie. Vele gezinnen, wijken, toeristen, eigenlijk de gehele samenleving, ondervindt veel overlast van de chollers. Ik geloof dat de minister het standpunt heeft ingenomen dat de samenleving moeten wachten tot het Sanatorium en centrum te Chincho klaar zijn en dat in de tussentijd niets wordt gedaan."

Wandelmars Rode Kruis

WILLEMSTAD — De wandelmars van het Rode Kruis Nederlandse Antillen die begin oktober zou moeten plaatsvinden, maar die toen geen doorgang kon vinden wegens de vele werkzaamheden gerelateerd aan de ramp op St. Maarten, zal plaatshebben op vrijdag 3 november. De route en de aanvangstijd zijn onveranderd.

ALM bereid met BCP te praten

WILLEMSTAD — De ALM-directie is bereid de cao-onderhandelingen met de vakbond voor cabinepersoneel BCP elk moment te heropenen. Zo laat de directie vandaag in een persbericht weten. "Maar we willen wel duidelijk stellen dat het de BCP -en niet de directie- was, die op vrijdag 13 oktober de onderhandelingen heeft afgebroken."

De BCP verliet toen de vergadering met de mededeling dat de Landsbemiddelaar zou worden ingeschakeld en men met hen contact op zou nemen. "Dat is tot op heden niet gebeurd," aldus het persbericht. Op de afspraak om op dinsdag verder te onderhandelen verschenen niemand van de BCP. De BCP-leden hebben dinsdagavond de caovoorstellen van de ALM-directie definitief afgewezen.

De ALM-directie is vastbesloten de luchtvaartmaatschappij weer in het gode vaarwater te krijgen en is ook vastbesloten de juiste arbeidsomstandigheden en betaling voor haar werknemers te realiseren, in relatie tot het juiste kostenniveau, aldus de directie.

Lezing Windows '95

WILLEMSTAD — De voorzitter van de Computer Club, W. Peney, geeft vanavond, 18 oktober, een lezing over Windows '95. Aanvang 20.00 uur in het CAD-lab van de UNA.

Door Roxan[...] boot veron[...] met 219 opvarenden

CAMPECHE [...] drie mensen zij[n ...] komen toen de [...] Roxanne een [...] werknemers van [...] platform tot [...] bracht. Er worden [...] mensen vermist.
Een woordvoerster [...] kustwacht van N[...] zei dat 219 opvaren[...] gered. Het Mexica[...] bureau Notimex m[...] ding van 35 vermi[...] de 255 opvarende[...] de overige 220 in [...] zijn. De boot zon[k ...] avond tijdens de [...] naar de haven v[...] peche, zo melden [...] stations.

Spaanse vissers sto[ren] treinverkeer

LA CORUNA - S[...] vissers hebben [...] het treinverk[eer ...] Galicia in het [...] westen van Spa[nje ...] stoord.
Zij zijn bezorgd [...] ophanden zijnd akk[oord ...] sen de Europese [...] Marokko. Visser[s ...] [...] de havenstad Vigo [...] met Monforte de [...] Santiago de Compo[stela ...] treinverkeer liep [...] vertragingen op. [...] werd dinsdag [...] laatste onderha[ndelings]ronde hervat tus[sen ...] en Rabat.

Zambia verv[...] deelnemers [...] Ruandese ge[...]

NAIROBI - A[...] dese ballingen [...] Zambia gea[...] omdat zij erva[n ...] verdacht bet[...] zijn geweest bij [...] rensmoord in hun [...] Volgens de Zambi[aanse auto]riteiten volgen nog m[...] taties. Zij zeiden [...] de mensen te [...] houden tot de [...] Naties in staat [...] berechten. Het is [...] ling dat een VN-[...] een proces gaat voe[...] plegers en aanstich[ters ...] de genocide wa[...] jaar, tussen april [...] veer een miljoen R[...] vooral Tutsi's en H[...] het regime niet [...] waren, het leven [...]

PARIJS - Een [...] ging van de direc[tie ...] de Société du [...] France en de [...] kaanse wielerf[...] Motorola zal [...] november in d[...] nenen een gede[nk...] plaatsen ter n[...] tenis aan Fabio C[asartelli ...] De onfortuinlijke [...] kwam dit jaar [...] Tour om het leve[n ...]
Casartelli verong[...] de de afdaling v[an ...] de Portet d'Aspet. [...] kwam in de Pyre[neeën ...] met hoge snelheid t[...] sloeg met zijn ho[ofd ...] betonnen paal. Op [...] van het ongeluk [...] gedenkteken te st[...]
Tour-directeur J[ean-Marie] Leblanc maakte [...] de presentatie van [...] schema bekend, [...] ge[...]enklassement [...] komend seizoen w[...] doopt tot de Fabio C[asartelli] Memorial.

Brief aan Tweede Kamer:

Kohnstamm overweegt strengere controle vanuit Nederland op paspoortafgifte

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De regel dat voortaan alleen nog maar met orginele documenten en foto's een paspoort kan worden aangevraagd, is voor de Nederlandse staatssecretaris Kohnstamm (BiZa) niet voldoende. Hij bekijkt momenteel de mogelijkheden tot verdergaande maatregelen ter verbetering van de afgifte van paspoorten, bijvoorbeeld in de vorm van verscherping van de centrale (Nederlandse) controle, zo heeft hij dinsdag aan de Tweede Kamer laten weten. "Als dat niet toereikend is, zullen mogelijk ingrijpender wijzigingen in de hele systematiek van de afgifte aan de orde zijn." Daarvoor moet de Paspoortwet worden aangepast.

Uit een brief van Kohnstamm aan de gouverneur van 11 oktober blijkt, dat Kohnstamm vóór 1 november van de gezaghebber een inventarisatie van de ten onrechte afgegeven paspoorten wil ontvangen, alsmede een plan van aanpak tot verbetering van de gang van zaken rond de aanvraag en verstrekking van paspoorten. "Ik zal mij beraden op welke wijze ik mijzelf inzicht zal verschaffen in de toereikendheid van de maatregelen en in de voortgang van de implementatie ervan," zo schreef Kohnstamm in de brief aan de gouverneur.

In die brief verwijt hij de gouverneur en de gezaghebber dat er "ernstig te kort geschoten is in de uitvoering van de paspoortregelgeving en de uitoefening van de door de gouverneur aan de gezaghebber gegeven bevoegdheden". Kohnstamm eist dat tegen betrokken ambtenaren maatregelen worden genomen. "Gelet op de ernst van de zaak zie ik mij genoodzaakt maatregelen te eisen in de personele en organisatorische sfeer die ertoe moeten leiden dat misstanden worden voorkomen."

Daarop heeft gouverneur Saleh aan waarnemend gezaghebber Salsbach laten weten dat hij (Saleh) uiterlijk 16 oktober "een gedegen rapport tegemoet wil zien van de gebeurtenissen rond de afgifte van paspoorten", alsmede de door Kohnstamm gevraagde inventarisatie, terwijl ook de gouverneur maatregelen eist "jegens diegenen die op evidente wijze procedurele regelingen niet in acht hebben genomen".

De in de RTL-4-uitzending van 10 oktober getoonde handelingen zijn in strijd met artikel 28, lid 1 van de Paspoortwet (vaststelling van identiteit en nationaliteit) en in het bijzonder met artikel 10 van de Paspoortuitvoeringsregeling Nederlandse Antillen en Aruba (PUNA). "Dit laatste door de bij de aanvraag overlegde gegevens niet te toetsen aan het gezinsregister en geen gevolg te geven aan het voorschrift om bij vermissing het vorige aanvraagformulier en de foto te raadplegen. Voorts is in strijd gehandeld met artikel 15, lid 1 van de PUNA, door pasfoto's te accepteren die op geen enkele wijze overeenkwamen met de aanvrager," aldus Kohnstamm.

Volgens Kohnstamm spreekt uit de getoonde beelden "een verregaande nonchalance" bij het in behandeling nemen van aanvragen en de verstrekking van paspoorten bij Kranshi. Bij het Kabinet waren weliswaar de gegevens wel opgevraagd, maar vond adequate beoordeling niet plaats van foto, handtekening en lichaamslengte.

Uitgifte van paspoorten vindt plaats op zo'n 800 verschillende punten in binnen- en buitenland. De minister van Binnenlandse Zaken heeft volgens artikel 58 van de Paspoortwet het toezicht op de uitvoering, zo schrijft Kohnstamm aan de Tweede Kamer. "De zorg voor de afgifte van paspoorten op de Antillen en Aruba heeft in het verleden mijn aandacht en die van ambtsvoorganster gehad. In de afgelopen jaren hebben ambtenaren van mijn ministerie jaarlijks de gang van zaken bij de paspoortadministratie onderzocht. Dit heeft uiteindelijk geresulteerd in het zogenaamde PIVA-project (Persoons Informatie Voorziening Antillen en Aruba), waarvan het programma naar verwachting binnenkort door de (ei)landsbesturen zal worden goedgekeurd." Doel van het PIVA-project is verbetering van de bevolkingsadministratie, die tevens dient als basis voor de paspoortafgifte.

De brief van Kohnstamm aan de Tweede Kamer is vergezeld van de brief die hij aan de gouverneur schreef, plus de brieven die gouverneur Saleh verstuurde aan Salsbach en de overige gezaghebbers. In het schrijven aan de gezaghebbers wijst voormalig Hofpresident Saleh ook op artikel 10 van het Antilliaanse Wetboek van Strafvordering, dat ambtenaren die in de uitoefening van hun werk kennis krijgen van strafbare feiten (bijvoorbeeld met betrekking tot paspoorten) verplicht zijn daarvan onverwijld aangifte te doen bij het Openbaar Ministerie.

Laatste week van oktober CIFA's klassiek festival

WILLEMSTAD — Het Curaçao International Festival of Arts (CIFA) organiseert in de laatste week van oktober een aantal klassieke concerten. Er zijn schoolconcerten, een picnic-concert, een avondconcert en dit jaar voor het eerst ook buurtconcerten.

Uit Nederland komen 3 kamer-ensembles: Ad Libitum, het houtblazersensemble dat reeds voor de vierde maal meedoet, Quatre Brass, ook geen onbekende en het Dshamilja Strijkkwartet dat nu voor het eerst meedoet. Deze ensembles geven van 23 tot en met 31 oktober op alle basisscholen een concert.

Het picnic-concert vindt gewoontegetrouw in en rond het Curaçaosch Museum plaats, op zondag de 22ste. Er is een veelzijdig programma waaraan niet alleen de ensembles uit Nederland meedoen, maar ook Curaçaose gezelschappen. De organisatie van het picnic-concert, dat om 10.30 uur begint en tot 19.00 uur duurt, is in handen van De Curaçaose Kunstkring. Toegang kost 10 gulden per persoon, wie jonger is dan 18 betaalt 5 gulden en kinderen tot 12 jaar mogen gratis binnen. Uit Curaçao doen onder andere mee: Johnny Kleinmoedig & Combo, Adjadjo en het Antillean Dance Theatre. In de kelder van het museum worden oude films over Curaçao vertoond.

Vrijdag 27 oktober vindt in het Avila Beach hotel het avondconcert plaats. Uitgevoerd worden van een strijkkwartet van Haydn, een fluit-hoorn-pianotrio van Brahms, een fluitkwartet van Mozart en een suite van Milhaud. Entree fl 25,00.

CIFA organiseert voor het eerst een serie gratis toegankelijke 'konsierto klasiko popular'. De Nederlandse ensembles spelen in drie bario's, te beginnen op woensdag de 25ste om 20.00 uur in het Thomas College aan de Roodeweg (Otrobanda). Op 29 en 31 oktober komen Wishi/Marchena en Brievengat aan de beurt.

Nadere bijzonderheden hierover worden later bekend gemaakt.



■ *Het Dshamilja Strijkkwartet.*

SER verwijt regering gebrek aan visie over minimumlonen

WILLEMSTAD — Volgens de Sociaal Economische Raad ontbreekt het de regering aan een structurele visie over de gewenste inrichting en hoogte van de minimumlonen. De raad is nog steeds van mening dat in de discussie over het minimumloon, een paar relevante zaken in kaart moeten worden gebracht teneinde een economisch haalbaar en sociaal en economisch verantwoord beleid voor wat betreft het minimumloon te kunnen voeren.

Het ontbreken van een fundamenteel onderzoek inzake het minimumloon belemmert volgens de raad een vruchtbare discussie. Mede daardoor blijven de standpunten van de sociale partners ook ver uiteen. Hierdoor kan de consensus-scheppende rol van de SER als overlegfunctie helaas niet gerealiseerd worden.

De SER beveelt de regering aan om op korte termijn onderzoek te laten verrichten naar enkele cruciale variabelen en grootheden in de economie zoals de arbeidsproductiviteit, de loonontwikkeling, de concurrentiepositie en de *capacity to pay* van de bedrijven, teneinde de discussie over het minimumloon op een verantwoorde manier te doen plaats vinden. Hierdoor wordt naar de mening van de raad voorkomen dat beslissingen op ad hoc basis worden genomen.

Het onderzoek naar arbeidsproductiviteit moet zowel op sectoraal niveau als op micro niveau zijn. Dit acht de raad belangrijk in verband met capaciteit om te betalen van een bedrijf. Er zijn dispensatiemogelijkheden in de wet opgebouwd voor deze bedrijven. Onder bepaalde voorwaarden kan het een bedrijf worden toegestaan om tenminste 75% van het geldend minimumloon te betalen. De minister van Arbeid en Sociale Zaken, dient eens in de drie jaar SER advies te vragen over deze bijzondere aanpassing. Daarnaast moet ook de minimumloon-ontwikkeling in kaart gebracht worden. Hiermee wordt wellicht duidelijk of de ontwikkeling van de arbeidsproductiviteit in overeenstemming is met die van de lonen in de diverse bedrijven en sectoren en omgekeerd.

De raad zegt zich ervan bewust te zijn dat bezien vanuit economisch oogpunt het niet altijd wenselijk is, een stijging in de arbeidsproductiviteit te vertalen in een stijging van de lonen. Verder dient de regering haar beleid inzake het minimumloon vooraf te toetsen op de mogelijke sociaal-economische effecten en moet dit beleid in het totaalbeleid van de regering worden geïntegreerd. Met andere woorden: er moet geenszins sprake zijn van het doorkruisen van dit beleid met andere beleidsterreinen.

Het onderzoek moet niet alleen op Curaçao worden gehouden maar ook op de overige eilanden van de Antillen. Dit onderzoek zou, naar de opvatting van de raad, ook uitsluitsel moeten bieden aan de discussie over de noodzakelijke hoogte van het bestaansminimum op alle eilandgebieden van de Antillen. De SER is inmiddels op de hoogte van de instelligen van een commissie op Bonaire en St. Maarten.

INGEZONDEN

Opsporingsmethodes

DE EERSTE verhoren van de enquête-commissie Van Traa van de Tweede Kamer der Staten-Generaal hebben bij velen nog meer vraagtekens doen stellen bij het optreden van het openbaar ministerie en de CID's van de Nederlandse politie.

Niet zo lang geleden heeft een Gerechtshof in Nederland verklaard dat de rechters misleid zijn door politie en justitie en dat de beginselen van een behoorlijke proces-orde zodanig waren geschonden dat dit moest leiden tot niet-ontvankelijkheid van het OM.

De verdachten in een grootschalige hasj-handel gingen vrijuit. Tijdens deze enquête is ook een nieuw begrip naar voren gekomen, namelijk het plegen van maatschappelijke meineed door de politie.

De douane zou 23 containers met gemiddeld 5000 kilo hasj hebben laten invoeren op verzoek van de Fiscale Inlichtingen Dienst.

Ook is tijdens de enquête naar voren gegomen dat de oud-minister Hirsch Ballin op de hoogte was van bepaalde twijfelachtige opsporingsmethoden, doch, naar hij zei, moest zwijgen omdat er levens op het spel stonden.

Laconiek wordt dan vermeld dat de oud-minister midden in het gesprek last van zijn rug kreeg en zich snel naar huis spoedde. Dit is slechts een greep uit de op gang zijnde enquête waarbij, met mij velen, de vraag stellen in hoeverre deze twijfelachtige methodieken van opsporing en bewijslevering binnen onze OM zijn geïnfiltreerd, nu reeds jaren veelvuldig gebruik wordt gemaakt van de 'diensten' van de Nederlandse politie-ambtenaren bij bijzondere onderzoeken.

Naar onlangs werd vernomen zou ook een Nederlandse CID functionaris van het inmiddels 'opgeblazen' IRT team werkzaam zijn bij de justitie te Willemstad.

Laten wij nu reeds lering trekken uit de eerste ingrijpende verhoren van de Tweede Kamer over de laakbare politiële/justitiële opsporings-technieken, welke hier in de Antillen zeker geen navolging (meer) verdienen.

JOHAN OLDENBOOM
(Curaçao

Vereniging voor kappers

WILLEMSTAD — De oprichters van de International Association of Black Barbers & Cosmetologists Inc (IABBC) zijn zondag op Curaçao om de lokale kappers en schoonheidspecialisten de gelegenheid te bieden zich bij de vereniging aan te sluiten.

De IABBC heeft zijn zetel in Miami. Ruth's Hair Fashion heeft de heren Livingston en Sherman van de IABCC uitgenodigd om op 22 oktober tijdens een receptie in het Princess Beach Hotel uitgebreid informatie te geven over de voordelen van het lidmaatschap. De receptie wordt gehouden van 18.00 tot 21.00 uur. Enkele van de voordelen zijn internationaal bij voorbeeld kortingen op hotels, huurauto's en tijdschriften, op seminars en cursussen, voordelige verzekeringen en sociale evenementen.

Kinderboek Jacques Vriens over thema tolerantie

'Nog steeds moeite hebben iedereen te accepteren'

ORANJESTAD — De Nederlandse onderwijzer-auteur Jacques Vriens zal op Aruba zijn in verband met het derde Kinderboek- en Filmfestival dat van vrijdag 3 november tot woensdag 15 november met allerlei activiteiten gevierd zal worden. Van deze auteur zijn twee werken bekroond. Zijn recentst bekroonde boek past uitstekend in het 'tolerantie'-thema van het Kinderboek- en Filmfestival van dit jaar. Het thema is dit jaar een 'beestebende' oftewel *'pandiya di bestia'*. De bekroonde werken van Vriens zal *Amigoe* hieronder bespreken.

Het eerste boek is het met een zilveren griffel bekroonde *'Tinus-in-de-war'* (1990, derde druk 1991), dat op avi-niveau vijf met heel eenvoudige woorden en korte zinnen vertelt over het meisje Anke dat een paar dagen bij haar opa en oma gaat logeren. De huiskat Tinus is een aardig beest, dat echter voortdurend in de war is en niet weet wat hij nu weer zal gaan doen.

Maar eigenlijk is in het boekje voor beginnende lezers niet de kat in de war, maar opa die zich plotseling allerlei gewone dingen zoals de weg naar huis niet meer herinnert en zich geheel verliest in een ver verleden. Een dementerende opa die door zijn vrouw en zijn kleinkind wordt opgevangen en begrijpend geholpen.

Dit is geen lichte kost, maar Vriens slaagt er naar mijn mening uitstekend in dit probleem op een voor kleine kinderen begrijpelijke manier aan te kaarten. Een kinderlijk eenvoudig maar bepaald niet kinderachtig boekje van 64 pagina's, uitgevoerd in klein formaat en grote letters met veel ondersteunende zwart-wit illustraties door Juliette de Wit. Een terechte bekroning!

BESTE

Recenter is het voor kinderen vanaf tien jaar geschreven *'En de groeten van groep acht'* (1945, tweede druk 1995), dat dit jaar de prijs van de kinderjury kreeg voor het beste kinderboek voor de leeftijdscategorie tien tot twaalf jaar.

Het is een traditioneel verhaal over een al wat oudere onderwijzer, die met zijn zesde klas aan het eind van het jaar vóór de kinderen de school verlaten naar een eiland op schoolkamp gaat. De onderwijzer wordt met zijn zevenenvijftig jaar al een dagje ouder en weet dat dit schoolkamp zijn laatste zal zijn. Maar hij weet zich nog uitstekend in het jonge grut in te leven.

Dat hij zo'n heel schoolkamp met slechts één begeleidster samen organiseert lijkt me nogal riskant. Natuurlijk maken de kinderen de nodige avonturen mee. Ook al lijkt het soms mis te gaan, het loopt uiteindelijk allemaal zoals het hoort. Dat is het kenmerk van een degelijk traditioneel verhaal. Maar het verhaal gaat in feite over de verhouding van de kinderen die in de klas al zo lang met elkaar hebben opgetrokken dat ze elkaar door en door kennen. Maar toch nog steeds moeite hebben iedereeen te accepteren zoals hij of zij is.

DIVERSIVITEIT

Op één kind na zijn alle kinderen van dezelfde nationaliteit, taal en cultuur - maar wat een diversiteit heerst er in die zesde klas. Verscheidenheid is niet alleen een kwestie van een andere huidskleur of nationaliteit, maar evenzeer van karakter. Als je een hele week met elkaar optrekt, leer je elkaar beter kennen, accepteren en waarderen.

Daarom past dit bekroonde boek uitstekend in het tolerantie-thema van het Kinderboek- en Filmfestival van dit jaar. Daar komt bij dat Jacques Vriens weliswaar op een heel traditionele manier vertelt zonder literaire hoogstandjes, maar dat hij met dat clichématige taalgebruik toch heel goed een speciale, heel gevoelige sfeer weet te scheppen. Voor mij was het een herkennen van eigen ervaringen van meer dan twintig jaar geleden. Wie zegt dat de jeugd zo sterk verandert?

Eén sprekend citaat verwoordt het thema van het Kinderboek- en Filmfestival en drukt de tolerantie uit: *"Toen hij meer dan dertig jaar geleden begon als onderwijzer, droomde hij van de ideale klas met kinderen die altijd aardig voor elkaar waren, die ruzies oplosten door erover te praten en die juist de zwakkere leerlingen in de groep probeerden te helpen.*

En als je een beetje anders was dan de rest, werd je daar niet om geplaagd maar juist gewaardeerd. Als jonge leerkracht had Siem al snel ontdekt dat zo'n ideale klas niet bestond. Ruzies, pesterijen, discriminatie, het hoorde er nou eenmaal bij. Toch was Siem blijven proberen er iets aan te doen. In al die jaren had hij heel wat gemopperd en was soms flink boos geworden. Maar hij had ook veel gepraat en de kinderen vooral met elkaar laten praten."

Na verwerping cao-voorstel

Vakbond IOWUA dreigt met acties

SAN NICOLAS — Met grote meerderheid hebben gistermiddag de leden van de Independent Oil Workers Union (IOWUA) tijdens een vergadering in het Buurtcentrum Brazil het Coastal-voorstel voor een nieuwe cao verworpen. Het besluit is genomen om, na middernacht vandaag, ieder ogenblik tot actie over te gaan. Een actiecomité wordt gevormd.

Het IOWUA-persbericht vermeldt niet hoeveel leden ditmaal aanwezig waren op de vergadering. In het verleden werden deze vergaderingen niet druk bezocht. Wel doet IOWUA-voorzitter Tito Jansen een beroep op de leden om niet te vergeten dat alleen met eenheid het doel bereikt kan worden, anders zal Coastal de vakbond nimmer respecteren.

Van het kantoor van de landsbemiddelaar waren geen bijzonderheden beschikbaar. Landsbemiddelaar Julio Quijada komt later uit Nederland terug dan verwacht en wordt pas begin volgende week op Aruba verwacht. De tweede man op zijn kantoor Oscar Wernet is deze week met vakantie.

In gesprek met Coastal's vice president voor Public Affaires Mikel O'Hara kon deze geen nadere bijzonderheden verstrekken, aangezien Coastal dezelfde verklaring als de pers heeft ontvangen. In dit stadium wenst hij geen commentaar te geven, behalve: "Ons voorstel ligt nog steeds op tafel."

Reeds enige maanden wordt door IOWUA en Coastal onderhandelt over een nieuwe cao. In eerste instantie wilde de vakbond een cao voor 3 jaren afsluiten, maar na een financiële uiteenzetting door experts van Coastal werd de termijn teruggebracht tot een jaar. Coastal hield echter vast aan drie jaar, hetgeen wel door het bestuur van de vakbond werd geaccepteerd, maar nu door de leden is afgewezen.

Dansfestival

Speciale programma's TeleAruba

ORANJESTAD — Gezien de grote verwachtingen voor het 'International Dance Festival' dat op Aruba plaatsvindt, komt TeleAruba de komende vrijdagen 19.25 tot 19.55 uur met speciale programma's verzorgd door Artentic Productions. Het eerste programma vindt aanstaande vrijdag plaats. Deze programma's geven een voorproefje van het komende internationalke dansfestival en worden mogelijk gemaakt door medewerking van BuVo, UNOCA en de regering.

Nieuw project van Setar

'Reset' is fasegewijze verbetering van service

ORANJESTAD — Onder de naam *Reset* is Setar begonnen met het fasegewijs verbeteren en versnellen van de dienstverlening aan de klant van het telecommunicatiebedrijf. Tijdens een persconferentie vertelde PR-functionaris Suzy Maduro over de veranderingen èn verbeteringen die Setar aan gaat brengen.

"Reset 1 is de eerste fase van het project, bestemd voor mensen die een nieuwe telefoonaansluiting voor hun huis aanvragen. Dit aanvraagproces wordt enorm versneld. Zo hoeft de klant maar één keer bij Setar langs te komen. De aanvrager krijgt dan een formulier, dat ingevuld moet worden. Daarop moeten vermeld worden waar en hoeveel telefoonaansluitingen men wil hebben."

Maduro vervolgt: "Als Setar langskomt, leggen de medewerkers de leidingen en sluiten zij meteen de telefoon aan, zodat deze nog dezelfde dag in gebruik genomen kan worden." Voorheen was het zo dat men een aanvraag deed, moest wachten tot Setar alles kwam opmeten, dan moest eerst betaald worden. Pas daarna kon men aansluiting verwachten.

Bij de eerste telefoonrekening wordt het bedrag van aansluiting in rekening gebracht. "Dit zal het proces erg versnellen. Setar wil graag cliënt-vriendelijker gaan werken. Zo is het baliepersoneel het visitekaartje van Setar en zal zich ook als zodanig moeten opstellen."

"Setar heeft de technologie in huis om *up-to-date* te functioneren; nu is het tijd om aktie te nemen.

BSL viert 1e lustrum

SAN NICOLAS — Morgen is het vijf jaar geleden dat de minister-president aan de Grensweg te San Nicolas de officiële opening verrichtte van de Laundry Aruba nv, beter bekend als BSL. Het was het eerste grote bedrijf dat zich na de sluiting van de Lago in San Nicolas vestigde. Verleden jaar investeerde BSL 1 miljoen Arubaanse florin in haar uitbreidingsprogramma.

Dat BSL in een behoefte voorziet blijkt uit het feit dat momenteel de was van 3000 hotelkamers, daarbij niet gerekend het wasgoed van het dr. Horcaio Oduber Hospitaal, op basis van lange termijn contracten wordt verzorgd. Dat betekent iedere dag, zeven dagen per week, meer dan 10.000 kilogram was waaraan 50 man personeel werkt. Praktisch al het personeel is woonachtig in San Nicolas.

Straatbeeld van hartje Oranjestad



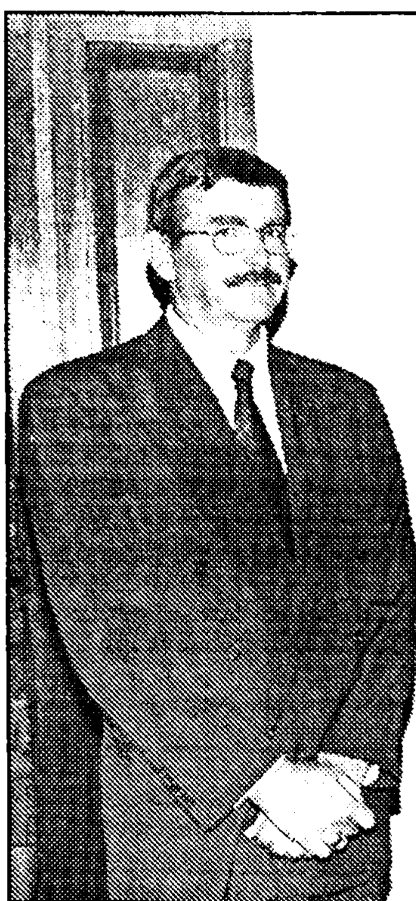
ORANJESTAD — Een momentopname van het leven op het plein aan de Avenida Alo Tromp in hartje Oranjestad. Dit is het plein waar van alles en nog wat is te doen. Er zijn typische Latijnsamerikaanse-Caribische bars, er is een supermarkt, een modern fast food restaurant, een rommelige busstandplaats, het parket van de officier van justitie en - zoals op de foto te zien is - een echte 'Tire Service Center'. Het is een levendig deel van 'Playa' zoals Oranjestad al heel lang in de volksmond wordt genoemd. De Amigoe-fotograaf vertelde dat de vrolijke man in de pickup vroeg of hij de auto soms wilde kopen, omdat deze met bewondering keek naar de goede staat van deze oldtimer Chevrolet. De 'deal' ging echter niet door en bovendien was de fotograaf er om een plaatje te maken. Op de foto zijn achter de bandenreparatatiezaak twee van de drie zeer Nederlands aandoende woningen met puntdak te zien. Deze huizen staan aan de Kerkstraat. Zo kom je ze tegen in Tilburg, Zwolle of elders in Nederland. Het zijn trouwens de enige woningen in hun soort in Oranjestad en op heel Aruba. Helaas verkeren de woningen, anders dan de oldtimer, wel in zeer slechte staat en moeten dus spoedig worden opgeknapt.

Naar aanleiding van hogere beroepszaak:

Zwinkels waarschuwt voor neerwaartse tendens van strafoplegging op Aruba

= door Eef Hermers =

ORANJESTAD — Procureur generaal Jan Zwinkels heeft de indruk dat drugsdelicten op Aruba aanzienlijk minder zwaar worden bestraft dan in Nederland. Met andere woorden: een drugskoerier die op Schiphol wordt betrapt, krijgt in dat land een hogere straf opgelegd dan de koerier die met dezelfde hoeveelheid drugs op Aeropuerto Reina Beatrix wordt aangehouden en op Aruba wordt berecht. De PG vindt dat dat binnen het koninkrijk niet kan.



■ ... JAN ZWINKELS ...

Zwinkels benadrukt tijdens een vraaggesprek met deze krant dat hij niet op de stoel van de rechter wil gaan zitten. Maar hij signaleert de afgelopen tijd een duidelijk verschil van opvatting in het requileerbeleid van de officier van justitie en de beslissing van de rechter.

Als voorbeeld noemt hij de behandeling gistermorgen van een strafzaak door het gemeenschappelijk hof van justitie. In eerste aanleg eiste de officier van justitie 7 jaar voor de op Curaçao geboren M.E.(28). Deze student werd op de Arubaanse luchthaven betrapt met 15 kilo cocaïne in zijn handbagage en was op weg naar Nederland.

Op 4 januari vonniste de eerste rechter 3 jaar gevan-

We verkeren op het moment in een onzekere situatie

genisstraf. Het openbaar ministerie kwam hiertegen in hoger beroep, dat gisteren werd behandeld. Het hof oordeelde dat E. niet meer is dan een drugskoerier en dat het hof, evenals de eerste rechter, uitkomt op een gevangenisstraf van 3 jaar. "Ik vind de opgelegde straf van 3 jaar veel te laag", vertelt Zwinkels. "Om die mening te toetsen hebben we contact opgenomen met collega's in Nederland. De eis van 7 jaar vinden zij heel redelijk."

In dit verband verwijst Zwinkels naar de wijziging in 1989 van de Landsverordening Verdovende Middelen (LVM), met name ten aan-

Aruba en de Antillen komen in een soort isolement terecht

zien van de strafbedreiging. De PG leidt daaruit af dat de Arubaanse overheid vindt dat er zwaarder gestraft moet worden voor drugsdelicten. "In de memorie van toelichting staat ook dat de straffen moeten worden verhoogd om niet uit de pas te lopen met de Middenamerikaanse regio. Door het in toenemende mate voorkomen van zware drugsdelicten moeten maatregelen worden getroffen."

"Ondanks deze duidelijke opwaartse tendens in de wetgeving en de negatieve gevolgen van het drugsgebruik voor Aruba zelf, heeft de ontwikkeling op het gebied van de straftoemeting in de laatste jaren daarmee geen gelijke tred gehouden. Integendeel: de stellige indruk bestaat dat de strafoplegging in de afgelopen jaren een neerwaartse tendens heeft gekend, terwijl de andere delicten juist omhoog gegaan zijn. En dan tref je een grote discrepantie tussen het een en het ander", zo liet de PG het Hof gisteren weten.

Zwinkels geeft toe dat strafoplegging op zich altijd een heel moeilijk punt is. Maar hij verheft zijn stem omdat het openbaar ministerie van mening is dat er een verschil aan het groeien is tussen de straftoemeting van drugsdelicten en niet-drugsdelicten.

"De rechters hebben zelf al aangegeven zwaarder te zullen gaan straffen omdat het aantal delicten op Aruba toeneemt en het generaal preventieve element in strafzaken een belangrijke rol moet krijgen. Ik vind dat op zich juist. Niet-drugsdelicten hier anders en zwaarder bestraffen dan in Nederland vind ik op zich heel begrijpelijk. Inbraken en overvallen veroorzaken op Aruba - in een kleine maatschappij - veel meer onrust dan bijvoorbeeld in Nederland. Maar dat geldt ook voor drugsdelicten. Wanneer je dat niet in één lijn meeneemt, dan ontstaat er een te groot verschil. Dat was er in feite al, maar dat wordt nu alsmaar groter."

Daarnaast is het zo dat in de regio straffen worden opgelegd die duidelijk afwijken van de straffen die op Aruba worden gegeven. In Zuid-Amerika en in het Caribisch gebied lijkt het alsof er veel zwaarder wordt gestraft voor drugsdelicten dan op Aruba. Volgens de PG komen de Antillen en Aruba daardoor in een soort isolement terecht, waarvan een zekere aantrekkingskracht uitgaat: het is interessant om via onze landen drugs te vervoeren.

"Drugskoeriers zijn mensen die willens en wetens een risico lopen. Ze weten dat ze gepakt kunnen worden. En ze weten dat als ze niet gepakt worden, ze veel geld kunnen verdienen. Maar ze moeten ook weten dat àls ze gepakt worden, dat ze dan ook een straf krijgen. Dat betekent dat ze de pakkans in ogenschouw nemen. Ik denk dat ze daarbij ook heel nadrukkelijk de hoogte van de straf zullen betrekken die kan worden opgelegd. En dat betekent dat ook om die reden de doorvoer-route naar Aruba en de Nederlandse Antillen aantrekkelijk kan zijn", vertelt Zwinkels.

VERSCHIL

Voor de tweede maal noemt hij de behandeling van het hoger beroep van M.E. als voorbeeld. "Ik heb tijdens mijn rekwisitoor (eis van het openbaar ministerie, red.) gisteren met opzet wat nadrukkelijker stilgestaan bij de straftoemeting omdat er op Aruba de afgelopen tijd een duidelijk verschil is van opvat-

Eis en vonnis wijken te vaak en te veel van elkaar af

ting in het requileerbeleid van de officier van justitie en de beslissing van de rechter. De eisen van het openbaar ministerie hadden een bepaalde hoogte en de rechter week daarvan steeds in negatieve zin af: er werd een beduidend lagere straf opgelegd dan werd geëist. In de zaak van E.M. was het heel duidelijk: de officier van justitie eiste 7 jaar en de rechter legde 3 jaar op."

De PG vindt dat de rechters rekening moeten houden met de boodschap van de Arubaanse overheid dat het ernst is met het bestrijden van een bepaalde situatie. "Wanneer de overheid maatregelen treft die heel veel geld kosten en heel veel inspanningen vergen, dan moet je als rechter niet zeggen: ik vind het niet nodig daar een zware straf voor op te leggen. Het opleggen van straffen is een onderdeel van het maatschappelijk gebeuren. En daarbij hoort ook de straftoemeting door de rechter.

"Niemand is er bij gebaat wanneer eis en vonnis steeds zo nadrukkelijk van elkaar afwijken. Dat komt de geloofwaardigheid niet ten goede. We moeten er naar streven dat de geloofwaardigheid er wel is. We verkeren op het moment in een onzekere situatie. Vandaar mijn verzoek aan het hof: geef nou eens aan wat jullie overwegingen zijn om niet zulke zware straffen op te leggen."

Door de rechter wordt nog wel eens aangevoerd dat het om mensen gaat die ver van huis zijn, die in het Korrektie Instituut Aruba (KIA) geen familiebezoek krijgen, een jeugdige leeftijd hebben of nog nooit eerder met justitie in aanraking zijn geweest. De rechter houdt daar volgens de PG terecht rekening mee. Maar aan de andere kant vindt hij dat het mensen zijn die delicten heel welbewust hebben gepleegd. Zij hebben een bepaald risico genomen en moeten daarvan de consequenties dragen.

"Als je kijkt hoeveel mensen in het KIA zitten die met drugsdelicten te maken hebben - ofwel omdat ze als handelaar of koerier hebben opgetreden ofwel omdat ze delicten hebben gepleegd onder invloed van verdovende middelen - dan zie je dat de drugsproblematiek juist een grote zorg moeten zijn en dat daar sterk tegen moet worden opgetreden. Vooral ook omdat de overheid zelf probeert daar al het mogelijke voor te doen. Het is ook voor het internationale aanzien van belang dat op Aruba goede straffen worden opgelegd. Het moet duidelijk zijn dat wij drugsdelicten serieus nemen."

Padvindster minister Beke



■ *SAN NICOLAS — Ook in de padvinderswereld is minister Lili Beke goed thuis. Zij opende op het terein van de St. Jorisgroep in San Nicolas het nationale kampweekeinde van de Vereniging van Arubaanse Padvinders. De bewindsvrouwe wees op het belang van de padvinderij en was trots op het feit dat zij de opening mocht verrichten. Zij voegde de daad bij het woord en als pas benoemde patrouille-leidster zette zij met haar groep in een mum van tijd een tent op.*

Beke liet tevens weten dat zij de padvinders steunt in hun streven om gelden bijeen te krijgen om deel te gaan nemen aan de Nationale Kampdagen in Venezuela.

Eerste uitslagen Toyota 100 plus

ORANJESTAD — Op de banen van de Aruba Racquet Club vonden de eerste wedstrijden plaats van het Toyota 100 plus tennis toernooi. De eerste wedstrijden waren zeer spannend.

De kampioenen van 1994 Humphrey Hose/Brian Reeve werden verrast door Lulu Krozendijk/Sylvester Paul. Opvallend was het spel van Paul, maar uiteindelijk werd door een tiebreak van de kampioenen verloren.

Andere uitslagen waren: Len Leenheer/Sid Frigerio vs Jan de Ruyter/Willy Marchena 8-4; Frans van Dijk/Karel Nicolass vs Piet Pronk/Boy Escalona 8-3; Eric Ponson/Ben Trappenberg vs Ruben Giel/Basil Schmidt 8-5.

In de tweede ronde: Piet Pronk/Boy Escalona vs Glenn Marugg/R. Wijngaarde 8-5 en Yubi Toppenberg/Ling Wong vs Ray Farro/Ricardo Odor 8-2. Belangstellenden zijn welkom om naar de wedstrijden te komen kijken.

Onderzoek juwelenroof spoedig rond

ORANJESTAD — Vier van de verdachten, twee mannen en twee vrouwen, die betrokken waren bij de miljoenen juwelenroof bij Colombian Emeralds, zijn gisteren voor de rechter commissaris geleid. Hun aanhouding is tijdens het onderzoek verlengd. Vandaag worden de overige drie voor de rechter commissaris geleid.

Het ziet er naar uit dat deze week het onderzoek naar de juwelenroof rond komt. De grote vraag is nog waar de buit gebleven is. De indruk bestaat dat de overvallers hiermee verdwenen zijn. De zeven aangehouden personen waren vermoedelijk indirect bij de overval betrokken, zij woonden al enige tijd op Aruba.

In de onderzoeken naar de moord op de zakenman Junior Nieuw en de overval op het Coastal service-station zijn nog geen aanhoudingen verricht.

'Samenwerking AVP en MEP nodig'

Rudy Croes blijft aan als statenlid van MEP

ORANJESTAD — Gezien de gebeurtenissen van afgelopen weken heeft MEP-statenlid Rudy Croes in een brief aan partij- en fractieleider Nelson Oduber meegedeeld dat hij ingaande direct zich terugtrekt als secretaris buitenlandse betrekking van de MEP en als interim-fractieleider in de Staten.

Hij vindt dat mede gezien de uitslag van de recente MEP-verkiezing, waarbij de overgrote meerderheid van de achterban Oduber herkoos als partijleider, hij te weinig vertrouwen van de leden heeft. Hij blijft echter wel aan als MEP-statenlid en zal ook voor de belangen van deze partij blijven opkomen.

Rudy Croes verklaart voor de MEP, waarvan hij medeoprichter is, te blijven werken. Hij deed overigens een opmerkelijk aanbod: indien nodig wil Croes als bemiddelaar optreden tussen AVP-leider Henny Eman en MEP-leider Nelson Oduber zodat deze gezamelijk voor de Arubaanse belangen, die volgens Rudy Croes nu gevaar lopen, kunnen opkomen. In een toelichting op zijn brief voor radio en tv zegt Croes dat Nederland zich teveel bemoeit met interne aangelegenheden van Aruba en dat de autonomie van Aruba gevaar loopt.

Croes begint zijn brief met zijn gelukwensen aan Oduber te herhalen. Hij hoopt dat wat Oduber op het congres beloofde, namelijk dat een reorganisatie en discipline in de partij, zonder uistel zal worden doorgevoerd.

Croes haalt in zijn brief de 'Adri Tape' aan, het telefoongesprek van Oduber met de Nobo-journalist Adriaan Maduro dat op band werd opgenomen en waarin Oduber zich niet erg positief uitlaat over Croes. Die tape heeft bij Rudy Croes 'een vieze smaak' in de mond achter gelaten. Hij betreurt het bovendien dat er schade werd toegebracht aan zijn dierbaren, waaronder zijn overleden broer Betico.

Van de zijde van MEP-leider Nelson Oduber en algemeen-secretaris Fredys Refunjol werd geen commentaar op de brief van Croes gegeven, aangezien deze eerst in het bestuur en de partijraad besproken zal worden. Wat de oproep van Croes dat de partijleiders van MEP en AVP met elkaar gaan samenwerken zegt premier Henny Eman dat hij hierop liever niet reageert.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de

NAVOLGENDE BOUWPLANNEN

met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plaza Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst. Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornamen en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

Bouwplannen:

bouwen gebouw bestaande uit 2 appartementen te Julianadorp kavel 68a; bouwen gebouw bestaande uit 2 woningen aan de Alablancaweg 27; bouwen woonhuis te Seroe Mahuma blok K-21; bouwen woonhuis te Sint Cicilia nabij Seroe Loraweg meetbrief 240/'48; bouwen gebouw bestaande uit magazijnen te Monte Carmelo meetbrief 967/'94; uitbreiden woonhuis te Tera Cora blok S-32; verhogen scheidingsmuur te van Leeuwenhoekstraat 32; uitbreiden woonhuis en bouwen carport/berghok te Grote Berg kavel D-3; bouwen opzichter-woning te Dein meetbrief 669/'88; bouwen afdak t.b.v. bulk-materiaal te Dein meetbrief 669/'88; bouwen woonhuis te Soto kavel 196; uitbreiden woonhuis te Ysselmeerstraat 2; bouwen kantoorgebouw te Hato; bouwen woonhuis te Sunset Heights kavel AB-13; uitbreiden woonhuis te Kaya Janten 18; bouwen woonhuis te Seroe Botteliér kavel 19; uitbreiden woonhuis te Kaya Berom 56; bouwen woonhuis te Sunset Heights kavel AE-71; vernieuwen berging te Caracasbaaiweg 214; verbouwen en uitbreiden woonhuis te Scalaweg 12; bouwen portiershuisje te Dein meetbrief 1202/'93; bouwen woonhuis te Hofi Abao kavel 50; bouwen gebouw bestaande uit drie appartementen te Vivir Contento kavel 1; bouwen garage, magazijn, kantoor en vernieuwen trafo en dak te Marinekazerne Suffisant; bouwen woonhuis te Rooi Catootje kavel 86; verbouwen woonhuis te Bramendiweg 7; bouwen woonhuis te Barber kavel H-105; uitbreiden woonhuis te Marchena sectie B-1010.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
voor het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

Ir. E.G. van der Horst.

EILANDGEBIED CURAÇAO
BEKENDMAKING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt op grond van artikel 4, lid 3 van de Monumenteneilandsverordening Curaçao (AB 1990, no. 5) bekend, dat het besloten heeft de volgende monumenten aan te wijzen tot beschermd monument:

Breedestraat (O) 56 - 58.
IJzerstraat 2 - 4, 8, 71 - 73.
Pater Euwensweg 34.
Pietermaaiweg 37, 92, 156.
Tafelsteeg 1.

De beschikkingen tot aanwijzing van voornoemde monumenten tot beschermd monument liggen van **18 oktober 1995 t/m 16 november 1995** voor een ieder ter inzage op het kantoor van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting, Monumentenbureau, Scharlooweg 51 van 8.00 - 11.30 uur en 14.00 - 16.30 uur gedurende werkdagen.

Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van dertig dagen op grond van artikel 5, tweede lid van de Monumenteneilands-verordening Curaçao, een beroepschrift, houdende een uiteenzetting van hun grieven tegen de beschikking tot aanwijzing, indienen bij de Eilandsraad, Ansingstraat 1, Alhier.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao, het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

Ir. E.G. van der Horst.

VS zeggen Japan steun toe in bancaire crisis

WASHINGTON — De Centrale Banken in de Verenigde Staten hebben de financiële autoriteiten in Japan miljarden dollars aan steun toegezegd voor het geval de problemen bij de banken in dat land leiden tot een liquiditeitscrisis. Dat heeft de krant The New York Times dinsdag gemeld. De krant baseerde zich daarbij op uitspraken van niet nader genoemde Amerikaanse regeringsfunctionarissen.

De toezegging tekent de bezorgdheid van de VS over mogelijke internationale gevolgen van een crisis in Japan. In tegenstelling tot de reddingsoperatie voor Mexico eerder dit jaar, zullen de Amerikanen bij een hulpactie voor Japan geen risico lopen. Tegenover de beloofde miljardensteun in contanten zal een garantie staan in de vorm van Japans bezit van Amerikaanse staatsobligaties.

De voorzitter van de bankcommissie van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden, Jim Leach, verklaarde maandag op een hoorzitting dat de autoriteiten in Washington klaar staan om te voorkomen dat de problemen bij de Japanse banken overslaan naar de VS. "Maar de regering verwacht niet dat er bij de Japanse banken een onbeheersbare situatie zal ontstaan", aldus Leach.

Vorige maand werd bekend dat de vestiging van de Japanse Daiwa Bank in New York een strop van 1,1 miljard dollar heeft geleden doordat een hoge functionaris van de instelling jarenlang verliezen in de obligatiehandel had verdoezeld via frauduleuze praktijken. De rol van de Japanse banken in de VS is niet onaanzienlijk. Ze hadden in augustus een aandeel van 17 procent in de kredietverlening aan het bedrijfsleven. Japanse banken hebben 4 procent van de uitstaande Amerikaanse staatsobligaties in handen.

De problemen van de banken in Japan zijn ontstaan door het uiteenspatten van de 'zeepbel-economie'. In de jaren tachtig schoten de prijzen van aandelen en onroerend goed omhoog naar ongekende niveaus, maar vanaf 1990 ging het net zo hard weer naar beneden. Tegenover talloze kredieten stond daardoor onvoldoende onderpand, waardoor de banken gigantische bedragen aan leningen als oninbaar moesten afschrijven.

Voorziening voor Lotus zet IBM op verlies

ARMONK — De Amerikaanse computerreus IBM is in het derde kwartaal van dit jaar uitgekomen op een verlies van 538 miljoen dollar. Dat komt geheel door een voorziening van 1,8 miljard dollar, die het concern trof in verband met de aankoop van softwareproducent Lotus in juni dit jaar. Deze overneming, de grootste tot nu toe in de software-branche, kostte IBM 3,5 miljard dollar.

De voorziening houdt verband met het afschrijven van bedragen, die waren bestemd voor onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten van Lotus. Bij de overneming liet topman Louis Gerstner al weten dat het derde kwartaal op een verlies zou uitlopen door de voorziening. Zonder die post zou IBM een nettowinst hebben gemaakt van 1,3 miljard dollar. In het derde kwartaal van 1994 haalde het concern een winst van 689 miljoen dollar.

Gerstner verklaarde in zijn nopjes te zijn met de resultaten van Lotus. De software-activiteiten behielden een solide groei, evenals de opbrengsten uit de dienstverlening. De gang van zaken bij de hardware was teleurstellend. Gerstner schreef dat toe aan onregelmatige levering.

De kostenbesparingen gaan overminderd door. De banenvermindering die daarmee gepaard gaat, zal in het vierde kwartaal niet erg groot zijn. Wel brengt IBM daarvoor over het resultaat in het laatste kwartaal 800 miljoen dollar ten laste.

De kwartaalomzet bedroeg 16,8 miljard dollar, wat 9 procent meer was dan in het derde kwartaal van vorig jaar. Over de eerste negen maanden kwam de omzet uit op ruim vijftig miljard dollar tegen 44,16 miljard in de overeenkomstige periode van vorig jaar. De nettowinst steeg in dit tijdvak van 1,8 miljard tot 2,5 miljard dollar. Zonder de voorziening had de nettowinst 4,3 miljard dollar hebben bedragen.

Daklozen in Europa: steeds meer vrouwen en jongeren

BRUSSEL - Onder het leger van 1,1 miljoen daklozen in de Europese Unie, die dagelijks hun toevlucht zoeken bij allerlei hulporganisaties, zijn steeds meer vrouwen met kinderen en jongeren. De organisaties beklagen zich erover dat ze onvoldoende in staat zijn deze groepen op te vangen. Een verontrustende ontwikkeling waar regeringen te weinig aandacht voor hebben, signaleert Feantsa, de Europese federatie van nationale organisaties die werkt voor daklozen.

In een rapport over dakloosheid in de Europese Unie, dat maandag in Brussel openbaar is gemaakt, roept de federatie op tot betere bescherming van deze groep en uitvoering van het recht op goede huisvesting. Slechts in vier van de twaalf onderzochte EU-lidstaten, waaronder Nederland, is dat recht vastgelegd in de grondwet. Maar nergens kan een individuele dakloze daar rechten aan ontlenen, constateert onderzoekster Dragana Avramov in haar rapport. Op Europees niveau is er geen sprake van een gecoördineerde aanpak of zelfs maar een uitwisseling van ervaringen.

De snelst groeiende groep onder de daklozen zijn vrouwen met kleine kinderen en werkloze jongeren tussen de 18 en 25 jaar. Waren eind jaren '80 gemiddeld bijna twee op de tien daklozen vrouwen, in de jaren '90 is dat vier op de tien. Velen zijn verstrikt geraakt in het web van armoede en mishandeling. Opvallend is dat veel dakloze mannen worstelen met eenzaamheid. Het overgrote deel is alleenstaand.

De studie wijst ook op de grote groep Europese burgers, naar schatting vijftien miljoen, die zeer slecht zijn behuisd omdat ze geen hogere woonlasten kunnen betalen. Ze leven in krotten, caravans, kelders, tenten en tochtige, vochtige en overbevolkte onderkomens, onder de standaard van fatsoenlijke huisvesting. De overheden hebben daar nauwelijks antwoord op. In veel Europese landen is de vraag naar sociale woningen veel groter dan het aanbod. Zo leven in Spanje twee miljoen huishoudens onder de armoedegrens, terwijl er maar tweehonderdduizend sociale woningen beschikbaar zijn. Bovendien zijn ze vaak nog gekoppeld aan werk en onbereikbaar voor werklozen en daklozen met een onregelmatig inkomen.

Houdt voll (De negen oudste mensen van de wereld)

Naam	Levensjaren	Leeftijd	
Jeanne Calment (Frans)	(21-2-1875)	120 jaar	238 dagen
Shigechiyo Izumi	(1865-1986)	120 jaar	237 dagen
Térilhaérétéi Taaora	(1873-1991)	[illegible] jaar	204 dagen
Carrie White (Amerikaans)	(1874-1991)	[illegible] jaar	89 dagen
Anna Eliza Williams (Brits)	(1873-1987)	[illegible] jaar	208 dagen
Lydie Vellard (Frans)	(1875-1989)	[illegible] jaar	
Pierre Joubert	(1701-1814)	113 jaar	124 dagen
Gracieuse Costemza (Italiaans)	(1871-1984)	[illegible] jaar	361 dagen
Henri Pérignon (Frans)	(1879-1990)	110 jaar	247 dagen

Man / Vrouw

Bron: Quid

AFP Amigoe Infographics

Jeanne Calment heeft ieder menselijk wezen 'overleefd'. Volgens de officiele beschikbare papieren is zij de oudste inwoonster die de wereld ooit heeft gekend. In Latijns Amerika, de Kaukasus, China and Iran beweert men wel dat daar mensen langer hebben geleefd ,maar men heeft de overtuigende stukken nooit geproduceerd.

Vervolg van pag. 1

autobus en auto nemen".
Maar vanuit politiebonden klinken langzaam protesten: In dit ritme is nauwelijks door te gaan. Vrijwel alles wat politieman of gendarme is, is al een paar maanden gemobiliseerd. Vakanties of weekeinden zijn er nauwelijks meer en de mensen lopen op hun tandvlees.

"Vigipirate is geen antwoord op de golf van terrorisme. Er moet een politiek antwoord komen," heeft de grootste politievakbond FASP al gesteld. Anderen vragen om nog meer militairen als bijstand voor de politiemannen. Directeur-generaal Bergougnoux van de Franse spoorwegen SNCF heeft een nog grotere waakzaamheid aangekondigd. "Maar je kunt gewoon niet alles controleren," heeft hij erbij gezegd.

VERKIEZINGEN

In Algerije vindt op 16 november de eerste ronde plaats van zeer omstreden presidentsverkiezingen. Vrijwel alle grote politieke groeperingen - Islamieten, Socialisten en de vroegere eenheidspartij FLN - hebben opgeroepen die verkiezingen te boycotten. Generaal Zeroual is de enige serieuze kandidaat voor zijn eigen opvolging. Tot die tijd dreigt het in Frankrijk heel warm te worden, ook al stellen president en regering dat Frankrijk absoluut geen stelling neemt in het Algerijnse conflict. De Franse bevolking, met name die in Parijs, neemt het op met een zeker fatalisme: In Parijs is het onmogelijk de metro niet te gebruiken.

BARBAARSHEID

De Franse premier Juppe heeft dinsdag na een nieuwe terreuraanslag op de metro in Parijs bezworen dat Frankrijk 'niet aan barbaarsheid toegeeft'. Hij zei dat het voorziene gesprek tussen president Jacques Chirac en zijn Algerijnse ambtgenoot Liamine Zeroual gewoon doorgaat. "Frankrijk is van plan door te gaan met de dialoog met Algerije."

Juppe had dinsdagmiddag beraad met alle leiders van Franse politieke partijen naar aanleiding van de aanslag, dinsdagmorgen in een ondergrondse regionale exprestrein. De bom ontplofte in een wagon in het hartje van Parijs, waardoor 26 mensen gewond raakten. Het is de achtste aanslag sinds eind juli.

Protest tegen militair proces tegen Moslim Broederschap



■ *CAIRO - Buiten de Cairo-universiteit voerden de studenten een afbeelding 'man van de Vrijheid aan de galg' evenals een spandoek met een niet mis te verstaan 'Nee' op welke manier men protesteerde tegen de berechting door een krijgsraad van leden van de Moslim Broedergemeenschap. Niet minder dan 49 leden van deze organisatie staan voor de krijgsraad terecht. e*

Legertop Bosnische Serviërs tegen ontslag generaals

BELGRADO - De top van het leger van de Bosnische Serviërs heeft woensdag een oproep van de politieke leiders van de hand gewezen om vier generaals de laan uit te sturen omdat ze verantwoordelijk zouden zijn geweest voor de recente Servische verliezen. Het Bosnisch-Servische 'parlement' eiste maandag dit ontslag. In een verklaring ontkende de legerleiding woensdag dat de generaals schuld aan de nederlagen hadden.

Hulp aan Hezbollah:

Israel boos op Iraen en Syrië

JERUZALEM - De Israëlische regering heeft dinsdag uitgehaald naar Syrië en Iran in verband met hun aandeel in de aanslagen in het zuiden van Libanon.

Daarbij kwamen de afgelopen dagen negen Israëlische soldaten om het leven. Het Israëlische kabinet veroordeelde na een spoedzitting Iran voor zijn "directe hulp aan de Hezbollah-terroristen". Israël verwijt de Syrische regering dat zij, alhoewel zij daartoe in staat zou zijn, niets doet om de aanslagen te voorkomen. Daarentegen steunt Syrië juist de terroristische activiteiten van de pro-Iraanse Hezbollah.

Tientallen doden

'Zonneschijn' moet Tamils van Jafnna verdrijven

COLOMBO - Het leger van Sri Lanka heeft dinsdag een aanval ondernomen op de separatistische Tijgers van Tamil Eeelam (LTTE), die zich op het schiereiland van Jaffna hebben verschanst.

Volgens Colombo zijn in de eerste aanvalsgolf 61 Tamil-strijders omgekomen en raakten er 250 gewond. Aan regeringszijde verloren negentien soldaten het leven en liepen er 157 verwondingen op. De regering heeft het offensief Riviresa (Zonneschijn) gedoopt. Het zou erop zijn gericht het gehele schiereiland op de separatisten te heroveren. Een militaire woordvoerder zei evenwel dat de aanval van dinsdag nog niet de grote aanval is. Een waarnemer meende echter dat de huidige aanvallen een climax vormen van regeringsaanvallen sinds 1 oktober.

Ultimatum GIA voor Frankrijk

PARIJS - De extremistische Algerijnse gewapende Islamitische groep (GIA) heeft Frankrijk woensdag een ultimatum gesteld. Dat meldt het Franse radiostation France-Info.

De organisatie, die de verantwoordelijkheid heeft opgeëist voor een reeks aanslagen in Frankrijk, eist dat president Jacques Chirac alle hulp aan Algerije opschort en de diplomatieke betrekkingen met de militaire regering in de vroegere Franse kolonie verbreekt. Bovendien moet het Franse staatshoofd afzien van een voorgenomen ontmoeting met de Algerijnse president Zeroual volgende week. Ook moet hij de presidentsverkiezingen die volgende maand in Algerije worden gehouden openlijk afwijzen. De groep stelt het ultimatum in een verklaring aan de in Londen gevestigde krant Al-Sharq al-Awsat.

Helft Portugezen: moeite met lezen en schrijven

LISSABON - Meer dan de helft van de Portugezen tussen 15 en 64 jaar heeft grote moeite met lezen en schrijven.

Dat blijkt uit een onderzoek van het Instituut voor sociale wetenschappen in Lissabon. Het instituut concludeert op basis van een onderzoek onder 2.449 mensen dat 5,7 miljoen Portugezen moeite hebben met de verwerking van schriftelijk materiaal en dat zeer velen nooit kranten of tijdschriften lezen.

Meer dan een derde van de ondervraagden had slechts vier jaar onderwijs genoten. Ruim zeventien procent van de ondervraagden was analfabeet of had minder dan vier jaar in de klas gezeten.

Zwaar bevochten zege Scorpions

WILLEMSTAD — Ook de vierde play-off wedstrijd tussen Royal Scorpions en Santa Rosa Indians kende een dramatisch verloop. Scorpions perste met enorme inspanning een 5-4 overwinning uit tien zwaar bevochten innings en forceerde daarmee een vijfde, beslissende wedstrijd welke donderdag zal plaatsvinden. De winnende run werd in de tiende inning binnen geslagen door Marlison Brigitha.

Een fors aandeel in de overwinning, waarmee de Schorpioenen vooralsnog aan eliminatie ontsnapten, hadden behalve Brigitha ook Jefferson Polonius en Juric Pietersz. Polonius wist in de zesde, achtste en tiende slagbeurt als eerste slagman het eerste honk te bereiken en scoorden alle drie keren. Van zijn kant tekende Pietersz voor 3 RBI's.

Tot en met de vijfde inning zagen de zaken er niet zo best uit voor Scorpions. De Sta. Rosa-ploeg leek regelrecht op een overwinning en kwalificatie voor de finales af te stevenen toen het in de tweede inning driemaal scoorde en in de vijfde de stand op 4-1 bracht. Dat gebeurde allemaal bovendien met het nodige slaggeweld: een driehonkslag (van Cedric Valies) en twee tweehonkslagen (van Renato da Costa Gomez en Rileylou Legito) in de tweede slagbeurt en een double ook van Seferino Adriana in de vijfde inning. Scorpions was tot en met de vijfde inning niet verder gekomen dan een punt in de tweede inning (op een tweehonkslag van Juric Pietersz) en scheen duidelijk problemen te hebben met de worpen van pitcher Rupert Straker van Sta. Rosa.

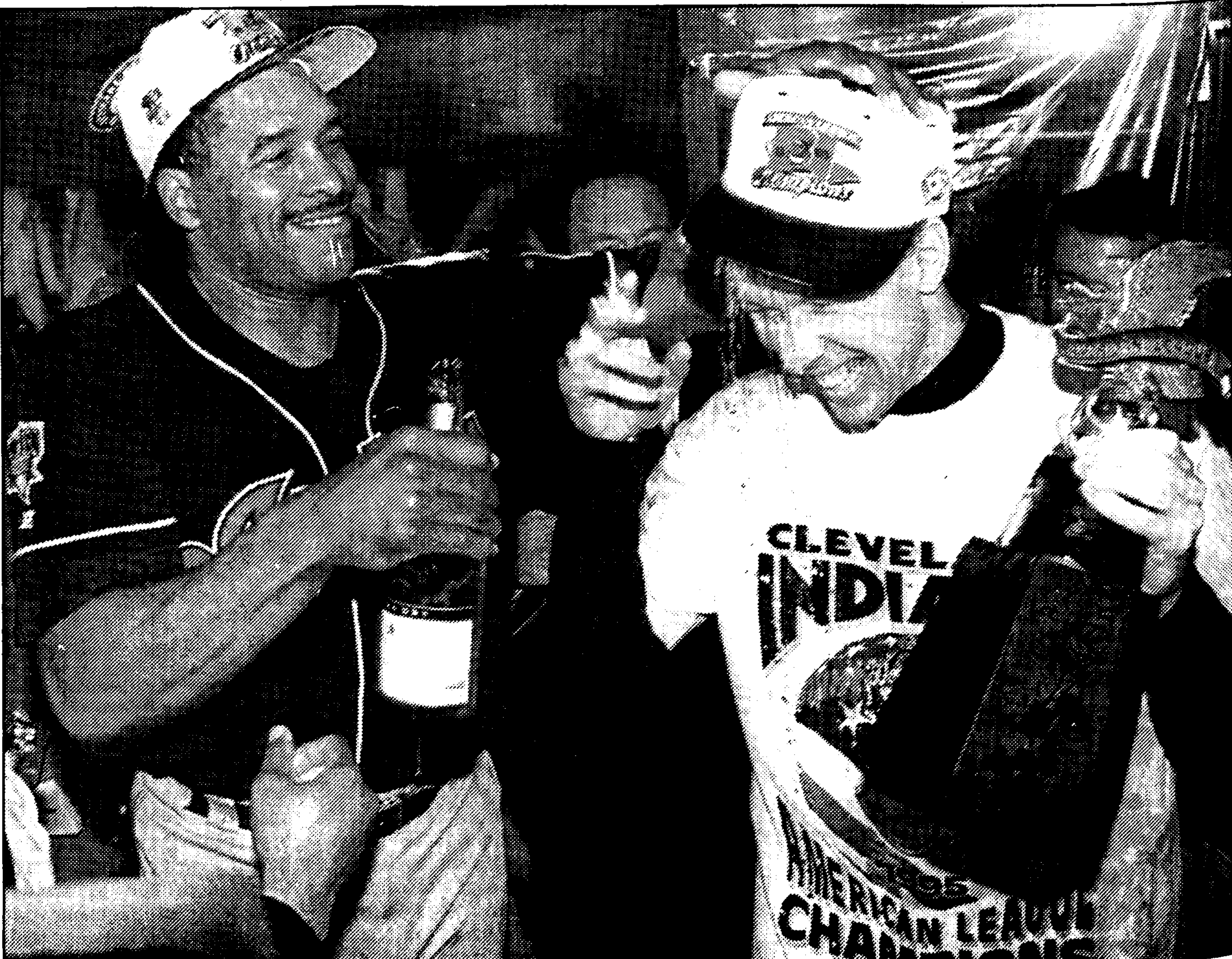
In de zesde inning brachten de Schorpioenen echter hun achterstand terug tot 3-4 en kregen weer uitzicht op een goed resultaat. De Indians werkten zichzelf in de problemen door tweemaal mis te grijpen. Met name bereikte Polonius het eerste honk op een fout, terwijl het tweede punt van Scorpions in die inning eveneens op een fout gescoord werd. Lonte Balentin sloeg in deze inning een honkslag terwijl Pietersz met een sacrifice-fly een loper in staat stelde het thuishonk te bereiken.

GELIJKMAKER

Nog was niet alles verloren voor de Indians. In feite ook niet toen Scorpions in de achtste een vierde punt scoorde. De stand stond toen immers nog gelijk en de partij kon nog beide kanten uit. De gelijkmaker werd gescoord door Polonius die na vierwijd het tweede honk stal en daarna ook het derde honk nam op een passball. Pietersz loodste hem met een honkslag binnen zodat de stand gelijk werd.

In de tiende inning wist Scorpions uiteindelijk naar winst door te drukken. Polonius kreeg vierwijd, verhuisde naar het derde honk op een sacrifice-bunt van Lonte Balentien. Er volgden intentional walks voor Arthur Davelaar en Juric Pietersz in een poging een double-play uit te voeren, maar Marlon Brigitha slaagde er toch in de winnende run op het scorebord te brengen.

Indians baden in champagne



■ *SEATTLE - De Cleveland Indians zijn dinsdagavond kampioen geworden van de National League. In de zesde wedstrijd van de playoff tegen de Seattle Mariners wonnen de Indians met 4-0. Werper Dennis Martinez was de grote man voor de Indians die in de World Series uitkomen tegen de Atlanta Braves die de titel veroverden in de National League. Foto: pitcher Orel Hershisher (rechts) die uitgeroepen werd tot de meest waardevolle speler van de American League playoff krijgt hier een champagnedouche van veteraan Dave Winfield.*

Veel zware berg-etappes

Tour '96 minder voorspelbaar

PARIJS - Minder kilometers tegen de klok, meer kilometers omhoog. De hervormingen van Jean-Marie Leblanc moeten de Ronde van Frankrijk in 1996 een minder voorspelbaar karakter geven. Na vijf onaantastbare overwinningen wordt het Miguel Indurain komend jaar tussen startplaats Den Bosch (29 juni) en het eindpunt op de Champs Elysées in Parijs (21 juli) een stuk lastiger gemaakt.

Vijf afleveringen heerste Indurain, stond zijn overwinning na anderhalve week al vast. Voor de zesde opeenvolgende zege moet de Spanjaard een nieuw scenario bedenken. De Tour-directie haalde voor '96 een dikke streep door een aantal geijkte programmapunten.

De ploegentijdrit, sinds 1975 onderdeel van de Tour, verdwijnt in 1996 om pas een jaar later weer terug te keren. Naast de proloog in Den Bosch, met 9,4 kilometer de langste uit de Tourgeschiedenis, werken de renners twee individuele chronoritten af. Een daarvan is met dertig kilometer op het lijf geschreven van de pure klimmers, de tweede is op de voorlaatste dag met zestig vlakke kilometers Indurains specialiteit.

FRONSEN

"Lastig, zeer gecompliceerd. De Alpen en het Centraal Massief worden heel zwaar", analyseerde de vijfvoudige winnaar het traject. Na een lange vlucht uit Colombia, waar hij zondag faalde in zijn poging het werelduurrecord te breken, meldde de Spanjaard zich gisteren keurig op tijd in het Palais des Congres in Parijs. Zijn wenkbrauwen gingen omhoog, toen het parcours werd onthuld.

Na de klimtijdrit op 7 juli in de Alpen krijgen de renners een dag later een loodzware tocht af te werken. Op weg naar Sestrières passeert het peloton vier cols, van drie daarvan ligt de top hoger dan 2000 meter. L'alpe d'Huez, een klassieker met een groot Nederlands verleden, wordt in 1996 niet aangedaan. Eenmaal uit de Alpen komt het gevreesde Centraal Massief aan de beurt, waar de temperatuur in de zomer meestal ver boven de dertig graden uitkomt. Vervolgens komen de Pyreneeën aan bod.

BASKENLAND

Daar maakt de Tour-directie het enige leuke gebaar naar Indurain door Pamplona, in Baskenland, aan te doen. Op weg naar zijn geboortegebied moet de Spanjaard over de besneeuwde toppen van de Aubisque, de Marie-Blanque, de Soudet, de Larrau en de Cote de Remendia. Het tijdens de laatste aflevering geopperde idee om klimmers bij de passages van de hoogste toppen bonificatieseconden toe te kennen, heeft Leblanc uiteindelijk toch maar verworpen.

"De Tour van volgend jaar telt voldoende bergen om de klimmers te laten excelleren", meent Leblanc. De Tour-directie wilde ook niet het idee wekken, dat ze Indurain de zesde Tour-zege niet zou gunnen. Tijdens de Ronde van Frankrijk krijgen de renners een dag rust. Op 10 juli mogen ze in Gap bijkomen van de loodzware inspanningen.

De Tour eindigt op 21 juli, als de Olympische Spelen in Atlanta juist zijn begonnen met de traditionele aankomst op de Champs Elysées. Daar kan Indurain zich na 3835 kilometer onsterfelijk maken door als eerste renner voor de zesde keer de ronde te winnen. Er zijn echter voldoende obstakels, die die prestatie kunnen voorkomen.

'El Presidente' leidt Indians naar World Series

SEATTLE - Aan de hand van 'El Presidente' hebben de honkballers van de Cleveland Indians na 41 jaar weer de World Series bereikt. In de Kingdome van Seattle maakten ze in de zesde wedstrijd van de playoffs een einde aan de illusies van de Seattle Mariners, 0-4. Het was de vierde zege in de zogeheten best-of-seven, 2-4.

Wedstrijd zes was de wedstrijd van Dennis Martinez. De pitcher uit Nicaragua, bijgenaamd 'El Presidente'. Hij is met zijn veertig jaar de oudste startende werper in de Major League. Zondag had hij de vijfde wedstrijd overgeslagen door een stijve schouder. Gisteravond stond hij voor 58.318 toeschouwers in de Kingdome op de heuvel. Als een vorst, als 'el presidente' die geen tegenspraak duldde.

In zeven innings stond hij vier honkslagen toe. In de zesde inning kwam hij even in moeilijkheden met het tweede en derde honk bezet. Met twee man uit verleidde hij Mariner-slugger Timo Martinez tot een slagbeweging op een wijd-bal. In de achtste slagbeurt stelden de Indians de zege veilig met drie punten, waaronder een homerun van Baerga.

DE BESTE

Bij de Mariners stond linkshandige Randy Johnson op de heuvel. Johnson, 2 meter 8, was de beste werper in het reguliere seizoen van de Major League met 18 overwinningen en twee nederlagen. Hij stuurde in zeven innings acht man met drie slag naar de dug out en kreeg zes honkslagen tegen, waaronder een homerun. "Hij raakte vermoeid", aldus Dennis Martinez. "Maar Randy is momenteel de beste pitcher van de wereld, laat daar geen twijfel over bestaan."

Voor de Indians gisteravond niet. Dat was Dennis Martinez, die 19 jaar geleden met de Baltimore Orioles al in de World Series stond, die op 35-jarige leeftijd voor de eerste keer in het All Star-team werd gekozen, die in 1991 (36 jaar oud) bij de Montreal Expos zijn eerste perfecte wedstrijd (geen honkslagen tegen) wierp, die 231 overwinningen behaalde in zijn loopbaan, die een drankprobleem overwon. "Hij had de precisie van een chirurg", prees de verliezende coach Piniella. "Hij was een vakman", oordeelde Randy Johnson. "En een heel slimme veertiger."

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

WOENSDAG

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
18.15 uur (tweede divisie) De Koning vs Vesta;
20.15 uur (eerste divisie) Jong Colombia vs Undeba - stadion Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * * * * * * * * * * * *

Voulinos nog niet klaar met Feyenoord

ROTTERDAM - De Griekse voorzitter Thomas Voulinos, de voormalige baas van trainer Arie Haan, legde gisteren een 'tijdbom' in De Kuip. Hij spande een kort geding aan, zowel tegen zijn opgestapte coach als tegen het bestuur van Feyenoord. De geruchtmakende zaak dient vrijdagmiddag voor de president van de rechtbank in Rotterdam.

"Het gaat maar om een ding en dat is geld", liet voorzitter Jorien van den Herik van Feyenoord bedaard weten. "Daarom stapt voulinos ook naar de rechter en niet bijvoorbeeld naar de arbitragecommissie van de UEFA. We onderzoeken nog of het reglementair wel juist is wat hij nu doet. Want de UEFA vindt het doorgaans niet zo leuk als clubs of bonden hun geschillen uitvechten voor een burgerlijke rechtbank."

Voulinos zorgde maandagavond al voor de nodige opschudding door zonder enige aankondiging in een directe uitzending op tv te verschijnen. Hij noemde Haan ronduit een deserteur. Hij overwoog tevens bij de UEFA of FIFA een werkverbod voor Haan bij Feyenoord aan te vragen.

Het leek allemaal pure bluf van Voulinos, maar een dag later kwam bij De Kuip inderdaad een dagvaarding binnen. Van den Herik wilde niet op de inhoud van de aanklacht ingaan. "Dat wordt eventueel vrijdag wel duidelijk", zei de Rotterdamse clubleider. Feyenoord denkt sterk te staan, mede door het ietwat merkwaardige gedrag van Voulinos in de afgelopen week.

"Hij heeft acht dagen zogenaamd geen tijd gehad om met Haan te praten over een afkoopsom maar komt nu wel plotseling naar Nederland om via een kort geding een doorbraak te forceren", stelde Van den Herik. "Dat is vreemd. "Vorige week heb ik Haan nog gezegd dat hij de zaken met PAOK netjes diende af te wikkelen", zei Van den Herik. "Maar nu hoeft hij wat mij betreft niet meer op een schikkingsvoorstel in te gaan. Die kans heeft Voulinos aan zich voorbij laten gaan. Zelf heb ik nog steeds geen contact met hem gehad. Daar heb ik ook geen behoefte aan. Maar als hij mij belt, zal ik hem als collega gewoon te woord staan. Anders zie ik hem vrijdag wel bij de rechtbank."

Haan maakte dinsdag voor de eerste keer sinds zijn entree in Rotterdam een geïrriteerde en gejaagde indruk. Hij nam opnieuw ruim de tijd voor handtekeningenjagers en amateurfotografen maar ging journalisten uit de weg. "Geen commentaar", riep hij voortdurend. Toch liet hij zich uiteindelijk verleiden tot een reactie.

"Ik heb Voulinos op de televisie gezien en vind het raar dat hij juist nu naar Nederland is gekomen", bromde Haan. "Het lijkt wel of hij bewust onze voorbereiding op Everton wil verstoren. Ik wil niet meer aan PAOK denken."

Zondag: Citco-ACC autorally

WILLEMSTAD — De Automobiel Club Curaçao organiseert samen met de Citco komende zondag een autorally voor leden van de club en andere belangstellenden. Het is een gezelligheidsrit, maar er zijn door diverse bedrijven ook leuke prijzen beschikbaar gesteld.

Gelegenheid tot inschrijving is er vanavond in het Miltair Thuis 'De vijf Glaesen' op Parera van 20.00 tot 22.00 uur. De kosten bedragen 15 gulden per auto. De rally start zondag om 8 uur 's morgens.

Sport in het kort

VOETBAL - diego maradona heeft zijn eerste treffer na zijn schorsing van vijftien maanden geproduceerd. Het doelpunt van de 35-jarige vedette was voldoende voor boca juniors om op de tiende speeldag van de argentijnse competitie argentinos juniors te verslaan. Een kwartier voor het einde liet de moegestreden middenvelder zich vervolgens vervangen.

*****

AUTOSPORT - de deense autocoureur jan magnusson debuteert komend weekeinde tijdens de grote prijs van de pacific, op het circuit van aida in japan, in de formule i. Magnusson is bij mclaren de vervanger van de fin mika hakkinen, die een operatie aan de blindedarm heeft ondergaan. De 22-jarige nieuweling fungeert dit seizoen bij mclaren als testrijder.

*****

TENNIS - opel sponsort de komende drie jaren de strijd om de fed cup. De internationale tennis federatie maakte de overeenkomst maandag bekend.

Inkomsten Atlanta vallen tegen

ATLANTA - Een nieuwe berekening van het budget voor de Olympische Spelen in Atlanta volgend jaar heeft uitgewezen dat de sponsorinkomsten lager uitvallen dan verwacht. Daarentegen wordt de opbrengst uit de kaartverkoop hoger getaxeerd dan de eerste schatting.

Volgens een eerste rekensom zouden sponsors voor ruim 820 miljoen gulden moeten zorgen. Na een nieuwe optelsom, die gisteren werd bekendgemaakt, blijkt dat dat bedrag niet boven de 685 miljoen gulden uitkomt. De organisatie heeft echter ook een financiële meevaller: Aan de kaartverkoop wordt waarschijnlijk 675 miljoen gulden verdiend. Eerder werd gerekend op bijna 420 miljoen gulden.

Colombiaanse voetballer betrapt met coke

BARRANQUILLA - De Colombiaanse voetballer Wilson Perez is gisteren op de luchthaven van Barranquilla gearresteerd. De 28-jarige international was in het bezit van 171 gram cocaïne. Hij was op weg naar Cali, waar de verdediger voor America speelt.

Zesde nederlaag voor FC Utrecht

BREDA - De zesde nederlaag van het seizoen gisteren bij NAC drukt FC Utrecht steeds verder in de problemen. De Bredase club won met 3-0. De formatie van Wim Rijsbergen overklaste de Utrechters niet met mooi voetbal maar vooral met werklust.

"Werklust heb ik bij mijn ploeg heb gemist", zei Utrecht-trainer Kistemaker. Zijn formatie ontbeert een aanvalsleider. Gorter zette vorig seizoen bij de Utrechters de lijnen uit. De middenvelder vertrok echter naar Vitesse. Niemand binnen het team kan of wil zijn rol op zich nemen. Het elftal speelt zonder inspiratie en beleving. Kistemaker heeft bij het bestuur al vele keren aangedrongen op versterkingen, maar de club, die vorig jaar maar net in de eredivisie bleef, heeft geen geld.

In de eerste helft speelde de wedstrijd zich vooral op het middenveld af. NAC won de meeste duels. Na het doelpunt van Arnold in de 23e minuut lieten spelers van Utrecht het hoofd hangen. Aan het einde van de eerste 45 minuten kende de formatie van Utrecht nog wel even een opleving. Dat resulteerde slechts in een kansje voor Hofstede.

Kistemaker probeerde vanaf de kant uit zijn ploeg uit het dal te krijgen. Hij paste vlak na rust een dubbele wissel toe, maar het team bleef mat en ongeïnspireerd spelen. Hofstede kreeg halverwege de tweede helft eigenlijk de enige echte kans, maar hij kopte tegen de vuisten van doelman Karelse.

In de tweede helft ging Utrecht aardig van start. De spelers vervielen echter al snel in de oude speelwijze. Nadat verdediger Nascimento een strafschop veroorzaakte, hij kreeg de bal tegen zijn hand, was de wedstrijd gespeeld. Remie benutte de kans. Met het derde doelpunt van Brusselers kreeg NAC eigenlijk teveel.

PSV winnaar van 'klassieker': 3-5

LEEDS - Zonder het voetballende wonderkind Ronaldo dat sinds zijn komst uit Brazilië tweederde van de Europese doelpunten voor de club maakte, scoorde PSV vijf keer tegen de Engelse subtopper Leeds United. De 3-5 aan Elland Road moet doorgang kunnen verschaffen tot de derde ronde van het UEFA-bekertoernooi.

Ronaldo's vervanger heette Eykelkamp en die maakte de belangrijke eerste treffer van PSV. Het gebeurde in een wedstrijd die zal voortleven als klassieker, om de uitslag, de spanning, het scoreverloop, de beleving, het helse tempo, de wonderschone doelpunten. Eykelkamp zag toch het detail: "Het mooist vond ik dat ook de aanhang van Leeds voor ons klapte."

Inderdaad: Her en der bekenden plukjes fans openlijk hun waardering voor de 'verkeerde' club, waarschijnlijk dezelfden die zaterdag klapten voor Bergkamp en Helder (Leeds-Arsenal 0-3).

BLIJVEN

In de hoek voor supporters van de bezoekende club speelden zich taferelen af die de laatste tijd alleen bij Ajax te zien waren en één keertje, in Bremen, bij Feyenoord. Fans die omwille van veiligheid nog even in hun vak dienen te blijven en eigenlijk niets liever willen.

Misschien is PSV wel weer op weg naar de europese top. Wie weet. Sinds de gouden generatie met Lerby, Vanenburg, Kieft, Van Breukelen en Gerets de Europa Cup I won in 1988, is eigenlijk alleen Europese droefenis opgetekend.

Van dat elftal is alleen Linskens over, gisteren de vervanger van de geblesseerde Wouters. De voorzitter van toen, Ruts, waande zich eventjes weer praeses toen hij de mannen wilde feliciteren in de kleedkamer. Een Engelsman in uniform dacht hem af te stoppen, maar Ruts verschafte zich toegang met de kreet: "I'm the president."

Miljoenen investeerde de leiding sindsdien, miljoenen vloeiden terug door verkopen van voetballers. De aankopen van Advocaat voor het huidige seizoen blijken goede keuzes, hoewel de achterstand op het alles winnende Ajax in de competitie toch al vijf punten is. Maar goed: Ajax blijft een verhaal apart. Vond ook Leeds-coach Wilkinson, die opmerkelijk negatief was over PSV.

Van der Weerden is als aanvallend ingestelde rechtsback een verademing en op zich een concurrent voor Ajacied Reiziger in Oranje. Cocu scoort makkelijk, werkt zich uit de naad en is een belangrijke schakel in het soms vlotte combinatiespel. Jonk bijna verpieterd bij Inter, verloor onlangs zijn stek in Oranje maar is bij PSV steeds nadrukkelijker aanwezig. De samenwerking met Nilis verloopt steeds soepeler.

Vorig seizoen was Nilis de man voor de vrije trappen. Nu heeft hij een compaan in Jonk. De 1-3 gisteren was een voorbeeld. Nilis was eerst erg gemakkelijk gaan liggen, tot woede van de Engelsen en op een plek die gevaarlijk is even buiten het strafschopgebied. Nilis wipte de bal op, Jonk volleerde.

Dan is er nog Eykelkamp, een voetballer die elk moment geniet van zijn vak en weet dat hij gehaald is als vervanger van Ronaldo of Nilis, als die geblesseerd zijn. Zeuren is hem onbekend, want Eykelkamp is niet te beroerd toe te geven dat ook hij op de bank geniet van Ronaldo en Nilis. Vooral door pijntjes van de braziliaan kreeg hij al de nodige speeltijd en bijna telkens onderscheidde hij zich ook.

Gisteren bijvoorbeeld door PSV na de snelle achterstand door Speed weer vlotjes op 1-1 te brengen en bijna voortdurend aanspeelbaar te zijn. Bij zijn doelpunt bediende hij zich van een prachtig gelobt balletje over de duikende doelman Lukic. Het was de inleiding tot een ruim half uur goed voetbal van PSV, met gesmeerde combinaties en tal van positiewisselingen. De statische Engelsen wisten totaal niet hoe te reageren. Hoewel Yeboah en Deane, goed bewaakt door Valckx en Faber, behoorlijke kansen kregen. PSV scoorde door Vink, die een schot van Jonk van richting veranderde, en de genoemde vrije trap.

Het was knap dat Leeds na rust terugkwam (doelpunten Palmer en McAllister), maar na die periode van spierballenvoetbal trokken de Engelsen zich weer enigszins terug, alsof ze tevreden waren met een gelijkspel. Ze verrekenden zich daarbij in de individuele kwaliteiten van Luc Nilis. De Belg was net op tijd uitgeziekt van een griep die hem vier kilo lichaamsgewicht had ontnomen en bovendien de zin om mee naar Engeland te vliegen. Op water en toast haalde hij de wedstrijd en hij leverde een prachtige prestatie met twee doelpunten. Het was een heerlijk avondje geweest, concludeerde hij na afloop.



■ *LEEDS - De gevaarlijke aanvaller van Leeds United, Anthony Yeboah (links) wordt hier bewaakt door PSV-verdediger Boudewijn Zaenden. PSV won het doelpuntenfestijn in de EUFA-cup met 5-3.*

Winter scoort, maar verliest toch

Richard Witschge matchwinner

DEN HAAG - Girondins Bordeaux heeft dankzij Richard Witschge de kansen op het bereiken van de derde ronde van het UEFA-bekertoernooi in eigen handen gehouden. In eigen stadion boekte de Franse ploeg een moeizame overwinning op Rotor Volgograd: 2-1.

De Nederlandse international stelde de zege in de laatste minuut vanaf de elfmeterstip veilig. De Fransen hadden eerst een in de eerste helft opgelopen achterstand moeten wegwerken. Dat gebeurde in de tweede minuut van de tweede helft door een treffer van Histilloles.

Aron Winter kon niet verhinderen dat Olympique Lyonnais zijn club Lazio Roma met 2-1 versloeg. De Nederlander maakte weliswaar in de 24e minuut gelijk, maar Deplace bezorgde de thuisclub na ruim een uur de winst.

Het moet al vreemd lopen, wil Aad de Mos met Werder Bremen de volgende ronde niet bereiken. De Nederlandse coach zag gisteravond in het Weser-stadion hoe zijn elftal Dinamo Minsk met 5-0 versloeg. Een marge die ruimschoots voldoende is om de achtste finales binnen te stappen.

Vorig jaar struikelde De Mos met PSV al in de eerste ronde van het UEFA-bekertoernooi. Dat kostte hem later zijn baan bij de Eindhovense ploeg. Daarover behoeft hij zich in Duitsland voorlopig geen zorgen te maken, ook al duurde het tot in de tweede helft voordat Werder produktief werd.

Acht minuten na de hervatting schoot de Witrussische libero Tsjanjoek in eigen doel toen een vrije trap van Basler zijn been schampte. De Duitse international zorgde twaalf minuten later voor 2-0. Hij maakte ook de vierde treffer en miste in de slotfase een strafschop. Hobsch maakte het derde doelpunt, Bode bepaalde de eindstand op 5-0.

FOREST

Nottingham Forest, zonder Bryan Roy, deed goede zaken in Auxerre. De Engelse supporters niet. Die misdroegen zich voor het duel in de Franse stad. De voetballers versloegen Auxerre met 0-1 dankzij een doelpunt van Stone in de eerste helft. De fans raakten slaags met de Franse politie. En 'wonnen' ook. Auxerre beukte na de openingstreffer van de Engelsen ruim een uur vergeefs op het doel van Crossley, die drie keer de hulp van verdediger Woan op de lijn nodig had.

Jürgen Klinsmann opende de deur naar de derde ronde voor Bayern München. De 'veteraan' maakte in Edinburgh tegen Raith Rovers beide treffers voor de koploper van de Duitse *Bundesliga*: 0-2. Na zeven minuten verzilverde de international, die vorige week voor Duitsland het winnende doelpunt maakte tegen Wales, een pass van Herzog.

Na de hervatting kwam de Duitse recordkampioen onder hevige druk te staan. Doelman Kahn voorkwam dat de Beierse ploeg averij opliep. Ruim een kwartier voor tijd besliste Klinsmann het duel. Hij schoot een voorzet van Zickler droogjes achter de vergeefs grabbelende Schotse doelman Thomson.

Een spectaculair verloop (4-3) kende het duel tussen Sparta Praag en Zimbru Chisinau, de vroegere club van de Moldaviërs Klestsjenko en Nani die tegenwoordig in dienst zijn van Go Ahead Eagles. De Tsjechen leken op een gemakkelijke zege af te gaan. Bij de rust was de stand al 2-0 door treffers van Frydek en Nedved (strafschop).

Soekharev verkleinde de achterstand, maar nog geen minuut later maakte Nedved opnieuw uit een strafschop 3-1. Nog geen twee minuten later leken de Moldaviërs definitief verslagen toen Budka 4-1 maakte. Twee treffers van Testimitsanu gaven Zimbru weer hoop voor de return, waarin de Tsjechen doelman Kouba moeten missen. Hij veroorzaakte in de laatste minuut een strafschop en werd uit het veld gestuurd.

EIGEN DOEL

Eendracht Aalst, de ploeg van de nederlanders Van Ankeren en Van der Hoorn, verloor in Italië met 4-0 kansloos van AS Roma. De Romeinen kregen de welwillende hulp van de Belgen, want Vanderhaeghe en Van der Hoorn schoten beiden een keer in eigen doel, goed voor 2-0.

Afmelding Stallone vcor Pro-Am

ST ANDREWS - Filmster Sylvester Stallone heeft zich afgemeld voor de pro-am van de golfwedstrijd om de Alfred Dunhill Cup. De Amerikaan, die een handicap heeft van twaalf, werkte gisteren een oefenrondje af met matchplay wereldkampioen Ernie Els. Hij zou met de Zuidafrikaan meespelen in de Pro-Am.

Stallone liet toernooidirecteur Peter German weten dat hij meteen weer terug zou vliegen naar Londen. Hij gaf geen reden voor zijn onverwachte vertrek.

AMIGOE

CURACAO

tel: 672000
fax: 674744 (redactie)
fax: 674524 (advertentie)

AC Milaan wint nipt van Straatsburg



■ *STRAATSBURG - Marco Simone (links) van AC Milan die hier wordt aangevallen door Frank Leboeuf van Straatsburg, scoorde het winnende doelpunt in de EUFA-beker wedstrijd welke dinsdag door de Italianen uit met 1-0 werd gewonnen.*

Roda komt niet langs Preud'homme

LISSABON - Te laat kreeg Roda JC gisteren in de gaten dat Benfica geen Europese topploeg is. De Limburgers verloren in het Estadio da Luz in Lissabon de eerste wedstrijd in de tweede ronde van de strijd om de UEFA-beker met 1-0. De formatie van trainer Huub stevens had het maar gedeeltelijk aan zichzelf te danken. De grootste kwelgeest was de Belgische doelman Michel Preud'homme, die elke mogelijkheid verijdelde.

Zoran Filipovic, de assistent-trainer van Benfica, hield woord. De ploeg uit Lissabon zou aanvallen en Roda vanaf het begin onder druk zetten. Daarvoor moest de Braziliaanse international Ricardo Gomes wijken. Zoals ook de buitenlanders nader uit Marokko, de Bulgaar Iljev en de Braziliaan Valdo vanaf de tribune moesten toekijken. Trainer Mario Wilson koos voor de 'vaste' buitenlanders Preud'homme, de Roemeen Panduru en de Brazilaan Ailton. De Zuidamerikaan is aanvallender ingesteld dan Valdo, die normaliter speelt.

Hoewel op papier de opstelling met een spits, Marcelo, verdedigend leek, bleek dat in de praktijk anders. De middenvelders Ailton, Joao Pinto II en Kenedy sloten telkens razendsnel aan als de balvaste Marcelo werd aangespeeld. Bovendien wisselden ze daarbij geregeld van positie. De Limburgers wisten zich aanvankelijk geen raad met de Portugese tactiek. Met name Senden en De Kock liepen soms rond alsof ze voor het eerst op een voetbalveld stonden.

CHAOS

De chaos in de verdediging van Roda leidde in de vierde minuut tot de eerste kans voor Marcelo, maar de spits bewees waarom Benfica in de competitie zo moeilijk tot scoren komt. Nadat hij in de achtste minuut wederom op doelman Hesp stuitte, kreeg Marcelo in de 27e minuut een niet te missen mogelijkheid. Maar Hesp redde bekwaam met de voet. Het was de laatste actie van de lange aanvaller, want na precies een half uur wisselde Wilson hem voor de pas achttienjarige Edgar. Joao Pinto II en Ailton schoven naar het front met respectievelijk Van Hoogdalem en Senden als hun schaduw.

Roda JC kreeg steeds meer greep op de wedstrijd in het met slechts 25.000 toeschouwers gevulde stadion. Babangida, die was verkozen boven Graef, was af en toe gevaarlijk. En Van de Luer ontworstelde zich langzaam aan het bedroevende niveau van de eerste twintig minuten. Hij bediende in de 29e minuut met een prachtige pass Van Galen die de bal in de ren net naast doelman Preud'homme tikte. De formatie van Stevens werd zelfs beter dan Benfica. Vijf minuten voor rust moest Preud'homme naar de uiterste hoek om een kopbal van Roelofsen weg te werken.

OUDE ROEM

De roem van de Portugese ploeg is weliswaar groot, maar vooral gebaseerd op het verleden. Het huidige Benfica is geen Europese topploeg, maar een team in opbouw. Een formatie waar Roda meer kans tegen heeft dan aanvankelijk was gedacht. Dan moet wel alles kloppen bij de ploeg uit Kerkrade. In de tweede helft slaagden ze er steeds minder in druk te houden op de verdediging van de thuisploeg. Sterker, Benfica veroverde het overwicht. Met name Panduru, dit jaar aangetrokken van Steaua Boekarest, en Joao Pinto II lieten zich gelden. In de 69e minuut schoot linksachter dimas een vrije trap op de paal. Roda leek rijp voor een tegentreffer, maar de Portugezen sprongen te slordig om met de mogelijkheden.

Tot de 79e minuut, toen Panduru van de rand van het strafschopgebied uithaalde en de bal via de binnenkant van de paal langs Hesp schoot: 1-0. Met hart en ziel vochten de Limburgers zich naar het einde. In plaats van de schade te beperken, trokken ze ten aanval. Maar de doelpogingen van Vurens zes minuten voor tijd werden verijdeld door de fantastisch keepende Preud'homme, die eerder in de wedstrijd kopkansen van Roelofsen verhinderde.

Haan kiest 17 spelers

ROTTERDAM - Met zeventien spelers, onder wie vier buitenlanders, reist Feyenoord vanmiddag af naar Engeland voor de eerste wedstrijd tegen Everton. De nieuwe trainer Arie Haan maakte zijn selectie gisteren na de ochtendtraining bekend. Middenvelder Peter Bosz is geschorst, maar mag toch mee naar Liverpool. "Voor de sfeer", aldus Haan.

Van de A-selectie blijven Glaucio, Kliœjev, Schuiteman (allen gepasseerd) en Fräser (geblesseerd) thuis. Een van de vier buitenlandse spelers (Obiku, Vidmar, Iwan, Larsson) dient op Goodison Park reglementair op de tribune plaats te nemen.

Haan gebruikte de middagtraining om een aantal nieuwe tactische zaken uit te proberen. Dat gebeurde op het hoofdveld van De Kuip achter gesloten deuren. Publiek, bij de ochtendtraining weer in groten getale aanwezig, en pers waren niet bij de geheime oefeningen niet welkom.

Het was niet de eerste ingreep van Haan, die de discipline in en rond de A-selectie te losjes vindt. Maandag stelde hij al een lijst op van nieuwe richtlijnen voor de media. "De tijd van Jan-pak-de-leuning is voorbij bij Feyenoord", zei perschef Fred Blankemeijer.

Uitslagen UEFA Cup

LONDEN - Hieronder volgen de uitslagen van de wedstrijden in de tweede ronde om de UEFA Cup, waarvan de eerste wedstrijd gisteren werd gespeeld. Over twee weken vinden de returns plaats. ***Uitslagen***

Leeds United (Eng)-PSV (Ned)	3-5
Benfica (Por)-Roda JC (Ned)	1-0
Tsjernomorets Odessa (Oek)-Lens (Fra)	0-0
Raith Rovers (Sch)-Bayern München (Dui)	0-2
Auxerre (Fra)-Nottingham Forest (Eng)	0-1
Sparta Praag (Tsj)-Zimbru Chisinau (Mol)	4-3
Brondby (Den)-Liverpool (Eng)	0-0
Werder Bremen (Dui)-Dinamo Minsk (Wru)	5-0
Sevilla (Spa)-Olympiakos Pireaus (Gri)	1-0
Olympique Lyon (Fra)-Lazio Roma (Ita)	2-1
AS Roma (Ita)-Eendracht Aalst (Bel)	4-0
Lugano (Zwi)-Slavia Praag (Tsj)	1-2
Bordeaux (Fra)-Rotor Volgograd (Rus)	2-1
RC Strasbourg (Fra)-AC Milan (Ita)	0-1
Barcelona (Spa)-Vitoria Guimaraes (Por)	3-0
FC Kaiserslautern (Dui)-Betis Sevilla (Spa)	vandaag

Gewonden bij rellen Auxerre

AUXERRE - De politie in Auxerre heeft gisteren traangas gebruikt om ongeregeldheden met Engelse voetbalsupporters te bestrijden. Voor aanvang van de UEFA-bekerwedstrijd Auxerre-Nottingham Forest (0-1) liepen enkele mensen verwondingen op. Buiten het stadion raakten tientallen supporters van Nottingham slaags met de Franse politie, die met 350 man paraat was. De 1400 Engelsen waren echter ruimschoots in overtal.

Beenhakker verlaat Istanbulspor

ISTANBUL - Leo Beenhakker heeft gisteren ontslag genomen als trainer van Istanbulspor. De taalbarrière vormt een te groot struikelblok in de communicatie tussen spelers en trainer. Istanbulspor leed zaterdag de zevende nederlaag in acht wedstrijden.

De positie van de overige nederlanders is niet in het geding. Istanbulspor is uitermate tevreden over de spelers Van den Brom en Van Vossen. Voorzitter Com Uzan heeft bevestigd dat hij er alles aan zal doen om assistent-trainer Korbach te behouden voor de club.

"Ik moet de hand in eigen boezem steken", aldus Beenhakker. "Ik heb gefaald. Voetbaltechnisch is het voor iedereen duidelijk dat de ploeg met de week beter gaat spelen. Daar ligt het probleem niet. In het mentale aspect ben ik door een gebrek aan communicatie kansloos."

"Het is natuurlijk te gek voor woorden dat ik na vier maanden moet toegeven, dat ik als verantwoordelijke technische man onmogelijk kan communiceren met mijn spelers. Daar verandert een goede tolk, en die heb ik, niets aan."



Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

Markiezen,
Uitvalschermen,
Knikarmschermen,
Parasols,
& Tenten,
Rolluiken
500 m2 SHOWROOM
ucm
ZONWERING Tel. 374815
Geopend ma. t/m vr. 8.00 - 17.00 u.
Industriepark Brievengat A IV 1

SCHOONHEIDSSALON MARTIEN
Mahaai Mini Mall - tel: 371871

voor een complete
* schoonheidsbehandeling
* Make-up en epileren
* Harsen van benen, bikinilijn en oksels
* Electrisch ontharen
* Body massage

en nu ook Gel Nagels maken en vullen.
Kom langs of bel voor een afspraak.

THE EMERALD MASSAGE CENTER
Anasaweg 57
Tel.: 652186 / 608613
You can choose from a variety of massage's:

Ask for our special cellulite program. In a short time you will be able to lose 10KG or more with our professional massage, waxing, training, diet program with Dr.Hesseben and our natural products.

Stoffeerderij Antilliana
Montagne Rey 114 tel. 671789

Uw aangewezen adres voor het bekleden van stoelen, auto's, het naaien van gordijnen, tapijtleggen enz.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van uw auto.

Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon, en binnenkort Diners. Wij zijn de hele dag non stop geopend tot 7 uur. Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.

Omdat zij beschikken over een jarenlange ervaring in het organiseren en cateren van zowel kleine als hele grote evenementen. Zij kunnen u deskundig advies geven op het gebied van menu suggesties, muziek en decoratie. Daarom kiest u voor:

THE TRADER PARTY SERVICE

The Trader Partyservice in het I.T.C.
Tel. 636274 280

U geniet maar u heeft de zorgen niet

MF DE MAAYER FACTORY OUTLET

UW KEUKENSPECIALIST

Bel voor een afspraak:
Van Staverenweg 10 - Tel.: 369511

FIRMA TASOL

The Best Quality

Alu Rolluiken, garage roldeuren loods-industrie roldeuren draai-kiep Alu ramen en deuren. Compleet Alu winkelpuien automatisch vouw,en schuifdeuren (werking SENSOR) Wij leveren en monteren

Voor meer informatie,
tel. 377224 - 608646

MIEKE CLEANING SERVICE

EENMALIGE GROTE SCHOONMAAK
voor fabrieken/kantoren/scholen en kleine huishoudens
Oplevering lege/nieuwe woonhuizen.

Bemiddeling:
voor een vaste oppas
voor een huishoudelijke kracht
schilderwerk/tuinen
Nu ook betrouwbare live-in hulp.
Tel.: 366530, 609366. Bellen tussen 7 - 12.00 en 14.00 - 18.00 uur of na 22.00 uur

---

Meubels stofferen?
U laat uw meubels toch ook bij een speciaalzaak stofferen?
Vrijblijvende prijsopgave.

Meubelstoffeerderij GERTO N.V.

De Hollandse Stoffeerder.
Wij stofferen met Europese stoffen of met stoffen door u aangeleverd.

Montagne Abao 3 - Kavel 6,
tel. 677957 - fax. 676470

---

bouw beslag totaal n.v.

INDUSTRIE TERREIN Montagne Abao 3 - Kavel 6
HOTLINE 173 - 7568
Tel: 671077 Fax: 671085 P.O. Box 3392

Voor goede sloten en scharnieren moet U bij ons zijn.
Wij adviseren U graag.
Daar zijn wij vakman voor.

RENTOOL N.V.

Breekhamer
Muurfrees
Kettingzaag
Generator
Hoge druk reiniger
Tapijtreiniger
Trilplaat

Is kopen te duur? **Huur!**

ROOKIE GYM
FITNESS CENTER

Fitness-Aerobic-Body Building
* *Jeugdaerobics vanaf 8 jaar*
* *Tiener aerobics*
* *Fitplan 50 plussers*

Open: maandag t/m vrijdag, 8.30-11.00 en 16.30-21.00 uur
Kaya Nathan 38. Abrahamsz Ester en Peter de Groot
Tel:. 671899

Roosveltweg 70 - Tel.694055 - 609231 - Fax: 694077

CAR SERVICE ALL-IN BIKE SERVICE

Alle reparaties aan alle modellen auto's en motoren. Inclusief tires service.
Grote voorraad onderdelen en groot assortiment helmen en accessoires.

The PC-Clinic
Computers Reparaties & Onderdelen
DR. W.E. MAALWEG 28A
WILLEMSTAD CURAÇAO
Tel:. 658622
Fax:. 658749

ZEER SNELLE REPARATIES
COMPUTERS & ONDERDELEN
COMPUTER UPGRADES-
GEBRUIKTE COMPUTERS

Open:
Maandag t/m vrijdag 14:00 - 18:00

Bel ook de vakvrouw

HEKWERK
Snelle levering
Passend gemaakt in alle maten en soorten.
Redelijke prijzen.
Firma Meerang.
Tel.: 641300 / 609579

Voor al Uw
Inlijstwerk
Artbeats & Frameworld
posters, kaarten en lijsten
Kaminda Electricien 10
Saliña
Tel: 611097

S.A.O.T. GARAGE N.V.
Uw Betrouwbare Garage
VOOR EEN ● GROTE OF ● KLEINE BEURT
en als het nodig is
ALLE REPARATIES
Scherpenheuvel z/n - tel. 674101 / 676241

Signatures, Inc...
Custom Kitchens + Interiors
Kitchens With a Lifetime Guarantee

Showrooms:
Sta Rosaweg 33
Phone 368348
Kooyman/Latra
Zeelandia

Voetproblemen?
Chiropodiste met jarenlange ervaring gespecialiseerd in de Diabetische Voet.

- Bij nagelvergroeiingen
- Bij eeltvorming en likdoorns
- Bij ingegroeide nagels
- Bij kloven
- Bij korrektie van tenen
- Bij voetklachten
- Ter ondersteuning van de Medische Therapie

F. Rekwest
Kaya Toni Kunchi Tel. 371176

MA 20 JANUARI 2014

Door toepassing van ons professioneel ontwikkel- spoel- en fixeerproces zijn uw foto's ook in 2014 nog haarscherp.

foto Studio tramm
Dr. Hugenholtzweg 36
Colon Shopping Center
Promenade Shopping Center



Sfeer verslechterd met uitwijzing diplomaten

Strijd Afghanistan werkt door in regio

ISLAMABAD -Pakistan heeft dinsdag zeventien Afghanen uitgewezen, onder wie zes diplomaten. De diplomaten zijn tot ongewenst persoon verklaard en moeten binnen 48 uur het land hebben verlaten. Hiermee zijn de betrekkingen tussen Islamabad en Kabul op een nieuw dieptepunt aangeland.

Islamabad gaf geen verklaring voor de maatregel, die volgt op de uitwijzing vorige maand van dertien Afghaanse diplomaten. Vorige week werd nog een vertegenwoordiger van de Afghaanse president Rabbani het land uitgezet. Een woordvoerder van het Pakistaanse ministerie van Buitenlandse zaken volstond met de mededeling: "Hun aanwezigheid in Pakistan is van geen nut voor de Pakistaans-Afghaanse betrekkingen."

De betrekkingen tussen beide landen zijn de laatste weken ernstig verslechterd. Afghanistan beschuldigt Islamabad ervan steun te geven aan de Taliban, de opstandige fundamentalistische studenten die het afgelopen jaar grote militaire successen boekten en nu de regering in Kabul bedreigen.

AMBASSADE-BRAND

Op 6 september staken demonstranten de Pakistaanse ambassade in Kabul in brand, uit woede over de verovering door de Taliban van de stad Herat, een dag eerder. Een ambassademedewerker kwam daarbij om het leven en de Pakistaanse ambassadeur werd gemolesteerd.

Pakistan ontkent iedere betrokkenheid bij de opmars van de Taliban en eist bijna 25 miljoen gulden schadevergoeding van de regering in Kabul. Islamabad, dat tijdens het verzet tegen het communistische regime in de jaren tachtig de Mujaheddin steunde met geld en wapens, zegt in het huidige conflict geen voorkeuren te hebben voor welke partij dan ook.

De strijd tussen de verschillende fracties in Afghanistan, die oplaaide nadat in 1992 het communistische regime van president Najibullah werd verdreven, dreigt de al bestaande tegenstellingen in de gehele regio verder te verscherpen.

India heeft aartsvijand Pakistan er al herhaaldelijk van beschuldigd de Taliban te helpen. Enkele dagen geleden liet de Indiase minister van Buitenlandse zaken Salman Khurshied zich nog onomwonden in deze zin uit. Khurshied opperde dat Islamabad wellicht een uiterst rechtse, fundamentalistische regering in het zadel wil helpen, dan wel een opdeling van het land in vier stukken wenst.

IRAN-PAKISTAN

Iran maakte recentelijk ernstige bezwaren tegen de Pakistaanse steun aan de Taliban. Tevens zou Teheran bij Oezbekistan hebben geprotesteerd tegen de deelname aan het conflict van de Oezbeekse strijdheer Rashid Dostam. De regering in Tashkent zou Dostam steunen met tanks en wapens.

Dostam, een voormalige bondgenoot van Rabbani, speelde een belangrijke rol in de hernieuwde opmars van de Taliban van begin september. Terwijl de studenten optrokken naar de westelijke stad Herat, trok Dostam vanuit het noorden zuidwaarts om de troepen van Rabbani's militaire bevelhebber Ahmad Shah Masud aan te vallen.

Overigens zijn ook Iran en India actief in Afghanistan, maar dan aan de zijde van president Rabbani. Samen met Rusland vormen zij de ruggegraat van de regering-Rabbani, door hem te voorzien van wapens, olie en technische hulp.

Zwerftocht boot met 650 door Libië uitgewezenen

Palestijnen niet welkom

NICOSIA - Een boot met naar schatting 650 uit Libië gezette Palestijnen is voor de kust van Cyprus voor anker gegaan. Het schip trachtte eerder vergeefs de Palestijnen in Syrië aan land te krijgen, maar de Syrische autoriteiten weigerden hen toegang.

De eigenaren van het schip staan in contact met landen in de regio om te kijken of de Palestijnen, onder wie circa 130 kinderen, ergens aan land mogen. De jongste opvarende is tien dagen oud. Een Palestijnse vrouw werd per helikopter van boord gehaald en beviel in het ziekenhuis van Larnaca van een tweeling.

Het schip, dat onder Cypriotische vlag vaart, kwam dinsdag aan voor de rede van Larnaca na uit de Syrische haven Latakia te zijn weggestuurd. Daarvoor kwam het schip uit Libië.

ONDER DWANG

Volgens kapitein George Kolidas werden de Palestijnen, onder wie veel moeders met kinderen, in Libië gedwongen aan boord te gaan. De Libische autoriteiten zetten de Palestijnen op 13 oktober op het Cypriotische schip, dezelfde dag als waarop, volgens een verklaring van de Egyptische minister van Buitenlandse zaken, de Libische leider Moammmar Khadhafi zijn besluit dertigduizend Palestijnse gastarbeiders uit te zetten, had ingetrokken.



TANSU CILLER ...crisis opgelost...

Tweede infiltrant ontkomen

Seoul: Binnendringen op film vastgelegd

SEOUL - Een tweede man die heeft geprobeerd vanuit Noord-Korea Zuid-Korea binnen te dringen is ontkomen, zo heeft een militaire woordvoerder woensdag in Seoul gezegd.

Hij sprak over het incident van dinsdag, waarbij Zuidkoreaanse militairen een infiltrant uit het noorden doodschoten bij een poging Zuid-Korea binnen te gaan. De woordvoerder zei dat deze dode man, die een kikvorspak droeg, intussen was geïdentificeerd als een Noordkoreaanse agent. De man die ontkam werd later op 2,5 kilometer van deze plek gezien. Nog later was waargenomen dat hij de grens naar Noord-Korea overstak. Nachtzichtcamera's hadden hem gefilmd.

Het Zuidkoreaanse ministerie van Defensie waarschuwde woensdag dat krachtig zal worden opgetreden als zich een herhaling van dit soort incidenten voordoet. Een woordvoerder zei dat de infiltratiepoging "koud water heeft gegoten over pogingen om een sfeer te creëren van nationale verzoening via een dialoog en uitwisselingen tusen het zuiden en het noorden".

Verzoek president aan Ciller:

Overgangskabinet in Turkije

ANKARA - De demissionaire Turkse premier Tansu Ciller zal op verzoek van het staatshoofd proberen een overgangsregering te vormen. Die zou de periode moeten overbruggen tot aan nieuwe verkiezingen, mogelijk eind december. Oorspronkelijk zouden nieuwe verkiezingen pas in oktober 1996 worden gehouden.

De demissionaire regering heeft dinsdag een tijdelijk stakingsverbod afgekondigd voor een deel van het overheidspersoneel. Voor "het welzijn en de veiligheid van de natie" mogen ruim negentigduizend van de 330.000 werknemers bij overheidsbedrijven gedurende zestig dagen niet staken.

Het plan een overgangsregering te vormen is aanzienlijk minder ambitieus dan Cillers eerdere voornemen met steun van twee nationalistische partijen (tot oktober volgend jaar) de uitgebreide agenda van haar Partij van het Juiste pad (DYP) te verwezenlijken. Dat plan mislukte omdat deze minderheidsregering zondag niet voldoende steun in het parlement bleek te hebben.

Ciller komt waarschijnlijk nu terug bij de Republikeinse volkspartij (CHP). Met deze sociaal-democratische partij regeerde zij vanaf 1991 tot 20 september. Toen viel de coalitie door meningsverschillen over de economische politiek, mensenrechten en terrorisme-bestrijding uiteen.

Na afluisterschandaal

Vahi volgt zichzelf op

TALLIN - De Estlandse president Lennart Meri heeft dinsdag een nieuwe premier benoemd.

Tiit Vahi wordt op verzoek van Meri regeringsleider en volgt daarme zichzelf op. Een week geleden viel zijn regering door een afluisterschandaal. Vahi's minister van Binnenlandse zaken Edgar Savisaar maakte bandopnames van de privé-telefoongesprekken van vooraanstaande politici. Savisaar werd ontslagen.

De dag daarop hielden ook premier Vahi en zijn regering het voor gezien. De Estlandse minister-president kan nu opnieuw beginnen. Hij heeft veertien dagen om een regering samen te stellen. Het parlement stemt daar vervolgens over.

Duitse president tijdens bezoek aan Nederland:

'Duits-Nederlandse relaties mede goed door inzet koninklijk paar'

DEN HAAG - Koningin Beatrix en prins Claus hebben zelf heel veel bijgedragen aan de verbetering van de betrekkingen tussen Nederland en Duitsland. Die betrekkingen zijn mede door hen nu van 'hoge kwaliteit'.

President Roman Herzog van de bondrepubliek Duitsland heeft dat dinsdagavond gezegd tijdens een diner op Paleis Noordeinde in Den Haag. Herzog begon dinsdag een tweedaags officieel bezoek aan Nederland. Hij sloot de dag af met een ware lofzang op vooral Beatrix. Herzog wees op de bezoeken van koningin en prins aan Duitsland in 1982 en 1991, het eerste kort na de inhuldiging van de Nederlandse vorstin, het tweede vrij snel na de Duitse eenwording. Tijdens dat laatste bezoek werd vooral het vroegere Oost-Duitsland aangedaan. "U heeft toen het directe contact met de mensen van Oost-Duitsland gezocht en hun moed gegeven. De Duitsers hebben dit bezoek als een teken van solidariteit ervaren."

Beatrix is volgens Herzog een perfecte vorstin: "Uw aanzien strekt tot ver over de Nederlandse grenzen. U zoekt het gesprek met de mensen, in het bewustzijn dat maatschappelijke veranderingen, in Nederland en elders, nodig maar niet zonder medewerking van de burgers mogelijk zijn. Daarmee verwezenlijkt U als vorstin een van Uw voornaamste opgaven, namelijk het bevorderen van de levende democratie." De koningin heeft ook een brede politieke kijk, zeker op Europese kwesties, aldus Herzog.

De president zei verder dat de laatste Kerstboodschap van de koningin, waarin ze behartenswaardige woorden over de oorlog sprak, ook in Duitsland 'gehoord en begrepen' is: "Woorden van verzoening die naar de toekomst wijzen zonder het verleden te vergeten."

Washington waarschuwt Kroatië duidelijk:

Geen actie in Slavonië

WASHINGTON - De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, heeft Kroatië dinsdag gewaarschuwd geen aanval te lanceren op Oost-Slavonië.

Een militaire poging om het Kroatische gebied op de Serviërs te heroveren zou de integratie van Kroatië in westerse organisaties in gevaar brengen. "We hebben president Tudjman absoluut duidelijk gemaakt dat we denken dat dit gebied niet met geweld moet worden veroverd", aldus Christopher. De besprekingen tussen Kroatië en de Serviërs over de toekomst van Oost-Slavonië zijn deze week in een impasse geraakt.

Volgens sommige berichten heeft Kroatië troepenversterkingen naar het gebied gestuurd. Tevens meldde het Servische persbureau Beta dinsdag dat het leger van Klein-Joegoslavië deze dagen oefeningen houdt aan de grens met Kroatië.

Paus tot bisschoppen ex-Joegoslavië:

Samenwerking kerken nodig

VATICAANSTAD - Bij de materiële en geestelijke wederopbouw van het voormalige Joegoslavië moet de Rooms-katholieke kerk nauw met andere christenen en moslims samenwerken. Dat zei paus Johannes Paulus II dinsdag bij de opening van een bijeenkomst met 26 bisschoppen uit de landen in het gebied.

"De Rooms-katholieken willen hun specifieke bijdrage aan de vrede leveren via de ervaring van vergeving en verzoening", aldus de paus. "Wij zijn hier om te zien wat we kunnen doen om alle mensen van goede wil te helpen bij het uitzetten van een weg van broederschap, met het oog op de spirituele en materiele wederopbouw van de volken van de balkan." Volgens de 75-jarige kerkleider heeft de bijeenkomst vooral een pastoraal doel.

"Onze ontmoeting moet een teken zijn dat geweld en verwoesting niet het laatste woord kunnen hebben." De paus noemde bisschop Franjo Komarica van Banja Luka met name, die in zijn geteisterde stad onder huisarrest staat en niet naar Vaticaanstad kon reizen.

Bisschop Oost Timor geëerd als verzoener

LONDEN - De Oosttimorese bisschop mgr Carlos Ximenes Belo heeft de John Humphrey vrijheidsprijs gekregen voor zijn inzet voor mensenrechten en verzoening in Oost-Timor.

De 47-jarige bisschop is een van de belangrijkste vertolkers van de onvrede onder de bevolking van de voormalige Portugese kolonie, die in 1975 door het Indonesische leger onder de voet werd gelopen. Belo neemt de Canadese prijs, genoemd naar een Canadese voorvechter van mensenrechten die betrokken was bij de opstelling van de universele verklaring van de rechten van de mens, op 10 december in ontvangst. Aan de onderscheiding van het internationale centrum voor mensenrechten en democratische ontwikkeling is een geldbedrag van 30.000 Canadese dollars (Nf 37.500 gulden) verbonden.

Verbod Jeltsin acties tegen Tsjetsjeense dorpen geldt nog

Moskou onderzoekt bombardementen

MOSKOU/GROZNY - De Russische autoriteiten stellen een onderzoek in naar aanleiding van berichten dat de Russische luchtmacht nog steeds Tsjetsjeense dorpen bombardeert. De Russische afgezant voor Tsjetsjenië, Oleg Lobov, heeft dat dinsdag volgens het persbureau Itar-Tass meegedeeld.

Een woordvoerder van de Tsjetsjeense president Doedajev heeft eerder gezegd dat Russische vliegtuigen zaterdag in het zuiden van Tsjetsjenië twee dorpen hebben aangevallen. Daardoor zouden zeventien mensen zijn omgekomen en 23 gewond zijn geraakt.

Er komt tevens een afzonderlijk onderzoek naar de luchtaanval op het dorp Rosjni-Tsjoe in het zuidwesten van de republiek. Volgens de Tsjetsjenen zijn daardoor 28 mensen gedood. Het dorp was een bolwerk van Tsjetsjeense strijders.

VERBODEN

Lobov zei dat het Openbaar Ministerie het onderzoek zal uitvoeren. Hij riep tegelijkertijd in herinnering dat president Jeltsin de luchtaanvallen heeft verboden. Vooral in het begin van de Russische interventie in de opstandige republiek, eind vorig jaar, vielen er veel slachtoffers door bombardementen. "Bomaanvallen zijn taboe. Daarover is een presidentieel decreet uitgevaardigd" zei Lobov maandag na aankomst in de Tsjetsjeense hoofdstad Grozny.

In Tsjetsjenië geldt officieel een staakt-het-vuren maar beide partijen beschuldigen elkaar ervan hun militaire activiteiten weer op te voeren. Moskou en Grozny spraken in juli af dat Rusland zijn troepen zou terugtrekken en dat de Tsjetsjenen gelijktijdig hun wapens zouden inleveren.

VREDESOVERLEG

De Russische opperbelhebber Anatoli Stsjkirko zei dat het doorgaan van nieuwe vredesbesprekingen afhangt van de Tsjetsjenen. Volgens hem zijn er concrete aanwijzingen dat die nieuwe militaire acties voorbereiden. Het staakt-het-vuren liep vorige week een ernstige deuk op toen de Russische bevelhebber Romanov ernstig gewond raakte door een aanslag.

Bij nieuwe gevechten in Tsjetsjenië kwamen maandag twee Russische soldaten om het leven. Vooral Russische doelen in de hoofdstad Grozny zouden nog regelmatig doelwit zijn van aanhangers van Doedajev.



■ *VATICAANSTAD - De bisschoppen van de Rooms katholieke kerk van het vroegere Joegoslavië zijn in het Vaticaan bijeengekomen op initiatief van paus Johannes Paulus II om zich te bezinnen op de huidige situatie en om de toekomstige aanpak te bepraten. Onder meer is aanwezig kardinaal Vinko Puljic (links), aartsbisschop van Sarajevo. Het is de vurige wens van Johannes Paullus II (rechts) dat de drie grote godsdiensten in het voormalige Joegoslavië elkaar vinden om mee te werken aan een vreedzame toekomst van dit deel van de Balkan. In eerste instantie moeten de orthodoxe kerk, de Islamitische gemeenschap en de Rooms katholieke kerk zich volledig achter het vredesproces scharen, zo vindt de paus.*

De in Amerika vermoorde journalisten
Sinds 1989 tot oktober 1995

Colombia	59
Mexico	18
Peru	16
El Salvador	15
Brazilie	10
Guatemala	10
Verenigde Staten	7
Venezuela	5
Haiti	4
Ecuador	2
Chili	
Canada	1

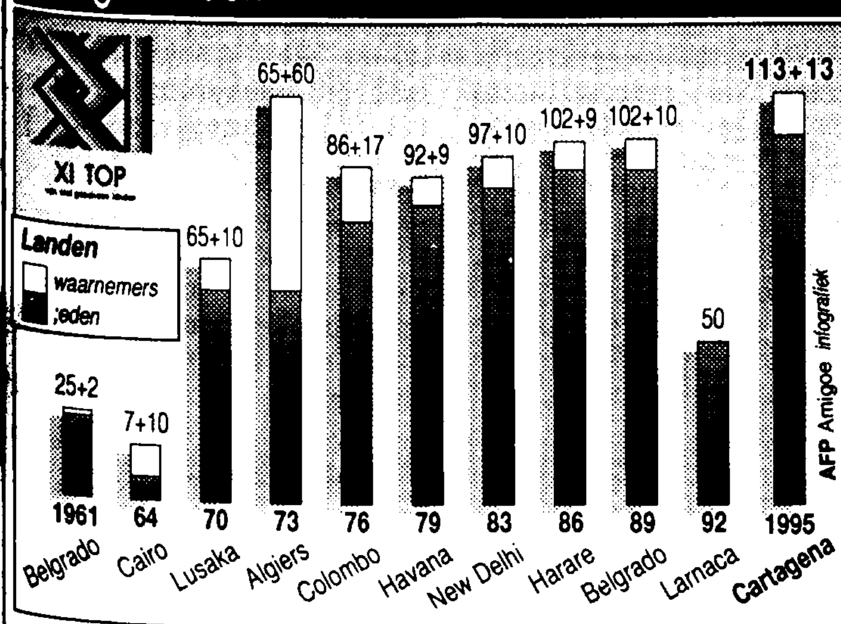
Vermoord, wegens hun beroepsarbeid
AFP Amigoe infografiek

Zuid Kor
Infiltrant
doodgesc

SEOUL - Zuid militairen dinsdag ten zui de gedemilit zone tussen noor een spion ge trachtte in Zuid infiltreren. Een Zuidkoreaans woordvoerder bekendgemaakt. De woordvoerder man, waarschijn Noordkoreaanse gekleed in een werd doodgesch arm van de rivier Aangenomen werd vanuit de Gele Z rivier was gewon langs de grens twee Korea's stro militaire patrou het donker gehoord, twee ha gegooid en ee schoten afgevuur hand werd het li een man gevonde paar zwemvliezen zakken en twee eren.

Protestsc
naar Mur

PAPEETE - Tw van Duitse en A nationaliteit heb Papeete, de hoo Frans-Polynesie koers gezet Mururoa. Groep voerder Glyn maakte dat vi bekend. De "Ca "Joie" protester voorzetting van kernproeven Zuidzee.



De XI topconferentie van niet-gebonden landen (NO-AL of NGL) wordt deze week in het Colombiaanse Cartagena gehouden. Niet minder dan 126 landen zijn dan van de partij, een record-aantal. Het wegvallen van de Koude oorlog en zijn blokken betekent dat de Niet gebonden-landen-organisatie zich opnieuw moet gaan orienteren op zijn doelstellingen.

Brits concern daagt Akzo voor de rechter

ARNHEM — Akzo Nobel moet in de Verenigde Staten voor de rechter verschijnen. Akzo Nobel's dochteronderneming Pharmaceutical Basics Inc. (PBI) houdt zich volgens het Britse farmaceutische concern Generica niet aan een in augustus vastgestelde bemiddelingsuitkomst voor de marketing van een geneesmiddel ter bestrijding van onvruchtbaarheid bij vrouwen.

Akzo Nobel weigert een bedrag van zeven miljoen dollar te betalen. Dat bedrag was de uitkomst van de bemiddeling na een procedure, die Generica eind 1993 aanspande tegen het Nederlands/Zweedse concern. Generica vond dat Akzo Nobel marketingafspraken had geschonden.

De bemiddeling stond onder toezicht van de internationale handelskamer ICC in Parijs. Ze werd geleid door de Britse jurist Howard Page. Die veroordeelde Akzo Nobel twee maanden terug tot betaling van 6,6 miljoen dollar plus 600.000 dollar aan kosten.

In 1989 zou Akzo Nobel hebben toegezegd zich te houden aan bepaalde marketingafspraken. Onder meer zou PBI concurrent Generica produktiegegevens verschaffen ten behoeve van een vergunningsprocedure.

Akzo Nobel vond de jurist echter partijdig en zou niet eens de kans hebben gekregen de zaak goed uit de doeken te doen, aldus een concern-woordvoerder. De rechtszaak zal dienen in Chicago, waar het Amerikaanse onderdeel van Akzo Nobel zijn hoofdvestiging heeft.

Verlies Time Warner in derde kwartaal opgelopen

NEW YORK — Het Amerikaanse bedrijf Time Warner, sinds kort weer het grootste media- en amusementsconcern ter wereld, heeft zijn verlies in het derde kwartaal van dit jaar zien oplopen van 32 miljoen dollar tot 144 miljoen dollar. Over de eerste negen maanden van het jaar liep het negatieve saldo op van 103 tot 199 miljoen dollar, zo heeft het concern bekendgemaakt.

Time Warner verloor eind juli zijn leidende positie in de branche toen Walt Disney een akkoord sloot voor overneming van Capital Cities/ABC voor 19 miljard dollar. Maar het concern sloeg vorige maand terug met de aankondiging van de aankoop van Turner Broadcasting System (TBS), het mediaimperium van Ted Turner dat onder andere de tv-zender CNN omvat. Deze transactie van 7,5 miljard dollar is nog niet afgerond. TBS is dan ook niet opgenomen in de kwartaalresultaten.

Alle vijf de divisies (uitgeverij, muziek, pretparken, film en televisie) leverden opnieuw positieve bedrijfsresultaten op, al was het totaal wat lager dan in het derde kwartaal van 1994. Time Warner bleef desondanks in de rode cijfers doordat het concern nog steeds zucht onder de schuldbetalingen, die voortvloeien uit de fusie van Time en Warner in 1989.

De omzet nam in het derde kwartaal toe met 6 procent tot 4,34 miljard dollar. Over de eerste negen maanden was er sprake van een omzetgroei van ruim 11 procent tot 12,58 miljard dollar. Met de overneming van TBS krijgt het concern er op jaarbasis bijna 3 miljard dollar aan omzet bij.

Hogere winst voor General Motors in derde kwartaal

DETROIT — General Motors (GM), Amerika's grootste autoconcern, heeft in het derde kwartaal van dit jaar een nettowinst behaald van 642 miljoen dollar. Dat is ruim meer dan de 552 miljoen van het derde kwartaal in 1994, maar veel minder dan de recordwinst van 2,3 miljard dollar, die in het tweede kwartaal van dit jaar tot stand kwam.

Het kwartaalresultaat is wel beter dan de meesten hadden verwacht. GM-topman John Smith verklaarde dat het derde trimester doorgaans slechter is dan het tweede en het eerste, maar dat er nu voor de betreffende periode het beste resultaat sinds 1988 uit de bus is gekomen.

"We zijn zeker blij met de resultaten. Ze geven aan dat we op de goede weg blijven", aldus Smith. Hij liet weten vooral ingenomen te zijn met de gang van zaken in Noord-Amerika. Daar kwam nog wel een verlies tot stand van 93 miljoen dollar, maar dat was een stuk minder dan de 363 miljoen dollar in dezelfde periode van 1994.

De kwartaalomzet van GM groeide van 34,51 miljard naar 37,46 miljard dollar. De verkoop van personen- en vrachtwagens over de hele wereld ging van 1,79 miljoen naar 1,85 miljoen stuks. In eigen land verkocht het concern 649.000 personen- en 446.000 vrachtwagens. In dezelfde periode van vorig jaar waren dat er respectievelijk 577.00 en 436.000.

In de eerste negen maanden van dit jaar behaalde GM een nettowinst van 5,07 miljard dollar. In het overeenkomstige tijdvak van het afgelopen jaar kwam de winst uit op 3,33 miljard dollar. De omzet groeide in deze periode van 112,4 miljard tot 124,8 miljard dollar.

Chrysler, na Ford derde op de ranglijst van Amerikaanse autobouwers, maakte vorige week bekend dat zijn kwartaalwinst is uitgekomen op 354 miljoen dollar. Dat was een stuk minder dan de 651 miljoen dollar, die een jaar ervoor in de boeken kon worden bijgeschreven.

Wall Street pas vlak voor slot op winst

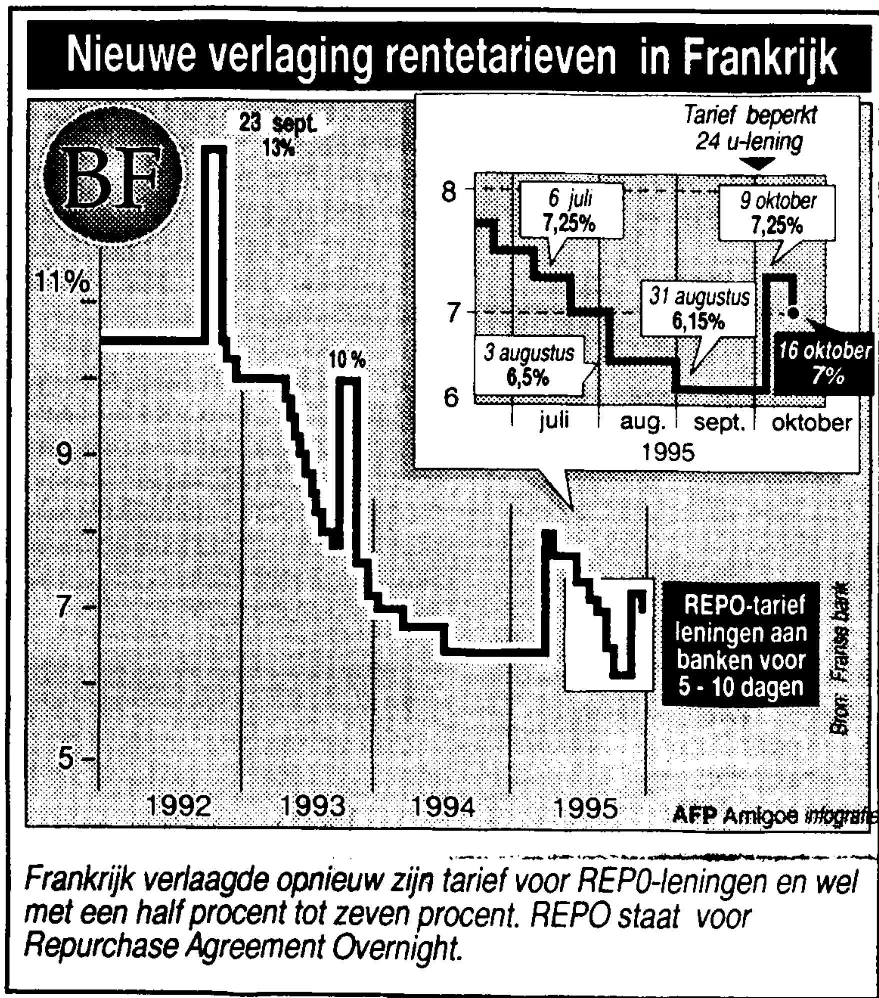
NEW YORK — Op de effectenbeurs van New York was gisteren geen duidelijke lijn te ontdekken. De Dow Jones-index van dertig toonaangevende fondsen schommelde in een opvallend kleine marge rond het slotniveau van maandag. Pas in het laatste half uur kroop de belangrijkste beursmeter duidelijk omhoog om uiteindelijk te sluiten met een winst van 11,56 punten op 4795,94 punten.

Weinig nieuws was gisteren zeker niet de oorzaak van het gebrek aan richting. Talloze bedrijven brachten hun derde-kwartaalresultaten naar buiten, maar beleggers wisten niet goed hoe zij dit spervuur aan berichten moesten beoordelen. Dat kwam hoofdzakelijk, omdat de financiële prestaties nogal uiteen liepen.

De producent van zware machinewerktuigen Caterpillar kwam met een lagere winst voor de dag, wat tijdens de handel resulteerde in een koersdaling van 1 dollar tot 54,5 dollar. De fors hogere winst van Eastman Kodak werd beloond met een stijging van het aandeel met 2,5 dollar op 59,625 dollar. Veel meer nog stond Sun in de belangstelling. Dit computerbedrijf steeg 6,375 dollar op 65 dollar doordat de cijfers stukken beter waren dan verwacht.

IBM werd in de loop van de dag geconfronteerd met een koersdaling van 1,25 dollar tot 92,75 dollar nadat het computerconcern een pittig verlies had bekendgemaakt, al was dat het gevolg van een forse voorziening voor de aankoop van Lotus. Later krabbelde de koers op, wat tevens bijdroeg aan de winst van de Dow Jones-index.

Op de valutamarkt van New York stond de handel vooral in het teken van druk op de Franse frank. Dat leidde tot een behoorlijke vraag naar Duitse marken wat ook zijn weerslag op de Amerikaanse dollar had. Het groene biljet kreeg tevens een tik van de lichte daling in de industriële produktie in de VS in september. Tegen het einde van de handel noteerde de dollar Nf 1,5840 vergeleken met N1,5930 op maandag.



Frankrijk verlaagde opnieuw zijn tarief voor REPO-leningen en wel met een half procent tot zeven procent. REPO staat voor Repurchase Agreement Overnight.

Dollarkoers onder grens van 100 yen

AMSTERDAM — Op de Europese valutamarkten is de koers van de Amerikaanse dollar vanmorgen verder gedaald. Om 10.00 uur werd Nf 1,5825 genoteerd in vergelijking met een slotkoers van Nf 1,5860 gistermiddag.

De dollar moest ook terrein prijsgeven aan de Japanse yen. De koers kwam op de wisselmarkt in Tokyo ondanks steunaankopen van de Japanse Centrale Bank onder de grens van 100 yen, maar wist zich bij het begin van de handel in Europa iets te herstellen.

De dollarhandel was in afwachting van de in de loop van de middag te publiceren maandcijfers over de Amerikaanse handelsbalans. Analisten verwachtten dat het handelstekort van de Verenigde Staten in augustus is gedaald van 11,5 miljard dollar tot ongeveer 11 miljard dollar.

De Duitse Bundesbank bracht vanmorgen bij de toewijzing van de wekelijkse speciale beleningen aan de commerciële banken geen verandering in de rente. Het minimumtarief voor de beleningen bleef staan op 4,03 procent.

De positie van de Franse frank bleef zwak. De koers ging verder omlaag van Nf 31,950 per honderd naar Nf 31,860. De frank staat al enige tijd onder druk door affaires rond de Franse premier Juppé en minister van Financiën Arthuis, en door vrees dat het tekort op de Franse begroting gaat stijgen. Dat laatste zou kunnen betekenen dat Frankrijk niet kan voldoen aan de eisen voor toetreding tot de te vormen Economische en Monetaire Unie in Europa.

Ook het pond sterling zakte verder weg. De koers daalde van Nf 2,4975 tot Nf 2,4920. De Italiaanse lire moest terug van Nf 0,9925 per duizend naar Nf 0,9905.

Op de effectenbeurs in Tokyo richtte de koersdaling van de dollar nauwelijks schade aan. De Nikkei-index van 225 aandelen daalde met slechts 20,63 punten ofwel ruim 0,1 procent tot 17.895,97. De omzet kwam uit op een mager totaal van 250 miljoen aandelen.

Zes jaar voor accountant Sting

LONDEN — Keith Moore, voormalig accountant van de Britse zanger Sting, is veroordeeld tot zes jaar gevangenisstraf. Moore had zes miljoen pond sterling (Nf 15,3 miljoen) van één van de talloze rekeningen van Sting gehaald zonder dat de zanger van de wereldberoemde popgroep The Police daarvan wist.

De rechter verklaarde in zijn vonnis dat Moore op grote schaal misbruik heeft gemaakt van vertrouwen. Tijdens de rechtszaak werd duidelijk dat Sting, wiens werkelijke naam Gordon Sumner is, over ruim honderd bankrekeningen beschikte en niet goed wist hoeveel hij verdiende.

Moore gebruikte het geld voor het betalen van schulden en het doen van investeringen, die vrijwel op niets uitliepen. Sting heeft een groot deel van het geld weer terug, 'maar dat is niet dank zij u', liet de rechter Moore nog weten.

Eind vorige maand kreeg de bank Coutts, die onder meer de rekeningen van koningin Elizabeth beheert, opdracht 43,5 miljoen pond (Nf 11,5 miljoen) terug te storten op één van de rekeningen van Sting. De bank had dat geld in opdracht van Moore naar elders overgemaakt, maar de zanger had daarvoor geen toestemming gegeven.

DAMRAK

Herstel Philips op beurs

AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs opende vanmorgen rustig. Alleen Philips viel in de prijzen. Het aandeel was vooral onder Amerikaanse beleggers gewild, zodat de koers rond 11.30 uur Nf 1,40 omhoog ging op Nf 71,90. De 'flippen' trokken de Amsterdamse beursindex, de AEX, 1,36 punt omhoog op 457,93.

De aandelenkoers van Philips is de laatste weken onrustig. Gistermiddag maakte het fonds een duikeling na tegenvallende cijfers van IBM. Beleggers waren bang dat een tegenvaller in de computerbranche de succesvolle halfgeleider-produktie van Philips onder druk zou zetten.

Na enige bestudering van de resultaten bij IBM is Philips toch weer in trek, zo wist een beurshandelaar te melden. "De raad van bestuur van IBM heeft een uitleg gegeven, die Amerikaanse beleggers vertrouwen in de toekomst heeft gegeven.

Andere fondsen hadden vooral last van de dollarkoers, die licht onder druk stond. Het koersverlies bleef echter beperkt tot dubbeltjeswerk. Koninklijke Olie verloor 20 cent op Nf 195,20, KLM 20 cent op Nf 53,80 en Stork 30 cent op Nf 38,20. Kopieermachinefabrikant Océ-van der Grinten liet 70 cent liggen op Nf 92,10.

Beter waren de resultaten van vier die twee dubbeltjes erbij kreeg op Nf 20. Ook Fokker stond twee dubbeltjes in de plus op Nf 7,20. Randstad Holding, die uitzendwerk zal verzorgen tijdens de Olympische Spelen in Atlanta, noteerde 20 cent winst op Nf 73.

De obligatiemarkt was eveneens positief met een gemiddelde koerswinst van twintig cent tot een kwartje.

De dertigjarige staatslening (7,5 procent) wist er zelfs 65 cent bij te krijgen op 103,70 punt. De tienjarige 7,25 procent lening noteerde 18 cent hoger op 105 punt.

Op de lokale markt stonden vooral de high-tech-fodsen onder druk. Waarschijnlijk werkte hier de teleurstelling van de IBM-cijfers nog door. Opvallend was de koers van Begemann, een bedrijf dat steeds verder in de anonimiteit lijkt weg te glijden. Het conglomeraat van industriële bedrijven wist weer eens door de grens van Nf 30 te breken. De koers noteerde Nf 30,80, een plus van Nf 1,30.

Winst Microsoft fors verbeterd door Windows 95

NEW YORK — De geruchtmakende introductie van het computerbesturingssysteem Windows 95 heeft het Amerikaanse softwarebedrijf Microsoft geen windeieren gelegd. In het eerste kwartaal van het op 1 juli begonnen boekjaar steeg de nettowinst met 58 procent tot 499 miljoen dollar. De omzet schoot met 62 procent omhoog naar 2,02 miljard dollar.

Microsoft, de grootste producent van programma's voor personal computers ter wereld, introduceerde Windows 95 op 24 augustus met een ongekende publiciteitscampagne. Sindsdien zijn er volgens het bedrijf ongeveer zeven miljoen exemplaren van het besturingsprogramma verkocht, voor toepassing in bestaande pc's of in nieuwe computers. Het aantal is veel hoger dan branchedeskundigen hadden voorspeld.

Overschot Japanse handelsbalans verder afgenomen

TOKYO — Het overschot op de handelsbalans van Japan, al jaren een bron van spanningen met andere landen, is in september afgenomen met 5,6 procent tot 11,3 miljard dollar ten opzichte van dezelfde maand vorig jaar. Dat heeft het Japanse ministerie van Financiën bekendgemaakt. September was de derde achtereenvolgende maand met een dalende lijn.

Het politiek uiterst gevoelige surplus van Japan in de handel met de Verenigde Staten ging vorige maand met ruim 24 procent omlaag naar 4,42 miljard dollar. Het overschot met de Europese Unie daarentegen nam toe met 16 procent tot 2,59 miljard dollar.

Over de eerste helft van het op 1 april begonnen Japanse begrotingsjaar verminderde het overschot op de handelsbalans met 5,1 procent tot 56,2 miljard dollar. Het surplus in de handel met de VS daalde met bijna 14 procent tot 23,3 miljard dollar.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	17-Oct.	AMSTERDAM	PREV	17-Oct.
DOW JONES	4784	4796	EOE	459.20	456.60
ATT	61.63	62.88	ABN AMRO	65.90	65.80
ALZA CORP	23.25	22.75	AEGON	59.10	58.70
AMR CORP	70.13	68.75	AHOLD	59.80	60.30
APPLE COMP	36.13	36.63	AKZO	189.20	187.60
BARRICK GOLD	24.88	24.50	AMEV	93.70	93.30
BURLINGTON COAT	12.25	11.63	BOLSWESSANEN	31.20	31.10
COASTAL CO	33.25	33.13	DSM	125.40	124.60
CML GROUP	6.25	6.25	ELSEVIER	20.00	19.80
COCA COLA	71.63	70.88	GIST BROC.	43.10	42.80
CORNING IN	25.50	26.38	HAGEMEYER	77.00	77.50
DISNEY	56.88	56.25	HEINEKEN	267.30	267.30
DUPONT	66.25	67.13	HOOGOVENS	58.40	58.40
EAST.KODAK	57.13	59.63	HUNTER DOUGLAS	77.30	75.40
EXXON	74.50	74.75	ING	92.60	92.10
FERRO CORP	23.38	23.50	KLM	54.70	54.00
FORD	30.88	30.75	KNP-BT	47.80	47.10
GEN. ELECTRIC	62.88	64.00	KON. PTT NED.	55.50	55.00
GEN. MOTORS	46.50	46.50	NEDLLOYD	42.90	43.10
HORSHAM CORP	13.88	13.88	NORIT	20.40	20.40
IBM	94.00	96.75	NUTRICIA	125.00	125.00
MC DONALDS	39.75	39.50	PHILIPS	71.20	70.50
MERCK	59.50	59.00	POLYGRAM	102.80	103.30
MINNES. MINING	56.75	56.25	ROBECO	109.80	109.60
MOBIL CORP	100.25	99.75	ROLINCO	116.60	116.10
NOVELL INC	15.00	15.00	RORENTO	90.80	90.80
PFIZER	58.25	58.50	ROYAL DUTCH	195.40	195 40
PHILIP MORRIS	85.25	85.13	UNILEVER	206.00	204.70
QUAKER	31.88	33.63	VAN OMMEREN	49.40	49.00
SUBMICRON	11.13	11.63	VENDEX	45.40	46.00
TELE-COMMUN.	18.31	18.25	VNU	216.20	214.60
UNITED AIRLINES	177.25	176.63			
UNC	6.63	6.63			
UP JOHN	46.75	46.75	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	14.50	14.63	US$/YEN	100.55	100.43
			US$/DMARK	1.42	1.52
COMMODITIES			GBP/US$	1.57	1.57
GOLD	386.20	386.00	US$/NLG	1.59	1.58
SILVER	5.37	5.36	ECU/US$	1.29	1.30
CRUDE OIL	17.60	17.67	CAN/US$	1.34	1.33

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP WOENSDAG 18 OKTOBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.305	1.325	1.345
PND STERLING	2.725	2.780	2.840
NED GLD (per Nf. 100)	111.29	112.01	112.81
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	153.79	154.51	155.31
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	34.44	35.54	36.24
DUITSE MARK (per Dm. 100)	124.78	125.50	126.30
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.79	1.09	1.15
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	177.26	178.12	178.92
ECU (per Ecu 100)	-.-	230.66	231.46

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 okt.-15 nov.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.32% Eff. rendement 5.75 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.36% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.48% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.32% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.59% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.91% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.58% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.41% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.48% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.24% Eff. rendement 8.375% Land

Jong geleerd oud gedaan

Dit groepje jeugdige indianen kijkt met bedekte gezichten naar een optocht van Zapatistische guerrillastrijders in het dorpje La Realidad (letterlijk: de werkelijkheid) in de Mexicaanse staat Chiapas. Zij volgen het voorbeeld van de opstandelingen die zich onherkenbaar maken voor de legerautoriteiten wanneer er fotografen in de buurt zijn.



Broek legt trein stil

Met een broek hebben onbekenden vrijdag een uur lang het treinverkeer bij het Zwitserse Zürich stilgelegd.

De daders gooiden het kledingstuk op de bovenleiding van de drukke spoorlijn. De stroomafnemer van een trein raakte de broek waardoor kortsluiting ontstond. Twaalf treinen konden niet verder rijden. Duizenden passagiers hebben daar hinder van ondervonden.

Geen worsten maar boeken

De **Frankfurter Buchmesse**, de belangrijkste internationale boekenbeurs van de wereld, heeft dit jaar het hoogste aantal bezoekers getrokken sinds haar bestaan. In ruim vijf dagen tijd heeft de organisatie 319.000 mensen geteld.

Ook het aantal aanbieders was nog nooit zo groot: 8900. Zij presenteerden 330.000 boeken, afkomstig uit 97 landen, waarvan 93.000 titels dit jaar verschijnen.

De Oostenrijkse literatuur stond dit jaar centraal op de boekenbeurs. Volgend jaar krijgt Ierland speciale aandacht.

Termieten eten stad

Een termietenplaag teistert de Zuid-Oekraïense stad Melitopol. Vijftienhonderd inwoners moeten hun houten huizen verlaten, omdat die op instorten staan door de vraatzucht van de insekten.

"De termieten zijn een natuurramp. Hout en pleisterlagen, ze vreten alles op", aldus de autoriteiten in een Oekraïense krant dinsdag. Er is geen geld voor bestrijdingsmiddelen.

De termieten zijn ongeveer honderd jaar geleden via de havenstad Odessa de Oekraïne binnengebracht. De troep insekten breidt zich langzaam uit over de kustgebieden langs de Zwarte Zee.

Geen nieuws, slechte klok

Het nieuwste horloge van Seiko, de **message watch**, werkt in sommige delen van Nederland slecht of niet. Een aantal kopers, volgens Seiko hooguit enkele tientallen, is hierdoor gedupeerd. Het bedrijf heeft voor hen een regeling getroffen.

De message watch, die vorige maand op de Nederlandse markt kwam, is een gewoon horloge met een aantal extra functies. Het geavanceerde klokje dient als semafoon en kan korte boodschappen ontvangen. Op het schermpje kunnen onder meer het weerbericht en korte berichten van het ANP worden afgelezen. Deze mededelingen worden verstuurd met FM-radiogolven via 34 zendmasten.

De horloges kiezen het sterkste signaal uit drie zenders in de buurt. Maar in sommige delen van het land is die keus beperkt en de ontvangst daardoor niet optimaal. Volgens Seiko Communidations gaat het in totaal om ongeveer 15 procent van het land.

Alle 800 dealers en de kopers van het horloge zijn per brief op de hoogte gebracht van de moeilijkheden. De verkooppunten leveren nu ook kaartjes waarop aspirant-kopers precies kunnen zien waar het horloge goed en minder goed functioneert.

Mensen uit de betrokken gebieden die de message watch voor 13 oktober hebben gekocht en klachten hebben, mogen kiezen: ze kunnen hun horloge inleveren en hun geld terugkrijgen, of ze krijgen hun abonnement voor de extra functies gratis totdat de ontvangst in het gebied is verbeterd.





*Bij de begrafenis van **Yotam Inbar**, 17 oktober in Tel Aviv, rouwen zijn collega-soldaten. De 19-jarige Inbar is een van de zes Israëlische soldaten die zijn omgekomen tijdens een door de Hezbollah uitgevoerde aanval op een legereenheid in zuid-Libanon, op 15 oktober.*

Snelheidslimiet voor skaters

Rolschaatsen verboden staat er voortaan in de grote, openbare parken van Londen. Alleen in delen van Hyde Park, Kensington Gardens en Richmond Park mag de rolschaatser en de skateboarder zich nog vertonen.

Het besluit is genomen naar aanleiding van klachten uit het publiek, dat het uit Amerika overgewaaide modeverschijnsel van de skateboard de spuigaten uit begint te lopen. De moderne rolschaatser, vaak met walkman en koptelefoon, bereikt snelheden tot 50 kilometer per uur. Daarmee jagen ze wandelaars met kinderen de stuipen op het lijf.

In juli is een fietser na een botsing met een skateboarder aan zijn verwondingen overleden. Daarom geldt ook in de gedeelten waar het rolschaatsen is toegestaan, een snelheidslimiet van 20 kilometer per uur.

Vervolg House of Horrors

In het proces in Engeland tegen **Rosemary West** die volgens de aanklacht samen met wijlen haar man Frederick tien jonge vrouwen vermoordde en de stoffelijke resten begroef of inmetselde in het 'house of horrors', hoorde het hof een van de getuigen, een 33-jarige vrouw die met miss A wordt aangeduid.

Zij was in 1977 vijftien jaar oud en dakloos toen een kennis aanrraadde steun te zoeken bij de familie West. "Ze (Rosemary West) was heel aardig, zus en moeder tegelijkertijd. Een schouder waarop je kon uithuilen." Maar het uithuilen werd weer echt huilen toen Rosemary het geschonken vertrouwen ging misbruiken.

Bij een gelegenheid werd A een kamer binnengeleid waar al twee meisjes naakt op een bed lagen. De jongste werd met breed bruin plakband vastgebonden en door Rosemary bewerkt met een vibrator en een kaars alvorens echtgenoot Frederick het meisje verkrachtte. Even later was ook A aan de beurt. Ze ontvluchtte het huis na afloop maar sprak met geen woord over het voorval tot ze vorig jaar door de politie werd opgespoord. Destijds durfde A niets te zeggen omdat ze in een kindertehuis woonde en dacht dat de politie haar daarom zou wantrouwen.

Het bruine plakband, waarmee ook miss A werd vastgeboden, is door de politie op verscheidene ontdekte lijken gevonden. Tijdens de verkrachtingsessies wisselde Rosemary volgens de getuige sterk van stem en gedrag. Enerzijds troostend en aandringend van het seksueel geweld vooral te genieten, anderzijds agressief en wreed. De openbare aanklager beklemtoont in het proces dat het echtpaar West niet alleen als één persoon handelde bij het plegen van de misdaden, maar tevens dat Rosemary een leidende rol moet hebben gespeeld.

Vrijdag getuigde een andere vrouw, Caroline Owens, die door de familie West in 1972 werd ontvoerd en verkracht. Owens kon wegkomen door te bezweren geen woord los te laten. Ze deed toch aangifte. Uiteindelijk vreesde ze tot in detail verklaringen te moeten afleggen tijdens een rechtszaak en ging in januari 1973 akkoord met een schikking. Het echtpaar West werd veroordeeld tot vijftig pond boete en kreeg het advies van de rechter psychiatrische hulp te zoeken.

Vs benijdt Nederlandse zorg

In de Verenigde Staten wordt met enige afgunst gekeken naar de situatie in de Nederlandse gezondheidszorg. Dit zegt minister **Borst** van volksgezondheid tijdens een werkbezoek aan Washington te hebben geconstateerd.

Amerikanen klagen over een te grote bureaucratie van verzekeraars, artsen verdienen kapitalen - van een half miljoen dollar - maar moeten aan de andere kant hoge verzekeringspremies betalen voor het geval patiënten voor schadevergoeding processen gaan voeren. Er zijn verder te veel ziekenhuizen die allemaal de modernste apparatuur hebben, met het gevolg dat deze peperdure spullen niet optimaal worden gebruikt.

Door dit alles is de gezondheidszorg in Amerika onnodig duur en weinig effectief, zo heeft Borst te horen gekregen. Dit komt omdat in Amerika te veel medische ingrepen worden verricht, met name bij bejaarden. Teneinde de kosten van de gezondheidszorg terug te dringen, wil het congres met name snijden in de zorg voor armen en bejaarden.

Nederlander 'behoudend' met sieraden

Vergeleken met het omringende buitenland heeft de Nederlandse juwelier te maken met een moeilijke markt. De Nederlandse consument is behoudend in het kopen en dragen van sieraden. Afwisseling wordt bij sieraden vaak nog gezien als overbodige luxe. Dit constateert het **Hoofdbedrijfschap Detailhandel** in een rapport over de juweliersbranche.

De bestedingen aan juweliersartikelen bedroegen in Nederland vorig jaar ruim **1,5 miljard gulden. In vergelijking** met vijf jaar geleden is deze markt 4 % gegroeid. De juweliers hebben met 75 procent het grootste marktaandeel. De meeste sieraden worden niet zelf gekocht, maar zijn een cadeau.

De verkoop van het aantal sieraden is de afgelopen jaren flink toegenomen. Dit houdt ten dele verband met de gedaalde prijzen. Deze neerwaartse prijsontwikkeling is een gevolg van lagere goud- en zilverprijzen, het feit dat sieraden qua gewicht lichter zijn geworden en de toenemende import van sieraden uit lage-lonenlanden.

Uit het onderzoek blijkt dat de voorkeur voor gouden sieraden toeneemt. Dit gaat ten koste van de zilveren sieraden.

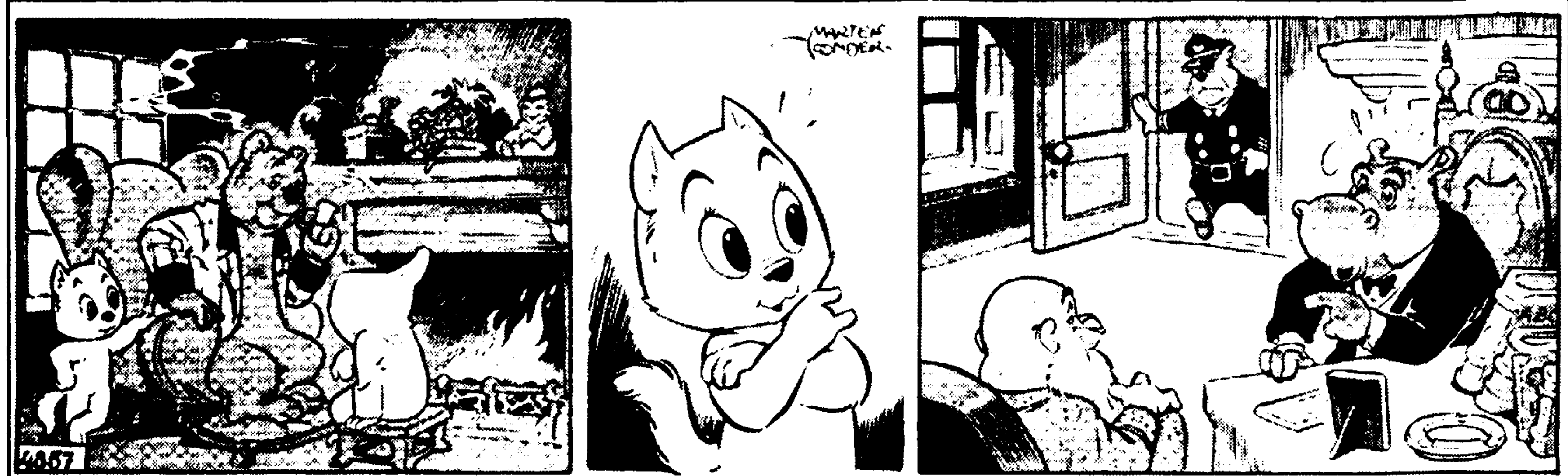
Getrouwd

Edita E. de Medeiros & Cay N. Winkel

Willemstad 18-10-'95 — Pater Euwensweg z/n

TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4857 - "Eindelijk een spoor!" dacht Tom Poes terwijl hij Ep-lep naar binnen voerde. "Dit ventje kan ons heel wat vertellen over het kukel en de droon en alles." Maar dat viel tegen. Toen de waarnemer op een stoel aan de haard zat en door heer Bommel met welgekozen woorden op zijn gemak was gesteld, kon hij niet veel uitleggen.

"Ep-lep is dom en onbekwaam", zei hij droevig. "Hij is maar een waarnemer en hij mag niet denken en niet vragen. Hij mag alleen maar doen wat de grote Droon hem zegt. En nu heeft de witte heer hem alles afgenomen behalve zijn onmodderpij en nu kan hij niets meer."

"Dat is nu wel héél dom", zei heer Ollie berispend. "Zeg me nu eerst eens rustig en duidelijk wie de droon is en wat hij wil. Dan zal ik je helpen, wat jij, jonge vriend?" "De Droon is groot!" hernam het ventje. "En hij zal de domme Ep-lep ontbinden!"

"Wacht eens even!" riep Tom Poes uit. "Wat zei je daar over een onmodderpij?"

"Die heb ik nog", zei de waarnemer, op zijn plasticachtig gewaad wijzend.

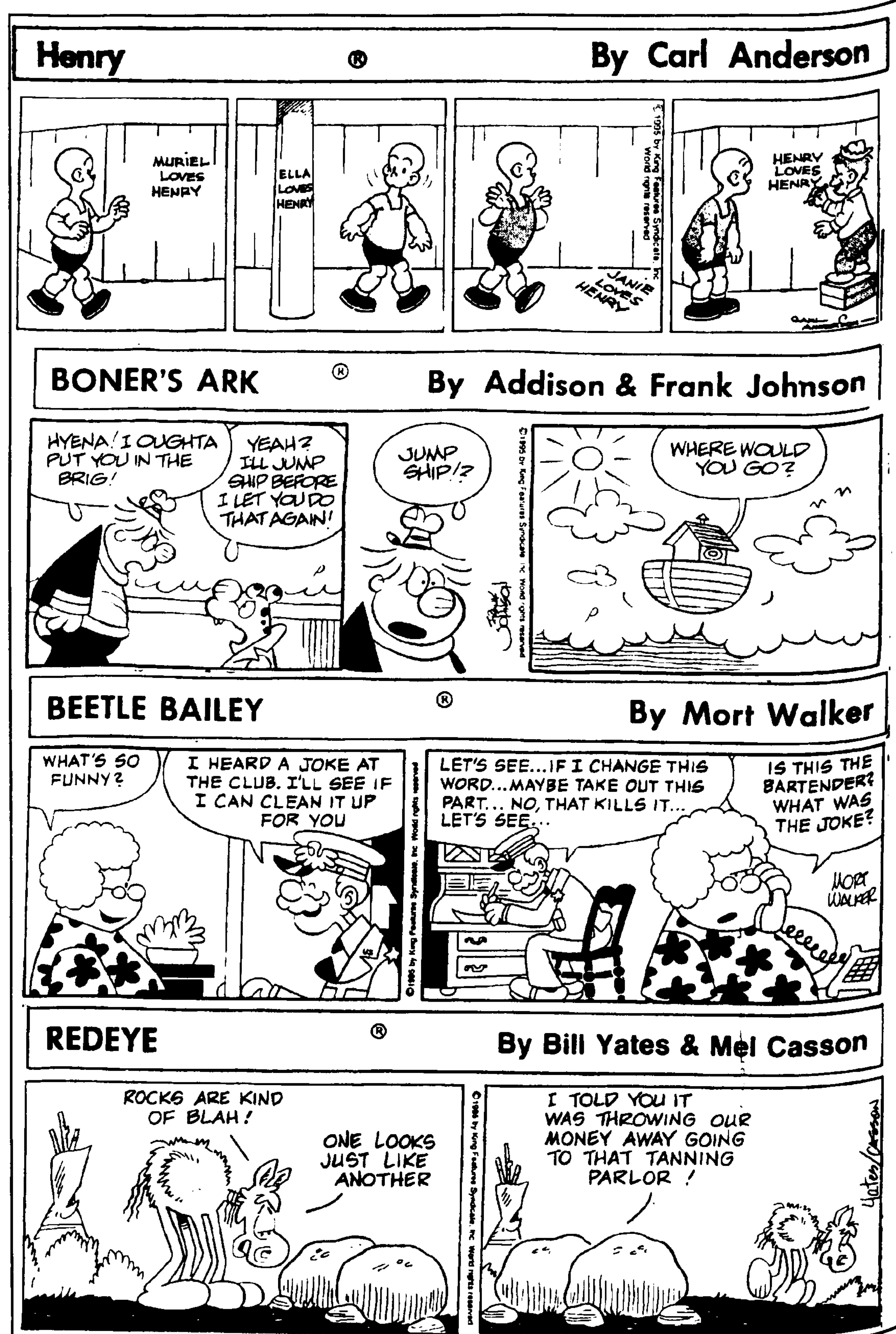
"Nu weet ik het!" riep Tom Poes verheugd. "In die jurk kunnen jullie dus door de blubber gaan. Nu weet ik hoe ik bij de droon kan komen!"

Intussen zat burgemeester Dickerdack achter zijn bureau en zette grote ogen op.

"Wat zegt u daar?" vroeg hij opgewonden. "Wil die droon, of hoe hij ook heet, onderhandelen?"

"Ja, zo is het", zei professor Prlwytzkofsky. "Hij verwacht iemand met een hoger kukel! Iemand met gezag. Met mij wil hij niet spreken!"

"Met mij ook niet", zei commissaris Bulle Bas, die juist binnentrad...



AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur**
- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/ 692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Bereikbare verpleegkundige vanaf 13 oktober 17.00 uur t/m 20 oktober 07.00 uur tel. 692294 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. **Wachtzuster** tel. 642798.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Otrabanda, Winkelcentrum Colon. Tel.: 625633-34-35.
Punda: Janwé, Caracasbaaiweg 191. Tel.: 617553.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023

* * * * * * * * * * * * * * * *

WEGA di number Kòrsou

2320

1317

7116

AMIGOE Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 874.825.10

Directie:
fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Redactie:
fax: 674744
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Ronnie Rens Sr

overige leden redactie:
Theo Dol
Toon van Dongen,
Jeroen Heuvel
Marjo Nederlof,
Marius Noort,
Ronnie Rens jr.,
Sonia Tjin-Kon-Fat
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)

Managing editor Aruba:
Michael Willemse
overige leden redactie:
Heleen Bongers
Eef Hermers
Jos van der Schoot
Ramiro Tromp
Djiepie Franken (fotograaf)

Advertentie -afdeling
fax: 674524
acquisitie: Viola Bernardus en Jolène Hollander
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Eileen Clemencia (Aruba)

Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Jeannette van Ditzhuijzen

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

Drukkerij: Rotaprint nv.

Distributie/abonnementen:
Districo nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304
Losse nummers 75 cent
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 17,50 p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,– p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Mes van beroemde wapenmaker voor Jeltsin



■ *MOSKOU - De uitvinder van het beroemde Russische geweer Michail Kalashnikov (rechts) heeft president Boris Jeltsin (links) een mes aangeboden. Hij deed dit na de ondertekening van verschillende overeenkomsten tussen Rusland en de republiek Oedmoertie. Kalashnikon, naar wie het vuurwapen is genoemd dat over de gehele wereld is verkocht, werkt en woont in de hoofdstad Istjevsk van de genoemde republiek.*

(AFP-satellietfoto)

TDS / TELECURACAO

WOENSDAG
18 OKTOBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: gereformeerde kerk
6.05 P.M. Charlie the Clown, patras di Sirko Mágiko
6.36 P.M. Nieuws in het Nederlands
6.52 P.M. Musical Special

THURSDAY
OCTOBER 19, 1995

7:00 A.M. 75 **CBS This Morning** Scheduled: 1996 spring fashions from Milan and Paris with designers Karl Lagerfeld and Jean-Paul Gaultier; actress Christina Ricci ("Now and Then"). (CC)
77 **ABC Good Morning America** Scheduled: journalist-author David Brinkley, author J. Kozol. (CC)
85 **NBC Today** Scheduled: actor Gary Oldman, author Dr. Russell Reiter. ∩ (CC)
8:00 A.M. 91 **LIFE What Every Baby Knows: The First Three Years** Preparing older children for the arrival of a new baby. (R)
9:00 A.M. 75 **CBS** 77 **ABC Live -- Regis & Kathie Lee** Scheduled: former first lady Barbara Bush. (CC)
79 **CNN Larry King Live**
85 **NBC Montel Williams** Scheduled: teens who've been keeping secrets from their parents.
10:00 A.M. 75 **CBS Maury Povich** (CC)
77 **ABC Carnie** Scheduled: A married lover is given an ultimatum. ∩
85 **NBC Leeza** ∩
11:00 A.M. 77 **ABC Mike & Maty** Scheduled: music group Bad Company. (CC)
85 **NBC Rolonda** Scheduled: reuniting people involved in summer romances.
91 **LIFE Biggers and Summers**

3:00 P.M. 79 **CNN Larry King Live** (R)
85 **NBC Ricki Lake** Scheduled: Family members who are tired of fighting try to end their disputes.
8:30 P.M. 79 **CNN Crossfire**
9:00 P.M. 79 **CNN Larry King Live**
10:00 P.M. 95 **SUR Jaime Bayly en Vivo**
11:35 P.M. 75 **CBS Late Show** Scheduled: actress Lisa Kudrow, music group Oasis. ∩ (CC)
85 **NBC Tonight Show** From June: actress Courteney Cox, comic Louie Anderson, animal expert Jim Fowler. (R) ∩ (CC)
12:30 A.M. 91 **LIFE Late Date** (CC)
12:37 A.M. 85 **NBC Late Night** From August: actress Marilu Henner, music group Kiss. (R) ∩ (CC)
1:07 A.M. 75 **CBS Late Late Show** Scheduled: AIDS activist Mary Fisher. ∩ (CC)
1:36 A.M. 85 **NBC Later** From July: actor-director Carl Reiner. (R) ∩ (CC)
2:05 A.M. 85 **NBC Donahue** Scheduled: Novices running for political office offer their views. ∩ (CC)

Sahlin geen kandidaat Zweedse premierschap

STOCKHOLM - De Zweedse vice-premier Mona Sahlin trekt zich voorlopig terug als kandidaat voor het premierschap. De 38-jarige sociaaldemocrate zei dinsdag dat ze haarzelf en haar partij de gelegenheid wil bieden alles te overdenken.

Sahlin was de enige serieuze kandidate voor de opvolging van premier Ingvar Carlsson, die in maart 1996 om persoonlijke redenen wil aftreden. De Zweedse pers heeft de afgelopen dagen over haar geschreven dat ze boven haar stand leeft en rekeningen of parkeerbonnen niet of niet op tijd betaald. Ze zou ook kredietkaarten van de regering hebben gebruikt voor persoonlijke inkopen. Het Zweedse parlement meende dinsdag echter dat Sahlin geen wetten had overtreden.

OVERLIJDEN

Afscheid nemen is met dankbare handen meedragen al wat herinnering waard is.........



Na een leven dat getekend werd door eenvoud, goedheid, bezorgheid, eerlijkheid en liefde is na een lang ziekbed, gesterkt door het H. Sacrament der Zieken van ons heengegaan, mijn lieve man, onze dierbare vader en mijn goede opa.

WILHELMUS (Wim) JOSEPHUS LEPELAARS

Ridder in de Orde van Oranje-Nassau.
Oud-hoofd van Kolegio Reina Beatrix.

In de leeftijd van 71 jaar.

Namens:
Zijn echtgenote: Jeanne Lepelaars-Winklaar.
Zijn kinderen:
Gino Lepelaars en Sandra Evertsz.
Andy Lepelaars.
Zijn kleinzoon:
Nigel Lepelaars (Nederland)
Zijn broers en zus:
Harry Lepelaars (Nederland)
Kees en Lies Lepelaars-v.d. Zande (Nederland)
Mia Segers-Lepelaars (Nederland)
Zijn schoonzusters:
Emma Muller-Winklaar en familie (Aruba)
Sylvia Alders-Winklaar en familie (Aruba)
Agnes Lepelaars-Gilsing en familie (Nederland).
Zijn vrienden:
Papa Statia en familie.
Humberto Ellis en familie.
Julio Herrera en familie.
Hein Willems en familie.
Boechie Emerenciana en familie.
Siem Metselaar en familie (Nederland).
Jan Gerritsen en familie (België).
Ronald Lemminga en familie (Aruba).
Jose Frans en familie (Curaçao).
Namens:
Ingrid Bakmeyer (Curaçao).
En alle overige vrienden.
Families:
Lepelaars, Van Woerkum, Muller, Alders, Francis, Halley, Gonzalez. Fraser, Nicolaas en Semeleer.

De teraardebestelling zal plaatsvinden op donderdag 19 oktober 1995 vertrekkende vanuit de Coromoto kerk te Antriol naar de katholieke begraafplaats aan de Kaya Korona.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 14.00 's middags in de Coromoto kerk te Antriol.
Om 16.00 zal er een heilige mis worden opgedragen.
Na afloop geen rouwbeklag aan huis.

Ku hopi tristesa pero konforme boluntat di Dios nos ta partisipá fayesimentu di señor:

Servatius Johannes Wilhelmus Zwaard

Mihó konosí komo Donna
esk-trahador di Capriles Kliniek.

Dia, ora i lugá di entiero lo wordu anunsiá despues.

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Weer: Half bewolkt tot zwaar bewolkt met enkele buien vergezeld van onweersactiviteit.
Wind: Oostelijk, af en toe veranderlijk en zwak tot matig. 5 tot 15 knopen (10 tot 27 kilometer per uur, windkracht 2 tot 4).

Weeroverzicht:
De Benedenwindse eilanden zullen zich in komende 24 uur onder onvloed van de intropische convergentiezone bevinden. Hierdoor zal tijdelijk veel bewolking voorkomen met buienactiviteit af en toe vergezeld van onweer.
Tropische storm *Roxanne* bevond zich vanochtend om elf uur lokale tijd nabij 22.1 graden noord en 94.5 graden west. Dit is ongeveer 345 km ten oosten van Tampico, Mexico. *Roxanne* beweegt zich langzaam in westelijke richting met 6 km per uur. De sterkste winden nabij het centrum van *Roxanne* bedragen 65 km per uur. *Roxanne* zal in de komende 24 uur verder afzwakken en vormt geen bedreiging voor de Benedenwindse eilanden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	zwaar bewolkt	31	27	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	31	27	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	31	28	0.0
Sint Eustatius	zwaar bewolkt	31	24	0.2
Sint Maarten	zwaar bewolkt	31	24	4.1
Atlanta	geheel bewolkt	21	08	0.0
Kingston	half bewolkt	33	24	0.2
Miami	regen	28	22	34.5
New York	zwaar bewolkt	17	10	0.0
Port of Spain	licht bewolkt	34	23	0.0
San Juan	zwaar bewolkt	31	23	16.5

TDS / TELECURACAO

WEDNESDAY EVENING — **OCTOBER 18, 1995**

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
TELE CURACAO	TeleCuraçao Special	ASINA nos ta produsí	Telenotisia		Wega di Number Kòrsou (9.05) Paspoort-affaire Curaçao				Nova	
TBN	(5:00) Praise the Lord		Behind the Scenes	Creflo A. Dollar Jr.	Mario Murillo	Jack Van Impe	Praise the Lord			
A&E	Rockford Files "Forced Retirement" Rockford risks his life investigating the promotion of a new offshore drilling device. (CC)		Biography "Wild Bill Hickok: Gentleman of the Old West" By the time of his death at age 39, the life of frontier hero Wild Bill Hickok was already the stuff of legend.		American Justice "Attack at Waco" How the authorities may have misjudged David Koresh and the situation at the Branch Davidian compound in Waco, Texas.		20th Century "Manson/Serial Killers" Charles Manson and John Wayne Gacy are profiled as America's serial killer epidemic continues.		Law & Order While investigating a vendor of apparent "snuff" films, Briscoe and Logan are led to teenage boys who make videos of their sexual exploits with female classmates.	
CBS	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Bless This House Seductive Vicki comes prowling for Burt; Alice's smoking gets her fired again. ∩ (CC)	Dave's World Dave confronts the fact that Mia has no writing talent when he teaches a class. ∩ (CC)	Central Park West Ian Walker threatens to reveal his true identity to Mark; Rachel plays strip poker with Gil as part of her romantic designs on Peter. ∩ (CC)		Courthouse "Child Support" Lenore's zeal nearly costs her the child abuse investigation she's working on; a case involving a madame's diary has Conklin sweating bullets. ∩ (CC)		News	(:35) Late Show Scheduled: actress Shannen Doherty, music group Rusted Root. ∩ (CC)
ABC	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Major League Baseball Playoffs League Championship Series Game 7 -- Cleveland Indians at Seattle Mariners or Atlanta Braves at Cincinnati Reds. If necessary. (Live) (CC)						News	(:35) Nightline (CC)
CNN	World News	Moneyline	World News	Crossfire	Larry King Live		World News	Showbiz Today	World News	Inside Politics
ESPN	World Football Report		Major League Baseball Playoffs League Championship Series Game 7 -- Cleveland Indians at Seattle Mariners or Atlanta Braves at Cincinnati Reds. If necessary. (Live)						Soccer UEFA Champions League -- Ferencvarosi Toma vs. Real Madrid. (Same-day Tape)	
CINE	(6:00) Pelicula ★★½ "Sin Fe" (1991, Suspenso) Ed Hermann, Steven Bauer, Patty Healy. Un fugitivo de la cárcel secuestra a un pareja casada y tiene un amorio con la esposa.		Pelicula ★★ "Angeles Americanos: Bautismo de Sangre" (1990, Drama) Jan MacKenzie, Tray Loren, Mimi Lesseos. Tres mujeres intentan entrar en un equipo de lucha libre lo cual las lleva a enfrentarse con el campeon.			(:45) Pelicula ★½ "Orden de Asesinato" (1990, Drama) Lee Majors, Abe Vigoda, Tracy Brooks Swope. Un policía y el mafioso viejo que está protegiendo van en busca del asesino profesional que mato a su compañero.				Pelicula "Todo lo que Siempre Quiso Saber Sobre el Sexo, Pero...Temia Preguntar"
NBC	Extra ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Seaquest 2032 "Destination Terminal" Traveling underwater by supersonic train, Lucas must contact Capt. Hudson when he discovers that a corporate saboteur has programmed the computer to crash the train. ∩ (CC)		Dateline ∩ (CC)		Law & Order "Savages" Kincaid and McCoy are split over the decision of asking for the death penalty when a suspect is arrested in the murder of an undercover narcotics officer. ∩ (CC)		News (CC)	(:35) Tonight Show From August: actors Sandra Bullock and Jeffrey Tambor, singer Diana King. (R) ∩ (CC)
TOON	Cartoon Planet		Garfield and Friends	Scooby Doo Where Are You!		Space Ghost: Coast to Coast	Seventies' Super Explosion Elements	Inch High Private Eye	Super Globetrotters	Wheelie & the Chopper Bunch
TBS	(:05) America's Funniest Home Videos ∩	(:35) America's Funniest Home Videos ∩	(:05) Movie ★★★½ "True Grit" (1969, Western) John Wayne, Glen Campbell, Kim Darby. John Wayne won his only Oscar as Rooster Cogburn, a lawman recruited by a teen seeking revenge on her father's murderer.						(10:50) Movie ★★★★ "The Man Who Shot Liberty Valance" (1962, Western) James Stewart, John Wayne, Vera Miles. Flashbacks tell the story of a tenderfoot who rose to glory by gunning down the outlaw terrorizing his small town.	
LIFE	Commish "All That Glitters" Officer Stan Kelly makes startling discoveries about his fiancee; Tony goes on a strict diet. ∩ (CC)		Unsolved Mysteries ∩		Movie ★★★ "First You Cry" (1978, Drama) Mary Tyler Moore, Anthony Perkins, Richard Crenna. A news correspondent undergoes a mastectomy that shakes up her emotions, her marriage and her outlook on living.				Intimate Portrait Chronicles the life and phenomenal success of actress Ingrid Bergman. (R) ∩ (CC)	
TNT	Elizabeth Taylor: Intimate Portrait		Pelicula ★★½ "Se Busca Novio" (1984, Comedia) Molly Ringwald, Anthony Michael Hall, Paul Dooley. Una chica sufre las penas de la adolescencia cuando busca al hombre perfecto mientras evita los piropos de un joven.				Conquering Space Un soñador tiene esperanzas para el futuro de la exploracion espacial.	Pelicula ★★★ "The Man in the Iron Mask" (1977, Aventura) Richard Chamberlain, Patrick Macgoohan, Louis Jordan. El Rey Luis XIV de Francia es forzado a llevar una máscara de hierro por su hermano gemelo.		
SUR	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero Pat	Jaime Bayly en Vivo		Veinticuatro Horas	
PPV	Please call 612666 for information.									

Amerikaans democratisch instituut

Fraude stembus Kroatië

ZAGREB - De Kroatische president Tudjman probeert de uitslag van de komende verkiezingen met oneigenlijke middelen in het voordeel van zijn partij om te buigen. Dit stellen waarnemers van het onafhankelijke Amerikaanse onderzoeksinstituut National democratic institute (NDI) in een rapport over de aanloop naar de parlementsverkiezingen die op 29 oktober plaatsvinden.

De kans dat de Kroatische verkiezingen eerlijk zullen verlopen is uiterst klein, aldus het NDI. Tudjman probeert stemmen te trekken van Kroatische nationalisten die buiten Kroatië wonen, zo stellen de onderzoekers. Verder manipuleert hij de media en richt hij de grenzen van kiesdistricten zodanig in dat de Servische minderheid geen schijn van kans maakt.

Volgens het NDI, dat sinds zes jaar helpt bij het installeren van democratische instellingen in voormalige communistische landen, voldoet Zagreb nog lang niet aan westerse democratische normen.

INTERPHOTO

Gewoon.... te gek!!

DAT FOTOS MAKEN ZO LEKKER KAN ZIJN!

GRATIS HAPPY MEAL

GRANDIOZE CAMPAGNE VAN INTERPHOTO IN SAMENWERKING MET Mc DONALDS

Bij besteding van elke 20 gulden aan artikelen ontvangt u één punt bij inlevering van 3 punten krijgt u een coupon waarmee u bij Mc Donalds een GRATIS happy meal ontvangt.

McDonald's

Te Koop

Een Black Beauty hand crafted KAWAI GRAND PIANO

nieuwe waarde f. 65.000, vraag prijs f. 32.500,-

Tel: 605871 374715

Lekkage problemen met uw dak ?!?!

Bel a.u.b. DABO n.v. Tel.: 377124

Ze zijn gespecialiseerd in daken !

Voor het isoleren van uw dak en het besparen van energie,

bel DABO n.v.
Tel.: 377124

Bedrijfsterreinen te koop

Reserveer nu voor 1996 centraal gelegen bedrijfsterrein, uitstekend geschikt voor de bouw van bedrijfsgebouwen met of zonder opslag. Bv. kavel 176 met 1179 m2 voor NAf 94.320,=

Vraag Nicky Rojer ook naar *kantoorlokaties*

Tel. 36 66 33

TE KOOP

Volkswagen Golf GTI

Bouwjaar 1995

Prijs: n.o.t.k.

Inlichtingen:

Tel: 606959

Rescata REAL ESTATE NV

Wij zoeken huizen en bedrijven te koop in alle prijsklassen.

Tel. 693744 Fax. 689477

WEGGELOPEN 3 BOXERS

Omgeving Damacor

Leeftijden: 1 jaar - 8 mnd. - 4 mnd.

BELONING FL. 2000,-

Telefoon: 379255 - 377413 - 601455

SUN VALLEY ESTATE

TE KOOP KAVELS F03 EN F04

goede ligging en uitzicht

Info. na 18.00 u. 375431

TE HUUR GEVRAAGD
1 persoons
APPARTEMENT
in Otrobanda of Punda.
Prijs ± fl. 650,- p.m.
Bellen na 5.00 uur
Tel. 616722
Vragen naar Paul.

TE KOOP

SUZUKI FRONTE

automaat + airco
bouwjaar '86
(lichte beschadiging aan zijkant)
Vraagprijs NAFL. 2500,-
Tel. nr. 605613

Youngland Boutique

Saliña 170
Met mode in beweging

Ontvangen prachtige kollektie korte en lange jurken in tijger print.

TE HUUR

Compleet gemeubileerde appartementen.
Rustige buurt.

Inl. Tel.: 378670

Art in Avila

SHE LOVED MUSIC
both Classical and Jazz

In memory of the loveliest lady
BEATRICE YOHAI
who passed away on March 2, 1995

Mark Friedman (clarinet) and
Arnaldo Pizzolante (piano)
will give a

COFFEE CONCERT

Sunday, November 5, 1995 at 11:00 a.m.
with a program of
her best loved composers

Tickets @ Naf. 30.00 for sale at the Front Desk
Tel. 614377

La Belle Alliance,
Avila Beach Hotel

"LEES-O-THEEK"

Wordt NU lid van de **LEES-O-THEEK** en U ontvangt als welkomsgeschenk een **cadeaubon** van **LA GANGA,** U weet wel, die leuke cadeau-winkel in Saliña en Punda, van maar liefst **FL. 25,--.**

Dus niet alleen elke week zo'n fijne leesmap met de Panorama, Revu, Aktueel, Margriet, Libelle, Viva, Story, Privé, Weekend, Mijn Geheim, Sjors & Sjimmie en Donald Duck, bij U thuisbezorgd, maar ook nog eens een leuk cadeau uitzoeken bij **LA GANGA.**

PROFITEER NU !!!
Voor meer informatie over deze bijzondere aanbieding en alle andere voordelen, die U heeft als lid van de **LEES-O-THEEK, bel 367294 of 602441.**
Informeert U ook eens naar onze stripmappen.
5 dikke stripboeken, voor maar Fl. 4,50 per week, **thuisbezorgd.**
(samen met een leesmap slechts Fl. 3,50).

Le Maître

CATERING EN TRAITERIE

Tel. 654897/676491/606611 - Fax. 675436

VOOR AL UW FEESTJES, PARTIJEN GROOT OF KLEIN MOET U BIJ LE MAITRE ZIJN.

Ons hele assortiment wordt ambachtelijk en huisgemaakt.

TE HUUR

Snackwagen
(Truck di pan)

f. 1500,- per maand.
f. 3000,- borg.
Te koop f. 28.000,-
kant en klaar.

Rooseveltweg 167-A
Tel.: 681524

BETONMIX

TOMCO N.V.

Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton

Brakkeput Ariba
nst. Technische School
Tel.: 672204 - 674673

BURO- EN ZAKAGENDA'S VOOR 1996 IN VERSCHILLENDE UITVOERINGEN, KLEUREN EN PRIJZEN

AGENDA

La Bonanza Breedestraat 3 Otrobanda

IMD Training

"Maakt mensen meer waard"

NOTULEREN

Kost notuleren u ook ontzettend veel tijd?
Willen de deelnemers aan de vergadering steeds veel punten veranderd zien na de bespreking?
In deze training leert u om in minder tijd:
- vergadering efficiënt voor te bereiden
- doelmatig en snel te registreren
- notulen duidelijk en correct uit te werken.

Data: 23 en 24 november
Voor meer informatie en inschrijving kunt u bellen 613425/613550 of faxen 612732:
IMD training, De Ruyterkade 53.

CHICKEN + STEAK
**** SPESHAL ****

✱ Steak Alaparia
PLUS
✱ Chicken Fillet Alaparia
PLUS
✱ Batata Fresku Hasá
PLUS
✱ Funchi Bròs Bròs Hasá
PLUS
✱ Aros Moro
PLUS
✱ Pinda Sàus

Pa solamente fl. 8⁹⁵

TAKE - OUT SO!

TEXAS *Alaparia*

SALIÑA - BRIEVENGAT

GEZOCHT HUURHUIS

tot fl. 500,- p.mnd.
Voor offerte:
[illegible]

MEDEDELING

De direktie van Know-How Publishing N.V. deelt hierbij mede dat per 1 oktober 1995

mw. Tirzah Z.B. Libert
en
dhr. Nelson M. Pierre

de direktie vormen van de vennootschap.

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
☎ **368968**

FOR RENT
(From dec. 9 - '95 thru jan. 6 - '96)
3 bdr. - 2bthr.
HOUSE
fully furnished (TDS, etc.)
great location - 3 min. from Princess Beach + Seaquarium. fl. 2500,- (water + elec. includ.)

For more info. tel. 615759

POLAR

TERRACE RESTAURANT
DOWNTOWN
GOMEZPLEIN

B.B.Q.-AVOND

Heeft U zin in een volledig verzorgde donderdag-avond met lekkere gegrilde gerechten zoals: een enorme 16oz. T-bone steak, een botermalse Prime rib, ShisKebab, verse vis, etc. etc. terwijl u zit op ons frisse terras en geniet van leuke sfeer en gezellige **LIVE** muziek van **Michael Boncoeur**?
Dan bent u van harte welkom bij het
DOWNTOWN RESTAURANT

ELKE DONDERDAG-AVOND BBQ-AVOND OP HET GOMEZPLEIN.

Casa Blanca

Uw adres voor de grootste sortering

kedsen en schoenen van topmerken zoals:
Keds, Reebok, Fila en Buffalino.

Bij aankoop van één van de bovengenoemde merken ontvangt U een T-shirt van *Casa Blanca* geheel *GRATIS !*

Keds Reebok FILA

live